

CE

MOD. 4164

EAC



Pulitore a vapore per pavimenti
Steam mop

Nettoyeuse à vapeur pour sols
Fußboden-Dampfreiniger

Limpiador de vapor para suelos
Vassoura elétrica a vapor

Stoomreiniger voor vloeren

Καθαριστής ατμού για πατώματα
Паровая швабра

مكدسة تنظيف بالبخار للأرضيات

Ariete

COD. 5175104100

REV. 1 del 29/02/2016

Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso (TV) - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

199 202 250
NUMERO UNICO

827070

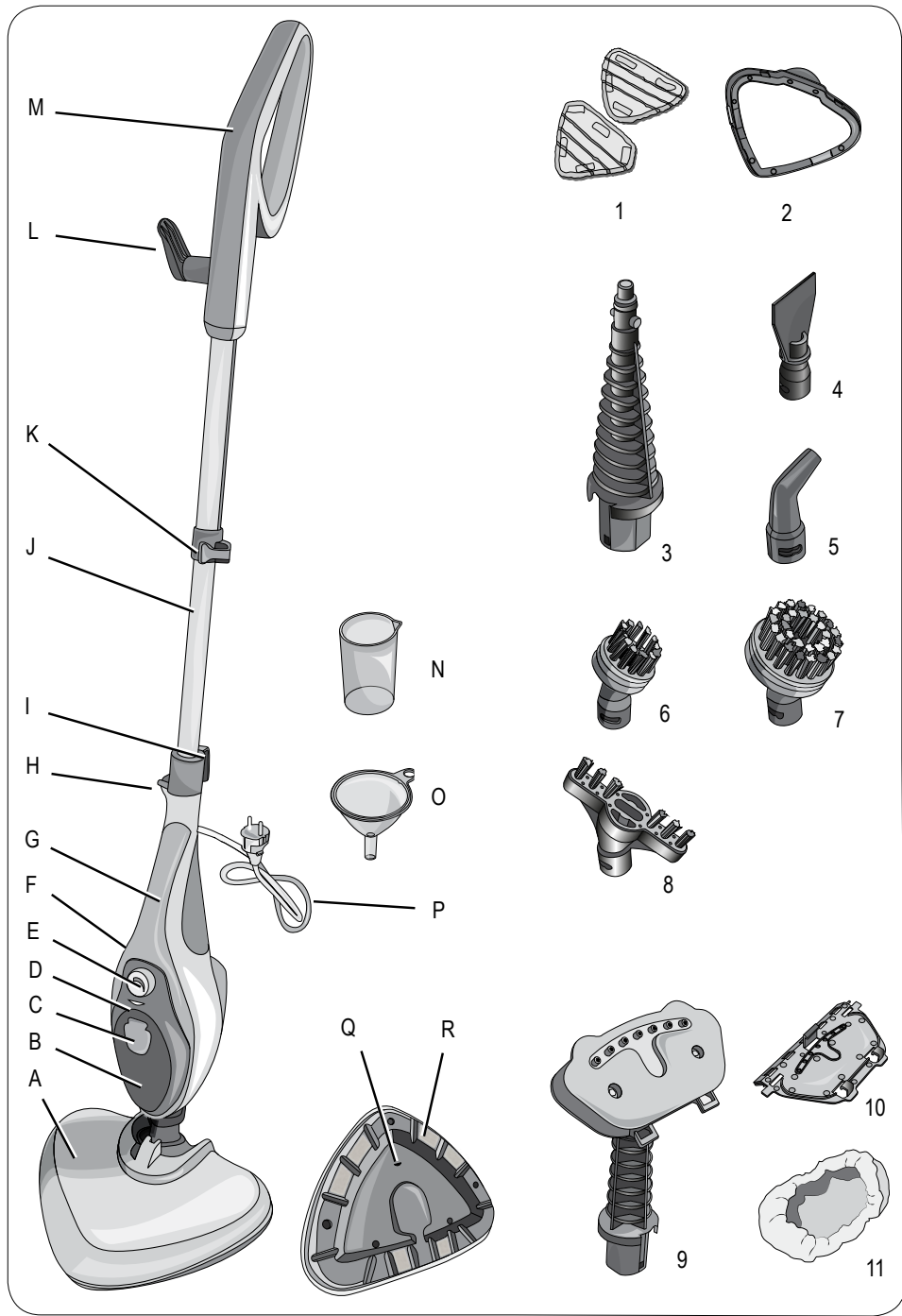


Fig. 1

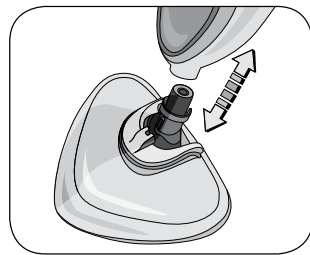


Fig. 2

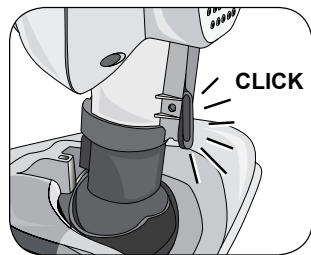


Fig. 3

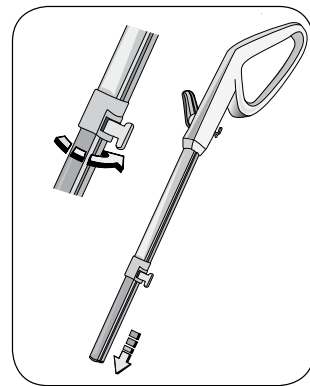


Fig. 4

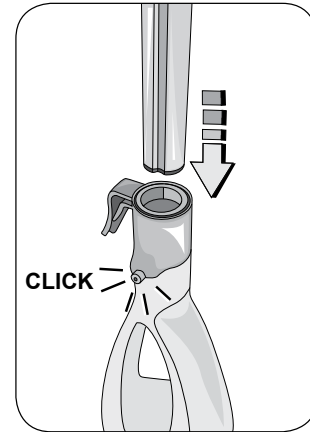


Fig. 5

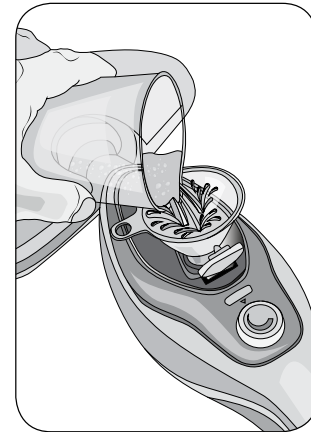


Fig. 6

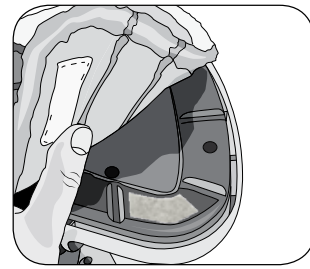


Fig. 7

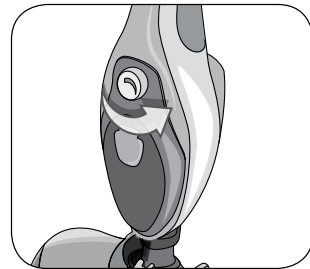


Fig. 8

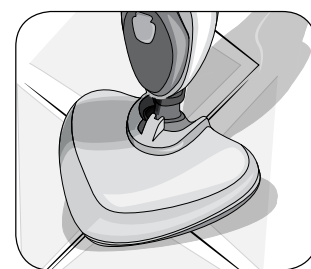


Fig. 9

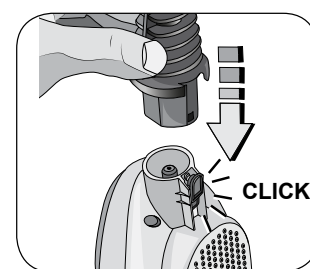


Fig. 10

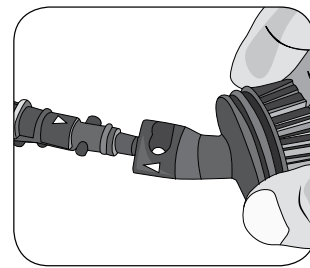


Fig. 11

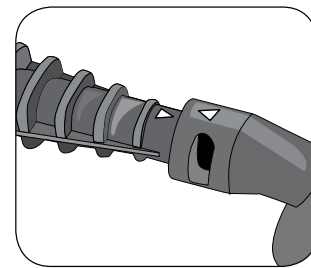


Fig. 12

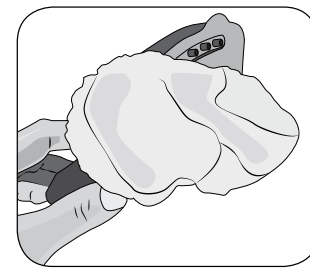


Fig. 13

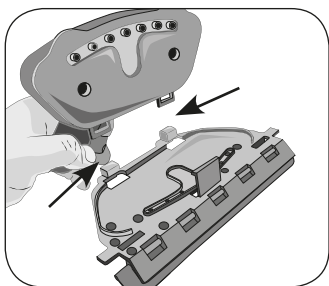


Fig. 14

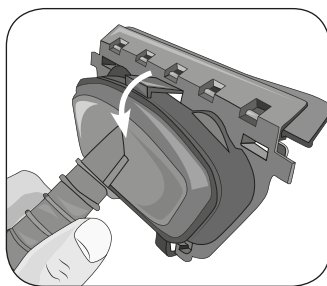


Fig. 15

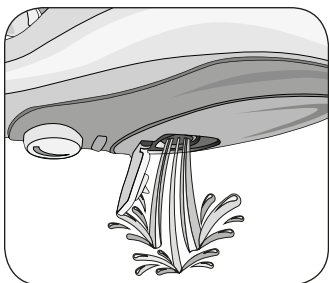


Fig. 16

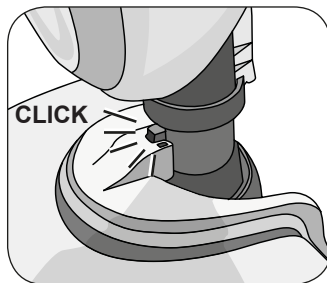


Fig. 17

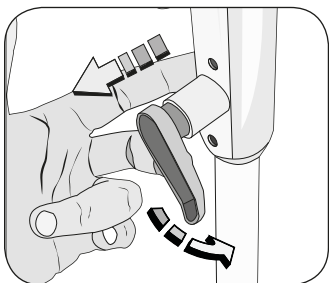


Fig. 18

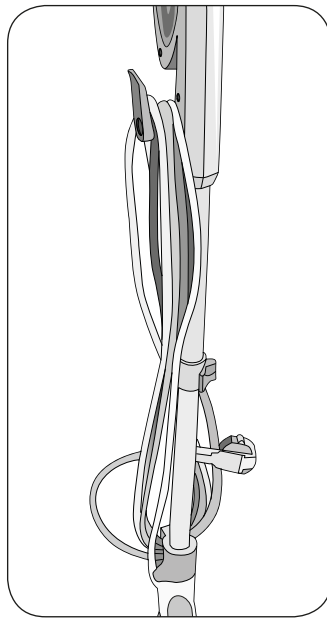


Fig. 19

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Avvertenza relativa a ustioni



Pericolo dovuto a elettricità



Attenzione - danni materiali



Pericolo di danni derivanti da altre cause

USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per lavare e igienizzare con cura i pavimenti come marmo, ceramica, pietra, mattonelle, parquet e pavimenti in legno duro purché trattati e impermeabili. L'uso del panno permette di assorbire l'umidità in eccesso. L'apparecchio usa la potenza attiva del vapore senza l'ausilio di detersivi e saponi.

Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI



Attenzione!

Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrà rimossa dall'azione del calore e del vapore. Non utilizzare su pavimenti in legno non trattato o permeabili. Non lasciare acceso l'apparecchio su alcun tipo di superficie in legno per un periodo prolungato: il legno potrebbe ingrossarsi.

Si raccomanda di provare l'apparecchio prima su un'area nascosta del pavimento della casa. In alternativa si raccomanda di chiedere informazioni al produttore del pavimento circa le modalità di pulizia.

Non utilizzare su tessuti delicati, sintetici o su capi in pelle.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è

prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.

- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.
- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.



Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età da 8 anni in su se sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se capiscono i pericoli implicati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Evitare che un bambino afferrando il cavo di alimentazione possa far cadere l'apparecchio.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



Avvertenza relativa a ustioni

- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.



- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo, verso animali domestici, piante o oggetti delicati.
- Non lasciare l'apparecchio a terra quando è in funzione o subito dopo il suo spegnimento.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso apparecchiature che contengono parti elettriche (per esempio interno dei forni).
- Prima di rimuovere il panno dalla testa vapore scollegare il cavo di alimentazione

dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

- Non premere il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale: pericolo di uscita acqua calda dall'ugello.
- Quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.



Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghie elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Non utilizzate prolunghie o prese elettriche con una inadeguata capacità di carico di corrente.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzate l'apparecchio se avete le mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori ecc...) sulla stessa presa di corrente. Pericolo di sovraccarico elettrico.
- Non appoggiare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di alimentazione.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contrasto con spigoli vivi o con parti taglienti.
- Fare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga in contatto con superfici calde.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
- In caso di temporale scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno alla mano quando l'apparecchio è connesso alla rete elettrica.



Attenzione - danni materiali

- Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno, tessuti delicati quali pelle, seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.
- Non utilizzare la spazzola tergitetro se la superficie da trattare è fredda. L'even-

tuale sbalzo termico potrebbe provocarne la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.

- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per eliminare l'acqua in eccesso.
- Non utilizzare la testa vapore su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio con il panno usurato. Pericolo di danni e graffi al pavimento.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acque particolarmente calcaree (con durezza superiore a 20°F) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non versare nel serbatoio decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
- Non smontare l'apparecchio. Non ci sono parti interne da utilizzare o pulire.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi ed in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Prestare molta attenzione se usate l'apparecchio con l'ausilio di una scala.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere l'apparecchio e

- collegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Riporre l'apparecchio al coperto, in un luogo fresco e asciutto.
- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Testa vapore	P - Cavo di alimentazione + spina
B - Serbatoio acqua	Q - Ugello fuoriuscita vapore
C - Tappo serbatoio	R - Velcri di aggancio del panno lavabile
D - Spia pronto vapore	
E - Manopola di regolazione vapore	1 - Panni lavabili
F - Corpo apparecchio	2 - Accessorio per pulizia tappeti
G - Impugnatura	3 - Prolunga/beccuccio
H - Pulsante di sblocco del manico	4 - Paletta
I - Gancio avvolgicavo	5 - Beccuccio inclinato 90°
J - Asta telescopica	6 - Spazzola tonda piccola
K - Gancio di regolazione asta telescopica	7 - Spazzola tonda grande
L - Gancio avvolgicavo	8 - Spazzola per fughe
M - Impugnatura	9 - Accessorio per tessuti
N - Misurino	10 - Spazzola tergitavetro
O - Imbuto	11 - Panno per tessuti

Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO

Rimuovere i materiali di imballaggio dall'apparecchio.

Assemblare il corpo dell'apparecchio (F) alla testa vapore (Fig. 2). Il corretto montaggio avviene con un "click" (Fig. 3).

Assemblare l'asta telescopica (J) al corpo dell'apparecchio (Fig. 5). Aprire il gancio di regolazione (K) ed allungare l'asta telescopica al livello desiderato (Fig. 4). L'asta telescopica può inserirsi nel corpo dell'apparecchio (F) in un solo verso. Il corretto montaggio avviene con un "click" (Fig. 5).

Svolgere completamente il cavo di alimentazione.

Rimuovere il tappo del serbatoio (C). Riempire il serbatoio dell'acqua con 350 ml di acqua naturale fresca (Fig. 6). Utilizzare l'imbuto (L) ed il misurino (K) in dotazione: 350 ml corrispondono a un misurino e mezzo. Richiudere il serbatoio.



Attenzione!

Non riempire MAI il serbatoio oltre i 350 ml. In caso di acque particolarmente calcaree (con durezza superiore a 20°f) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Posizionare il panno sotto alla testa vapore (Fig. 7). Adagiare il panno sopra gli appositi velcri.



Attenzione!

Assicurarsi che il serbatoio sia stato adeguatamente riempito per evitare il funzionamento a secco.

Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici di legno, tessuti delicati quali pelle, seta o velluto, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.



Attenzione!

Qualora l'apparecchio venga lasciato fermo sul pavimento durante il suo funzionamento, potrete notare la formazione di un alone biancastro. Non allarmatevi in quanto potrete rimuoverlo con un normale prodotto decalcificante oppure con alcune gocce di aceto.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Ruotare la manopola di regolazione vapore (E). Si accenderà la spia (D), ad indicare che l'apparecchio è acceso e che la caldaia interna inizia a riscaldarsi. Dopo pochi secondi inizierà a fuoriuscire il vapore dalla testa vapore. Ruotare la manopola di regolazione vapore (E) da un minimo ad un massimo a seconda della quantità di vapore desiderata (Fig. 8).

Assicurarsi di aver prima rimosso la polvere dal pavimento. Passare l'apparecchio sul pavimento. Per i pavimenti più delicati, come parquet, legno o laminato, si consiglia di regolare l'emissione vapore ad un livello più basso, mentre per le superfici che necessitano di pulizia in profondità come marmo, cotto, piastrelle o pietra, si consiglia di regolare l'emissione vapore ad un livello più alto. L'apparecchio produce vapore in continuazione, fino a quando l'acqua nel serbatoio non sarà esaurita. Un pieno di serbatoio corrisponde a circa 15/18 minuti di vapore continuo. Qualora il serbatoio restasse senza acqua si avvertirà una vibrazione ed un rumore più forte.



Attenzione!

Non utilizzare la testa vapore senza il panno. Il panno può essere acquistato presso i Centri di Assistenza Autorizzati.

Utilizzare l'apparecchio in ambienti ben illuminati.



Attenzione!

Pericolo di Ustioni! Per la rimozione del panno non capovolgere la testa vapore durante l'uso.

Durante l'uso è possibile rimuovere il panno per sciacquarlo. Ruotare la manopola di regolazione



vapore (E) su OFF. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Riempimento del serbatoio durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Riempire il serbatoio dell'acqua con 350 ml di acqua naturale fresca (Fig. 6). Utilizzare l'imbutto (L) ed il misurino (K) in dotazione: 350 ml corrispondono a un misurino e mezzo. Richiudere il serbatoio.

Dopo l'uso

Ruotare la manopola di regolazione vapore (E) su OFF. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare (Fig. 16).



Attenzione!

Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Rimuovere il panno. Inclinare in avanti l'apparecchio fino a chiudere lo snodo sulla testa vapore. Il corretto inserimento avviene con un "click" (Fig. 17). Estrarre e ruotare il gancio avvolgicavo (L) (Fig. 18). Il gancio (I) è fisso. Avvolgere il cavo di alimentazione sui due ganci (Fig. 19). Lasciare l'apparecchio a riposo, in verticale.



Attenzione!

Affinché l'apparecchio sia stabile in posizione verticale occorre bloccare lo snodo sulla testa vapore (Fig. 17).

Riporre l'apparecchio in un posto asciutto ed al riparo dalla portata dei bambini.

USO DEGLI ACCESSORI

Accessorio per la pulizia dei tappeti



Questo accessorio è particolarmente utile per pulire tappeti e superfici morbide simili. Non utilizzare su superfici dure.

Assicurarsi che il panno sia posizionato sotto alla testa vapore. Posizionare l'accessorio con la parte piana a contatto con il pavimento. Infilare la testa vapore nell'accessorio esercitando una leggera pressione. Per rimuovere l'accessorio, basta spingerlo con il piede.

Prolunga e accessori più piccoli

Per utilizzare gli accessori più piccoli, occorre rimuovere la testa vapore (A) e l'asta telescopica (J). Premere il gancio di attacco della testa vapore (Fig. 3). Rimuovere la testa vapore. Premere il pulsante di sblocco del manico (H). Rimuovere l'asta telescopica.

Inserire la prolunga (3) sull'attacco del corpo dell'apparecchio. Il corretto montaggio avviene con un "click" (Fig. 10). Inserire uno degli accessori più piccoli dalla parte dell'ugello della prolunga (Fig. 11).

Gli accessori più piccoli possono essere montati sulla prolunga solo in un verso.

Ruotare l'accessorio fino ad allineare la freccia presente sull'accessorio con la freccia presente sulla prolunga (Fig. 12).



Questo accessorio è utile per pulire accuratamente tutte le superfici in cui si annida lo sporco più ostinato, ed è utile per pulire i lavelli, fornelli a gas, forno a microonde, cappe e tutte le zone difficili da raggiungere.



Questo accessorio è utile per raschiare residui, sporco e grasso dalle superfici.



Questo accessorio è particolarmente utile per raggiungere ed igienizzare punti difficili, quali lo sporco che si annida su radiatori, persiane, sanitari, eliminandolo in modo semplice e veloce.



Questi accessori aiutano a sgretolare le incrostazioni più resistenti come quelle che si formano sui fornelli del piano cottura. Può essere utilizzato per la pulizia di sanitari, lavelli, griglie di cottura, doccia o vasche da bagno, eliminando ogni traccia di calcare.



Questo accessorio è particolarmente utile per pulire le fughe e i componenti delle piastrelle, sia lisci che grezzi.

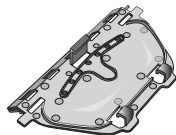
Accessorio per tessuti (9)

Per utilizzare l'accessorio per tessuti, occorre rimuovere la testa vapore (A) e l'asta telescopica (J). Premere il gancio di attacco della testa vapore (Fig. 3). Rimuovere la testa vapore. Premere il pulsante di sblocco del manico (H). Rimuovere l'asta telescopica.

Inserire l'accessorio per tessuti (9) sull'attacco del corpo dell'apparecchio. Il corretto montaggio avviene con un "click" (Fig. 10).



Questo accessorio è particolarmente utile per rimuovere le pieghe dai divani, tovaglie e vestiti (Fig. 13).



Questo accessorio è particolarmente utile per pulire i vetri, gli specchi, le cabine doccia.

Per utilizzare la spazzola tergovetri, occorre inserire le linguette poste alla base dell'accessorio per tessuti, all'interno dei ganci posti alla base della spazzola tergovetro (Fig. 14). Agganciare la spazzola all'accessorio dall'altro lato (Fig. 15).

PULIZIA E MANUTENZIONE



Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.



Attenzione!

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.



Attenzione!

Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro apparecchio regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Non fare uso di abrasivi per pulire l'apparecchio.

Non inserire decalcificanti o altre sostanze profumanti nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Pulizia dell'apparecchio

Per evitare la formazione di residui calcarei svuotare il serbatoio dopo l'utilizzo, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la spina dalla presa di corrente.

Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Per togliere i residui di calcare dal serbatoio, aggiungere un cucchiaio di aceto. Sciacquare e svuotare. Non accendere l'apparecchio.

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto. Per la pulizia del panno lavabile seguire le indicazioni riportate sull'etichetta.

Pulizia del calcare

I danni provocati dal calcare non sono coperti dalla garanzia.

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione per eliminare il malfunzionamento.

Eeguire la pulizia una volta ogni tre mesi. Se l'acqua utilizzata è molto dura e calcarea eseguire la pulizia ogni mese.



Attenzione!

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

Eeguire la pulizia del calcare in un ambiente aerato. Durante la pulizia del calcare, erogare

il vapore su una superficie resistente o un panno lavabile. Non respirare i vapori prodotti durante la pulizia anticalcare.



- 1 Riempire il serbatoio con una miscela composta da 1/3 di aceto bianco e 2/3 di acqua fresca e pulita.
- 2 Versare la miscela nel serbatoio.
- 3 Posizionare l'apparecchio in modo che il vapore non sia erogato su alcun oggetto o superficie.
- 4 Inserire la spina nella presa di corrente. Ruotare la manopola di regolazione vapore (E). Lasciare in funzione l'apparecchio per almeno un minuto. Ruotare la manopola di regolazione vapore (E) su MIN. Lasciare spento l'apparecchio per un minuto. Ripetere l'operazione fino a quando non si nota la fuoriuscita di vapore. Lasciare erogare tutto il vapore fino al completo esaurimento della soluzione contenuta nel serbatoio. Se necessario, ripetere l'operazione.
- 5 Staccare la spina dalla presa elettrica. Riempire il serbatoio con acqua fresca e pulita. Sciacquare e svuotare.
- 6 Riempire il serbatoio dell'acqua con 350 ml di acqua naturale fresca (Fig. 6).
- 7 Inserire la spina nella presa di corrente. Lasciare erogare tutto il vapore fino al completo esaurimento dell'acqua contenuta nel serbatoio. Se necessario, ripetere l'operazione fino a quando non si notano più residui di calcare dai condotti del vapore.

Per rimuovere le tracce di calcare dagli accessori, immergerli in una soluzione di acqua e aceto. Montare l'accessorio sull'apparecchio ed erogare vapore.



Attenzione!


In caso di anomalie di funzionamento e guasti elettrici, spegnere immediatamente l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa elettrica. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.


PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Spia accensione spenta.	Spina non inserita.	Controllare l'esatto inserimento della spina nella presa di corrente. Controllare che ci sia corrente sulla linea di alimentazione. Provare a collegare la spina ad un'altra presa di corrente. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Mancata fuoriuscita di vapore dagli ugelli.	Manopola erogazione vapore al minimo.	Ruotare la manopola di erogazione vapore per aumentare la quantità di vapore.
	L'apparecchio non è pronto all'uso.	Attendere alcuni secondi per permettere la preparazione del vapore.
	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con 350 ml di acqua naturale fresca (Fig. 6).
	I fori di uscita vapore potrebbero essere ostruiti dal calcare.	Eseguire la pulizia del calcare. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Aumento improvviso del livello di rumorosità della pompa.	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio. Riempire il serbatoio dell'acqua con 350 ml di acqua naturale fresca (Fig. 6).
Fuori uscita di acqua dagli ugelli.	Possibili residui di condensa nel condotto vapore.	Ruotare la manopola di erogazione vapore fino a quando non si vede fuoriuscire il vapore. Posizionare un panno morbido per non bagnare il pavimento. Se l'acqua continua a fuoriuscire spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati. Riprovare. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.


WITH REGARD TO THIS MANUAL


Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:

 Danger for children

 Warning of burns

 Danger due to electricity

 Warning – material damage

 Danger of damage originating from other causes

INTENDED USE

You can use the appliance to wash and sanitise thoroughly floors such as marble, ceramic, stone, tile, parquet and hardwood floors provided they are treated and waterproof. The cloth absorbs excess moisture. The appliances uses the active power of steam without the help of detergents and soaps.

No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

Warning!

Do not use the appliance on wax-treated surfaces. The wax will be removed by the heat and steam action. Do not use on untreated or permeable wood floors. Do not leave the appliance turned on for a long time on any type of wooden surface: the wood could swell.

Test the appliance first on a concealed area of the floor in the house. As an alternative, ask the floor manufacturer for information on cleaning procedures.

Do not use on delicate and synthetic fabrics or on leather garments.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.

- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.
- This appliance can be used by persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood the instructions and dangers which may arise during the appliance use.



Danger for children

- This appliance can be used by children aged 8 years and up if properly monitored or if they have received instructions regarding the appliance safe use and if they understand the dangers involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are monitored during the operation.
- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Prevent children from grabbing the power cord, in this way making the appliance fall.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.



Warning of burns

- Do not touch the metal parts of the appliance, the hot water or the steam when it is in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.



- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets, plants or delicate objects.
- Do not leave the appliance on the ground when running or right after it is turned off.
- Never aim the jet of steam towards equipment containing electrical parts (inside ovens, for example).
- Before removing the cloth from the steam head, unplug the power cord. Wait at least 5 minutes until the steam head and the cloth are well cooled.
- Do not press the steam button before the boiler has reached the best temperature: danger of hot water coming out from the nozzle.
- When the appliance is not in use, unplug it from the electrical outlet and let it cool before inserting or removing individual parts or before cleaning it.



Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Do not use extension leads or outlets with inadequate current carrying capacity.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not plug any other high power appliance (electric heaters, irons, radiators, etc.) into the same socket. Danger of electric overload.
- Do not set the hot parts of the appliance on the power cord.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not leave the power cord against sharp edges or sharp parts.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Do not move the appliance pulling it by the power cord.
- Remove the power cable from the socket-outlet in case of a thunderstorm.
- Never wrap the cord around your hand when the appliance is connected to the mains.



Warning – material damage

- Before using the appliance make sure that the objects, surfaces and fabrics to be treated are resistant to or compatible with high temperature steam. In particular for brick floors, wood surfaces, delicate fabrics such as leather, silk or velvet, it is recommended to consult the manufacturer's instructions and do a test on a hidden part or on a sample.
- Do not use the squeegee brush if the surface to be treated is cold. Any thermal shock could cause it to break. In seasons with particularly low temperatures, pre-heat the glass using a jet of steam over the entire surface to be treated from a distance of about 40 cm.
- On first use or after a long pause, direct the jet into a container to remove excess water.
- Do not use the steam head on glass surfaces.
- Do not use the appliance with the cloth worn. Danger of the floor becoming damaged and scratched.
- Always unwind the power cord before use.
- Using the appliance with no water in the boiler may damage the pump. Check

the water level in the tank on a regular basis.

- Do not use sparkling (carbonated) water. If the tap water is particularly hard (higher than 20°f), use a mixture of 50% tap water and 50% demineralized water.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damp, cloth after unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.
- Do not pour descaling products or other scented substances into the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.
- Always unplug the appliance before putting it away. Wait for it to cool down and completely empty the tank.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc...).
- Do not use the appliance outdoors.
- Any modifications made on this product that are not explicitly authorised by the manufacturer may lead to the forfeiture of its safety and guarantee of its use by the user.
- Do not disassemble the appliance. There are no internal parts to use or clean.



Danger of damage originating from other causes

- Do not use the appliance in closed environments and in the presence of fumes given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable power or other toxic or explosive fumes.
- Be very careful if you use the appliance with the aid of a ladder.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When you have to leave for even a short period of time, turn off the appliance and always unplug the electric power cord.
- Store the appliance indoors in a cool and dry place.
- **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Steam head	P - Power cord + plug
B - Water tank	Q - Steam discharge nozzle
C - Tank cap	R - Washable cloth velcro couplings
D - Steam ready light	
E - Steam adjustment knob	1 - Washable cloths
F - Appliance body	2 - Carpets cleaning accessory
G - Handle	3 - Extension/nozzle
H - Handle release button	4 - Paddle
I - Cord storage hook	5 - 90° tilted nozzle
J - Telescopic rod	6 - Small round brush
K - Telescopic rod adjustment hook	7 - Round large brush
L - Cord storage hook	8 - Brush for grout joints
M - Handle	9 - Accessory for fabrics
N - Measuring cup	10 - Squeegee brush
O - Funnel	11 - Cloth for fabrics

EN

Identification data

In the label located under the support base of the machine there is the following identification data of the machine:

- manufacturer and CE marking
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- electrical power consumption (W)
- assistance toll-free phone number

When ordering at Authorized Service Centers, indicate the model and serial number.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

Remove the packaging materials from the appliance.

Assemble the appliance body (F) to the steam head (Fig 2). The correct installation occurs with a "click" (Fig 3).

Assemble the telescopic rod (J) to the appliance body (Fig 5). Open the adjustment hook (K) and extend the telescopic rod to the desired level (Fig 4). The telescopic rod can be inserted into the appliance body (F) in one direction only. The correct installation occurs with a "click" (Fig 5).

INSTRUCTIONS FOR USE

Totally unwind the power cord.

Remove the cap from the tank (C). Fill the water tank with 350 ml of fresh cool water (Fig 6). Use the funnel (L) and the measuring cup (K) supplied: 350 ml correspond to a measuring cup and a half. Close the tank again.



Warning!

NEVER fill the tank beyond 350 ml. In the case of particularly calcareous waters (with hard-

ness greater than 20°f) use a mixture composed of 50% of tap water and 50% of demineralised water.

Place the cloth under the steam head (Fig 7). Set the cloth above the velcro couplings.

EN



Warning!

Make sure that the tank has been adequately filled to prevent dry operation.

Before using the appliance make sure that the objects, surfaces and fabrics to be treated are resistant to or compatible with high temperature steam. In particular for brick floors, wood surfaces, delicate fabrics such as leather, silk or velvet, it is recommended to consult the manufacturer's instructions and do a test on a hidden part or on a sample.



Warning!

If the appliance is left standing on the floor during operation, you may notice the formation of a whitish halo. Do not be alarmed because you can remove it with a normal descaling product or with a few drops of vinegar.

Insert the plug into the socket, which must be earthed. Turn the steam control knob (E). The indicator lamp (D) will turn on, indicating that the appliance is on and that the internal boiler is starting to heat up. After a few seconds steam will start to come out from the steam head. Turn the steam control knob (E) from a minimum to a maximum depending on the amount of steam required (Fig 8).

Be sure to have first removed the dust from the floor. Use the appliance on the floor.

For the most delicate floors such as parquet, wood or laminate, it is advisable to adjust the steam flow to a lower level, while the surfaces that need depth cleaning such as marble, brick, tile or stone, it is recommended to adjust the steam flow to a higher level.

The appliance produces steam continuously, until the water in the tank is not finished. A full tank corresponds to about 15-18 minutes of continuous steam. If the tank remains without water, you will notice a vibration and a louder noise.



Warning!

Do not use the steam head without the cloth. The cloth can be purchased at Authorised Service Centres.

Use the appliance in well-lit rooms.



Warning!

Danger of burns! Do not turn the steam head upside-down during the use to remove the cloth.

You can remove the cloth during use to rinse it. Turn the steam control knob (E) on OFF. Unplug it from the socket-outlet. Wait at least 5 minutes until the steam head and the cloth are well cooled.

Filling the boiler during use

No special operation is required when there is no more water in the tank. Unplug it from the socket-outlet. Fill the water tank with 350 ml of fresh cool water (Fig 6). Use the funnel (L) and the measuring cup (K) supplied: 350 ml correspond to a measuring cup and a half. Close the tank again.

After use

Turn the steam control knob (E) on OFF. Remove the power cable from the socket-outlet. Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit (Fig. 16).

Warning!

Wait at least 5 minutes until the steam head and the cloth are well cooled.

Remove the cloth. Tilt the appliance forward to close the rod on the steam head. The correct insertion is done with a "click" (Fig 17). Pull out and turn the cord storage hook (L) (Fig 18). The hook (I) is fixed. Wind the power cable on the two hooks (Fig 19). Leave the unit at rest, in vertical position.

Warning!

For the appliance to be stable in a vertical position it is necessary to lock the rod on the steam head (Fig 17).

Put the appliance in a dry place and away from the reach of children.

USING THE ACCESSORIES

Accessory for cleaning carpets



This accessory is especially useful for cleaning carpets and similar soft surfaces. Do not use on hard surfaces.

Make sure that the cloth is positioned under the steam head. Place the accessory with the flat part in contact with the floor. Thread the steam head in the accessory making a light pressure. To remove the tool, simply push it with your foot.

Extension and smaller accessories

To use smaller accessories, it is necessary to remove the steam head (A) and the telescopic rod (J). Press the steam head connection hook (Fig 3). Remove the steam head. Press the handle release button (H). Remove the telescopic rod.

Insert the extension (3) onto the appliance body connection. The correct installation occurs with a "click" (Fig 10). Insert one of the smaller accessories from the extension nozzle side (Fig 11).

Smaller accessories can be assembled on the extension only in one direction.

Rotate the accessory until the arrow on the accessory is aligned with the arrow on the extension (Fig 12).



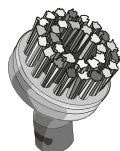
This accessory is useful to thoroughly clean all surfaces where the most stubborn dirt has settled, and is useful for cleaning sinks, gas stoves, microwave ovens, hoods and all the hard to reach areas.



This accessory is useful to scrape debris, dirt and grease from surfaces.



This accessory is especially useful for reaching and sanitizing difficult points, such as dirt which settles on radiators, shutters, bathroom fixtures, eliminating it in a simple and fast way.



These accessories help to remove the most hard scale deposits such as those that form on the cooker hob. It can be used for cleaning bathroom fixtures, sinks, cooking grills, shower or bath tubs, removing all traces of limestone.



This accessory is especially useful to clean the spaces between tiles, both smooth and rough.

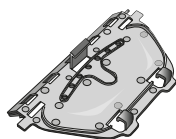
Accessory for fabrics (9)

To use the accessory for fabrics, it is necessary to remove the steam head (A) and the telescopic rod (J). Press the steam head connection hook (Fig 3). Remove the steam head. Press the handle release button (H). Remove the telescopic rod.

Insert the fabric accessory (9) onto the appliance body connection. The correct installation occurs with a "click" (Fig 10).



This accessory is especially useful for removing creases from sofas, tablecloths and clothes (Fig 13).



This accessory is particularly useful for cleaning windows, mirrors, shower boxes.

To use the squeegee brush, it is necessary to insert the tabs at the base of the fabric accessory, inside the hooks located at the base of the squeegee brush (Fig 14). Attach the brush to the accessory on the other side (Fig 15).



Warning!

Always unplug the appliance before cleaning it. Let the appliance to cool down for a few minutes.



Warning!

Never immerse the appliance in water or other liquids.



Warning!

Check the state of the power cable of your appliance on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

Do not use abrasive products for cleaning the appliance.

Do not pour descaling products or other scented substances into the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.

Cleaning the appliance

To prevent lime residue from forming, empty the tank following use and after having turned off the appliance and unplugged it from the socket-outlet.

Clean the water tank from time to time by putting fresh water in it. To remove limestone deposits from the tank, add a tablespoon of vinegar. Rinse and empty. Do not turn on the appliance.

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.

Follow the instructions on the label to clean the washable cloth.

Limestone cleaning

Damage caused by limescale is not covered by warranty.

A good maintenance and regular cleaning preserve and maintain the appliance efficient for a longer period greatly reducing the risk of scale formation. If despite this, after some time, the appliance function should be compromised, due to constant use of hard and very hard water, it is possible to carry out a descaling operation to eliminate the malfunction.

Perform the cleaning once every three months. If very hard water is used clean every month.



Warning!

Never leave the appliance unattended while in use.

Carry out the scale cleaning operation in a ventilated room. When cleaning the limescale, apply steam to a resistant surface or on a washable cloth. Do not breathe the vapours produced during the descaling cleaning.

- 1 Fill the tank with a mixture of 1/3 white vinegar and 2/3 of fresh, clean water.
- 2 Pour the mixture in the tank.
- 3 Place the appliance so that the steam is not dispensed on any object or surface.
- 4 Plug into the mains socket. Turn the steam control knob (E). Leave the appliance into operation for at least one minute. Turn the steam control knob (E) on MIN. Leave off the appliance for a minute. Repeat until the release of steam is noticed. Let the all the steam come out until there is no more solution in the tank. If necessary, repeat the operation.

- 5 Unplug it from the electric outlet. Fill the tank with fresh, clean water. Rinse and empty.
- 6 Fill the water tank with 350 ml of fresh cool water (Fig 6).
- 7 Plug into the mains socket. Let the all the steam come out until there is no more water in the tank. If necessary, repeat the operation until the appliance releases clean steam: it is possible to check the cleanliness passing the steam head on a dry cloth.

To remove traces of limestone from the accessories, dip them in a solution of water and vinegar. Fit the accessory on the appliance and dispense steam.

TROUBLESHOOTING








Warning!

Immediately switch off the appliance in case of operational faults and electrical failures. Unplug it from the electric outlet. Wait for the appliance to cool down.

Problems	Causes	Remedies
On light off.	Not plugged in.	Check that the appliance is properly plugged in. Check that there is current on the power supply line. Try to plug the appliance into another socket-outlet. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.
No steam comes out of the nozzles.	Steam dispensing knob to the minimum.	Turn the steam dispensing knob to increase the amount of steam.
	The appliance is not ready for use.	Wait a few seconds to allow the steam preparation.
	Water shortage in tank.	Turn off the appliance. Fill the tank with 350 ml of fresh tap water (Fig 6).
	The steam outlet holes may be clogged with limescale.	Clean the limestone. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.
	Unexpected increase of the noise level of the pump.	Water shortage in tank.
Water leakage from the nozzles.	Possible condensation residue in the steam duct.	Turn the steam dispensing knob until you see the steam coming out. Position a soft cloth so as to not dampen the floor. If water continues to come out, turn off the appliance. Wait at least 5 minutes until the steam head and the cloth are well cooled. Try again. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utiliser l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:

-  Danger pour les enfants
-  Avertissements sur les brûlures
-  Danger électrique
-  Attention - dégâts matériels
-  Dangers provenant d'autres causes

UTILISATION PRÉVUE

On peut utiliser l'appareil pour laver et désinfecter soigneusement les sols tels que le marbre, la céramique, la pierre, le carreaux, le parquet et les sols en bois dur à condition qu'ils soient traités et imperméabilisés. La lingette permet d'absorber l'excès d'humidité. L'appareil utilise la puissance active de la vapeur sans avoir besoin de détergents ni de liquides de nettoyage.

Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié détermine également l'annulation de toute forme de garantie.

RISQUES RÉSIDUELS

Attention!

Ne pas utiliser l'appareil sur les surfaces traitées à la cire. La cire sera éliminée sous l'action de la chaleur et de la vapeur. Ne pas utiliser sur les sols en bois non traités ou perméables. Ne pas laisser l'appareil allumé pendant trop longtemps sur les surfaces en bois: le bois pourrait gonfler.

Il est recommandé d'essayer tout d'abord l'appareil sur une partie du sol qui ne se voit pas. Dans l'alternative, il est recommandé de s'informer auprès du fabricant du sol pour savoir comment le nettoyer.

Ne pas utiliser sur les tissus fragiles, synthétiques ou les vêtements en cuir.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne

joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.

- L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non fournis par le fabricant peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- L'appareil peut être utilisé par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien ne possédant ni l'expérience, ni les connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable ou qu'elles aient reçu les instructions et compris les dangers liés à l'utilisation de l'appareil.



Danger pour les enfants

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité. Ils doivent avoir compris les dangers impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte.
- Disposer l'appareil de sorte que les enfants ne puissent toucher les parties chaudes.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Éviter que les enfants ne fassent tomber l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.



Avertissements sur les brûlures

- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil, l'eau chaude ou la vapeur lorsque le balai fonctionne, ou dans les minutes suivant l'extinction du balai, car on pourrait se brûler gravement.



- Ne pas diriger le jet de vapeur vers soi, les animaux domestiques, les plantes ou les objets délicats.
- Ne pas laisser l'appareil au sol quand il marche ou immédiatement après l'avoir éteint.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les appareils avec des composants électriques (l'intérieur des fours par exemple).
- Avant de retirer la lingette de la tête à vapeur, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à

vapeur et la lingette microfibre aient refroidi.

- Ne pas appuyer sur le bouton de production de la vapeur avant que la chaudière soit arrivée à bonne température: danger de fuite d'eau chaude par la buse.
- Quand l'appareil ne fonctionne pas, débrancher la fiche de la prise de courant électrique et le laisser refroidir avant de retirer ou d'introduire des éléments ou bien de le nettoyer.



Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque correspond effectivement à celle du réseau.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Ne pas utiliser de rallonge ou de prises électriques ne pouvant supporter la charge de courant requise.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.
- Ne brancher aucun autre appareil à haute puissance (poêle, fer à repasser, radiateur, etc...) sur la même prise de courant. Danger de surcharge électrique.
- Ne pas poser les parties chaudes de l'appareil sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation contre les angles vifs ou les parties coupantes.
- Prendre garde à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas les surfaces chaudes.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tirant par le cordon d'alimentation.
- En cas d'orage, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Ne jamais enrouler le cordon d'alimentation autour de la main lorsque l'appareil est branché au secteur.



Attention - dégâts matériels

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que les objets ou les surfaces et les tissus à traiter soient résistants ou compatibles avec la haute température de la vapeur. Concernant plus particulièrement les sols en terre cuite traités, les surfaces en bois, les tissus délicats comme le cuir, la soie ou le velours, il est conseillé de consulter les instructions données par le fabricant et effectuer un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon.

- Ne pas utiliser la brosse lave-glace si la surface à nettoyer est froide. Un éventuel écart thermique pourrait la casser. Durant les saisons où les températures sont particulièrement basses, préchauffer les vitres en vaporisant la surface à traiter avec la vapeur, en maintenant une distance de 40 cm environ.
- A la première utilisation ou après une longue pause, diriger le jet dans un récipient pour éliminer l'excès d'eau.
- Ne pas utiliser la tête à vapeur sur les surfaces vitrées.
- Ne pas utiliser l'appareil si la lingette est usée. Risque de détériorer et de rayer le sol.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- N'utilisez pas le fer sans eau car la pompe pourrait être endommagée. Contrôler régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Si l'eau est particulièrement calcaire (avec une dureté supérieure à 20°F), utiliser un mélange composé à 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- Ne pas verser de produits décalcifiants ou d'autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.
- Avant de ranger l'appareil, toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant. Avant de vider complètement le réservoir, attendre que l'appareil ait refroidi.
- L'appareil ne doit pas rester exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Les éventuelles modifications apportées à ce produit, qui n'auraient pas été permises par le fabricant, peuvent altérer la sécurité et annuler la garantie de l'appareil lors de son utilisation.
- Ne pas démonter l'appareil. Il n'y a pas de parties internes à utiliser ou nettoyer.



Dangers provenant d'autres causes

- Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits fermés d'où émaneraient des vapeurs d'huile, de solvant ou de produit imperméabilisant, ou bien des poussières inflammables ou autres vapeurs toxiques ou explosives.
- Faire très attention si on utilise l'appareil avec une échelle.
- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Si on doit s'absenter, même pour peu de temps, il faut toujours éteindre l'appareil

- et débrancher son cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Ranger l'appareil dans un endroit couvert, frais et sec.

• **CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Tête à vapeur	P - Cordon d'alimentation avec prise
B - Réservoir d'eau	Q - Buse de sortie de la vapeur
C - Bouchon du réservoir	R - "Velcro" pour attacher la lingette lavable
D - Voyant vapeur prête	
E - Bouton rotatif pour régler la vapeur	1 - Lingettes lavables
F - Corps de l'appareil	2 - Accessoires pour le nettoyage des tapis
G - Poignée	3 - Rallonge/embout
H - Bouton de déblocage du manche	4 - Raclette
I - Crochet pour enrrouler le câble	5 - Embout à 90°
J - Tige télescopique	6 - Petite brosse ronde
K - Cran de réglage de la tige télescopique	7 - Grande brosse ronde
L - Crochet pour enrrouler le câble	8 - Brosse pour joints de carrelage
M - Poignée	9 - Accessoire pour le nettoyage des tissus
N - Doseur	10 - Brosse lave-glace
O - Entonnoir	11 - Lingette pour tissu

FR

Données d'identification

Les données d'identification de la machine, figurant sur la plaquette placée sous la base d'appui de la machine, sont les suivantes:

- fabricant et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° di matricule (SN)
- tension d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert

En cas de demande envoyée à un Centre d'Assistance Agréé, ne pas oublier d'indiquer le modèle et le numéro de matricule.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Retirer les matériaux d'emballage de l'appareil.

Assembler le corps de l'appareil (F) et la tête à vapeur (Fig. 2). Quand le montage est correct, un "clic" se produit (Fig. 3).

Assembler la tige télescopique (J) et le corps de l'appareil (Fig. 5). Ouvrir le cran de réglage (K) et allonger la tige télescopique sur la dimension voulue (Fig. 4). La tige télescopique a un seul sens de montage dans le corps de l'appareil (F). Quand le montage est correct, un "clic" se produit (Fig. 5).

Dérouler complètement le cordon d'alimentation.

Retirer le bouchon du réservoir (C). Remplir le réservoir d'eau avec 350 ml d'eau froide plate (Fig. 6). Utiliser l'entonnoir (L) et le doseur (K) fournis: 350 ml correspondent à une dose et demi. Refermer le réservoir.

FR



Attention!

Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà de 350 ml. Dans le cas d'une eau particulièrement calcaire (avec une dureté supérieure à 20°f), utiliser un mélange fait à 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée.

Positionner la lingette sous la tête de la vapeur (Fig. 7). Disposer la lingette sur les bandes "velcro" prévues.



Attention!

S'assurer que le réservoir ait bien été rempli pour éviter le fonctionnement à sec.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que les objets ou les surfaces et les tissus à traiter soient résistants ou compatibles avec la haute température de la vapeur. Concernant plus particulièrement les sols en terre cuite traités, les surfaces en bois, les tissus délicats comme le cuir, la soie ou le velours, il est conseillé de consulter les instructions données par le fabricant et effectuer un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon.



Attention!

Si on laisse l'appareil au même endroit sur le sol alors qu'il fonctionne, une auréole blanchâtre va se former. Ne pas s'alarmer ! Il suffit de passer un produit décalcifiant standard ou quelques gouttes de vinaigre dessus pour éliminer la trace.

Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre. Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (E). Le voyant (D) s'allume pour indiquer que l'appareil est allumé et que la chaudière interne commence à chauffer. Après quelques secondes, la vapeur commence à sortir par la buse. Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (E) du minimum au maximum, en fonction de la quantité de vapeur désirée (Fig. 8).

Vérifier de bien avoir ôté la poussière du sol. Passer l'appareil sur le sol.

Pour les sols plus délicats comme le parquet, le bois ou le lamellé-collé, il est conseillé de régler la production de vapeur sur le niveau le plus bas. Pour les surfaces qui nécessitent un nettoyage en profondeur comme le marbre, la terre cuite, les dalles ou la pierre, il est conseillé de régler sur le niveau plus élevé.

L'appareil produit de la vapeur en continu, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir. Le réservoir plein correspond à environ 15/18 minutes de vapeur continue. Si le réservoir reste à sec, on perçoit une vibration et un bruit plus fort.



Attention!

Ne pas utiliser la tête à vapeur sans la lingette. On peut acheter la lingette dans un Centre d'assistance Après-Vente Agréé.

Utiliser l'appareil dans des endroits bien éclairés.



Attention!

Risque de brûlure ! Pour remplacer la lingette, ne pas renverser la tête à vapeur durant l'emploi.

On peut enlever la lingette pour la rincer durant le fonctionnement. Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (E) sur OFF. Débrancher la fiche de la prise de courant. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette microfibre aient refroidi.

Remplissage du réservoir durant l'emploi

Aucune opération particulière n'est nécessitée lorsque l'eau se trouvant dans le réservoir est épuisée. Débrancher la fiche de la prise de courant. Remplir le réservoir d'eau avec 350 ml d'eau froide plate (Fig. 6). Utiliser l'entonnoir (L) et le doseur (K) fournis: 350 ml correspondent à une dose et demi. Refermer le réservoir.

Après utilisation

Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (E) sur OFF. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Vider complètement le réservoir de façon à éviter que la stagnation d'eau favorise la formation de calcaire (Fig. 16).



Attention!

Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette microfibre aient refroidi.

Retirer la lingette. Incliner l'appareil en avant de façon à bloquer la rotule sur la tête à vapeur. Lorsque l'engagement est correct, un "clic" se produit (Fig. 17). Extraire le crochet d'enroulement du câble (L) (Fig. 18). Le crochet (I) est fixe. Enrouler le câble d'alimentation sur les deux crochets (Fig. 19). Laisser l'appareil au repos, à la verticale.



Attention!

Pour que l'appareil soit stable en position verticale, il faut bloquer la rotule sur la tête à vapeur (Fig. 17).

Remplacer l'appareil dans un lieu sec, à l'abri des enfants.

UTILISATION DES ACCESSOIRES

Accessoire pour nettoyer les tapis



Cet accessoire est particulièrement utile pour nettoyer les tapis et les surfaces souples. Ne pas utiliser sur les surfaces dures.

Contrôler que la lingette se trouve sous la tête à vapeur. Placer l'accessoire avec la partie plate en contact avec le sol. Enfiler la tête à vapeur dans l'accessoire en exerçant une légère pression. Pour retirer l'accessoire, il suffit de le repousser avec le pied.

Rallonge et accessoires de petite dimension

Pour utiliser les accessoires de petite dimension, il faut retirer la tête à vapeur (A) et la tige télescopique (J). Appuyer sur l'attache de la tête à vapeur (Fig. 3). Retirer la tête à vapeur. Appuyer sur le bouton de déblocage du manche (H). Retirer la tige télescopique.

Introduire la rallonge (3) sur l'attache du corps de l'appareil. Quand le montage est correct, un "clic" se produit (Fig. 10). Introduire un des petits accessoires dans la partie de la buse de la rallonge (Fig. 11).

Les accessoires de petite dimension ont un seul sens de montage sur la rallonge.

Tourner l'accessoire de sorte que la flèche figurant dessus soit aligné sur la flèche figurant sur la rallonge (Fig. 12).



Cet accessoire sert à bien nettoyer les surfaces où s'accumule la saleté la plus tenace et il est utile pour le nettoyage des évier, plaques de gaz, four à microondes, hotte et toutes les zones difficiles à atteindre.

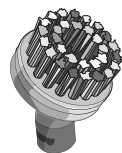
FR



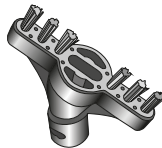
Cet accessoire sert à racler les résidus, la saleté et la graisse pour la décoller des surfaces.



Cet accessoire est particulièrement utile pour atteindre et assainir les endroits difficiles, comme les radiateurs, les volets, les sanitaires où s'accumule la saleté. Celle-ci est éliminée de façon simple et rapide.



Ces accessoires aident à dissoudre les incrustations les plus résistantes telles que celles qui se forment sur les plaques de cuisson au gaz. On peut l'utiliser pour nettoyer les sanitaires, les évier, les plaques de cuisson, la douche ou les baignoires, afin d'éliminer les traces de calcaire.



Cet accessoire est particulièrement indiqué pour nettoyer les joints et les raccords des carrelages, qu'ils soient lisses ou poreux.

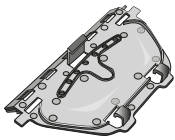
Accessoire pour les tissus (9)

Pour utiliser l'accessoire destiné aux tissus, il faut retirer la tête à vapeur (A) et la tige télescopique (J). Appuyer sur l'attache de la tête à vapeur (Fig. 3). Retirer la tête à vapeur. Appuyer sur le bouton de déblocage du manche (H). Retirer la tige télescopique.

Insérer l'accessoire pour tissu (9) sur l'attache du corps de l'appareil. Quand le montage est correct, un "clic" se produit (Fig. 10)



Cet accessoire est particulièrement utile pour éliminer les plis des canapés, des nappes et des vêtements (Fig. 13).



Cet accessoire s'avère particulièrement utile pour nettoyer les vitres, les miroirs, la cabine de douche.

Pour utiliser la brosse lave-glace, il faut introduire les languettes situées sur la base de l'accessoire pour tissus à l'intérieur des crochets situés sur la base de la brosse lave-glace (Fig. 14). Accrocher la brosse à l'accessoire de l'autre côté (Fig. 15).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Attention!

Avant de nettoyer l'appareil, il faut toujours débrancher la fiche de la prise de courant. Laisser refroidir l'appareil quelques minutes.



Attention!

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque.



Attention!

Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation de l'appareil avant de l'utiliser et s'il est abîmé, l'amener dans le centre d'assistance le plus proche pour que le personnel spécialisé le remplace.

Ne pas utiliser de composants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Ne pas verser de produits décalcifiants ou d'autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Nettoyage de l'appareil

Pour éviter la formation de résidus de calcaire, vider le réservoir après chaque utilisation, après avoir éteint l'appareil et débranché la prise de courant.

Nettoyer de temps à autres le réservoir à eau avec de l'eau froide. Pour éliminer les résidus de calcaire du réservoir, ajouter un verre de vinaigre. Rincer et vider. Ne pas allumer l'appareil.

Nettoyer les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et les sécher avec un linge sec. Pour nettoyer la lingette lavable, suivre les instructions reportées sur l'étiquette.

Nettoyage du calcaire

Les dommages causés par le calcaire ne sont pas couverts par la garantie.

Un bon entretien et un nettoyage régulier préservent les qualités de l'appareil et les maintiennent dans le temps, en limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire. Si malgré toutes ces précautions l'appareil commençait à présenter des signes de mauvais fonctionnement suite à l'emploi fréquent d'une eau dure et très calcaire, on pourra effectuer une décalcification pour remédier au problème de fonctionnement.

Procéder au nettoyage une fois tous les trois mois. Si l'eau utilisée est très dure et calcaire, effectuer un nettoyage mensuel.



Attention!

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance quand il est en marche.

Procéder au nettoyage du calcaire dans une pièce ventilée. Quand on procède au nettoyage du calcaire, produire la vapeur sur une surface résistante ou un chiffon lavable. Ne pas

respirer les vapeurs émises durant le nettoyage du calcaire.

- 1 Remplir le réservoir avec un mélange composé d'1/3 de vinaigre blanc et 2/3 d'eau froide et propre.
- 2 Verser le mélange dans le réservoir.
- 3 Disposer l'appareil de façon à ce que la vapeur ne touche aucun objet ou surface.
- 4 Brancher la fiche dans la prise de courant. Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (E). Laisser l'appareil en marche pendant au moins une minute. Tourner le bouton rotatif de réglage de la vapeur (E) sur MIN. Laisser l'appareil éteint pendant au moins une minute. Recommencer l'opération jusqu'à ce qu'on remarque la sortie de vapeur. Laisser la vapeur sortir jusqu'à épuisement total de la solution contenue dans le réservoir. Recommencer si nécessaire.
- 5 Débrancher la fiche de la prise de courant. Remplir le réservoir avec de l'eau froide et propre. Rincer et vider.
- 6 Remplir le réservoir d'eau avec 350 ml d'eau froide plate (Fig. 6).
- 7 Brancher la fiche dans la prise de courant. Laisser sortir toute la vapeur jusqu'à épuisement total de l'eau contenue dans le réservoir. Si cela s'avère nécessaire, recommencer l'opération jusqu'à ce que de la vapeur propre ressorte de l'appareil: On pourra vérifier la propreté en passant la tête vapeur sur un chiffon propre.

Pour éliminer les traces de calcaire des accessoires, les plonger dans une solution d'eau et de vinaigre. Monter l'accessoire sur l'appareil et lancer la production de vapeur.

FR

**Attention!**

En cas de fonctionnement anormal ou de pannes électriques, éteindre immédiatement l'appareil. Débrancher la fiche de la prise de courant. Attendre que l'appareil ait refroidi.

Problèmes	Causes	Remèdes
Voyant d'allumage éteint.	Fiche non branchée.	Vérifier si la fiche est correctement insérée dans la prise de courant. Vérifier s'il y a du courant sur la ligne d'alimentation. Essayer de brancher la fiche dans une autre prise de courant. Si le problème persiste, contacter un Centre d'Assistance Agréé.
La vapeur ne ressort pas par les buses.	Bouton rotatif de la vapeur au niveau minimum.	Tourner le bouton rotatif de la vapeur pour augmenter la quantité de vapeur.
	L'appareil n'est pas prêt à l'emploi.	Attendre quelques secondes pour permettre la préparation de la vapeur.
	Il manque de l'eau dans le réservoir.	Eteindre l'appareil. Remplir le réservoir avec 350 ml d'eau plate froide (Fig. 6).
Augmentation subite du bruit de la pompe.	Le calcaire pourrait boucher les trous par où sort la vapeur.	Procéder au nettoyage du calcaire. Si le problème persiste, contacter un Centre d'Assistance Agréé.
	Il manque de l'eau dans le réservoir.	Eteindre l'appareil. Remplir le réservoir avec 350 ml d'eau plate froide (Fig. 6).
L'eau ressort par les buses.	Résidus de vapeur condensée dans le conduit de la vapeur.	Tourner le bouton de production de vapeur jusqu'à ce que la vapeur cesse de sortir. Placer un chiffon doux pour ne pas mouiller le sol. Si l'eau continue à sortir, éteindre l'appareil. Attendre au moins 5 minutes pour que la tête à vapeur et la lingette microfibre aient refroidi. Réessayer. Si le problème persiste, contacter un Centre d'Assistance Agréé.

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken, auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Gefahr wegen Strom



Achtung - Sachschäden



Schadensgefahr wegen anderer Ursachen

DE

VORGESEHENER GEBRAUCH

Das Gerät kann zum gründlichen Waschen und Hygienisieren von Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parquet und Hartholz verwendet werden, unter der Bedingung, dass diese Böden behandelt und wasserundurchlässig sind. Das Pad saugt die überflüssige Feuchtigkeit auf. Das Gerät nutzt die aktive Dampfleistung ohne Verwendung von Reinigungsmitteln oder Seife.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN



Achtung!

Das Gerät nicht auf wachsbehandelten Oberflächen verwenden. Das Wachs wird durch die Aktion von Wärme und Dampf entfernt. Das Gerät nicht auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden verwenden. Das Gerät darf nicht lange auf Holzfußböden eingeschaltet bleiben, weil das Holz quellen könnte.

Man empfiehlt, das Gerät vorher auf einer versteckten Stelle des Fußbodens zu testen. Alternativ empfiehlt man sich an den Fußbodenhersteller zu wenden, um nach den Reinigungsmodalitäten zu fragen.

Nicht auf empfindlichen, synthetischen Stoffen oder auf Leder verwenden.

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht

vorgesehenen Einsatz.

- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da die kostenlose Leistung des Kundendienstes für Transportschäden, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen, nicht vorgesehen ist.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.
- Dieses Gerät ist NICHT geeignet für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder vermindert physischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und/oder bei der Bedienung angeleitet werden.



Gefahr für Kinder

- Dieses Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr verwendet werden, unter der Bedingung, dass eine angemessenen Aufsicht ausgeübt wird oder dass die Kinder über den sicheren Gebrauch des Gerätes unterrichtet worden und der entsprechenden Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Die Kindern ab dem 8. Jahr dürfen Reinigungs- und Wartungseingriffe nur unter Aufsicht von Erwachsenen ausüben.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Bitte vermeiden Sie, dass Kinder am Kabel ziehen und somit das Abstürzen des Gerätes verursachen.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.



Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Die metallischen Teilen des Gerätes, das warme Wasser oder den Dampf nicht anfassen, wenn das Gerät im Betrieb ist oder für einige Minuten nach dem Ausschalten, da diese Verbrennungen verursachen könnten.



- Den Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Haustiere, Pflanzen oder empfindliche Gegenstände richten.
- Während des Betriebes oder nach dem Betrieb das Gerät nie auf dem Boden liegen lassen.

- Den Dampfstrahl nie gegen Geräte richten, die elektrische Teile enthalten (zB in den Öfen).
- Um das Pad aus dem Dampfstrahler zu entfernen, das Stromkabel aus der Steckdose trennen. Mindestens 5 Minuten warten damit bis der Dampfkopf und das Pad kühl sind.
- Zum Drücken des Dampfschalters, warten Sie bitte, dass der Dampferzeuger die optimale Temperatur erreicht hat: Es besteht die Gefahr, dass das Heizwasser aus der Düse fließt.
- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist, vor der Montage/Demontage einiger seiner Bestandteilen, sowie vor der Reinigung, muss man den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Keine Verlängerung oder Stecker mit ungenügender Stromlastfähigkeit verwenden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.
- Keine sonstige Hochspannungsgeräte (Heizungen, Bügeleisen, Heizkörper, usw.) an der gleichen Steckdose anschließen. Stromüberlastungsgefahr.
- Die warmen Teile des Gerätes nicht auf das Stromkabel legen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel durchs Ziehen aus der Steckdose abtrennen.
- Das Versorgungskabel soll nicht mit scharfen Kanten bzw Teilen in Kontakt kommen.
- Bitte sicherstellen, dass das Stromkabel nicht mit warmen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht am Stromkabel ziehen.
- Bei Gewitter das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, darf man das Versorgungskabel nie um die Hand wickeln.



Achtung - Sachschäden

- Vor dem Betrieb, überprüfen, dass alle zu behandelnden Gegenstände, Oberflächen und Textilien hochtemperaturbeständig bzw. kompatibel sind. Vor allem für

- behandelten Cotto- oder Holzböden, empfindlichen Textilien, wie Leder, Seide oder Velours, empfiehlt man, sich an den Anleitung des Herstellers zu halten und einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durchzuführen.
- Den Scheibenwischer nicht verwenden, wenn die zu behandelnde Fläche kalt ist. Der eventuelle Temperaturunterschied könnte sie beschädigen. In Jahreszeiten mit besonders niedrigen Temperaturen soll man die Scheiben mit Dampf auf der ganzen zu behandelnden Fläche von einer ca. 40-Cm-Entfernung vorheizen.
 - Bei der ersten Verwendung oder nach einer langen Pause, soll man den Strahl in einen Behälter richten, um das überflüssige Wasser zu entfernen.
 - Den Dampfkopf nicht auf Glasoberflächen verwenden.
 - Das Gerät nicht verwenden, wenn das Pad verschlissen ist. Beschädigungs- oder Kratzgefahr für den Fußboden.
 - Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
 - Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte. Den Wasserstand im Wasserbehälter regelmäßig prüfen.
 - Kein Sprudelwasser verwenden (mit zugefügtem Kohlendioxid). Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 20°F) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.
 - Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
 - Keine Entkalkungsmittel oder andere duftenden Substanzen in den Tank füllen; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
 - Bevor Sie das Gerät aufräumen, den Stecker des Versorgungskabels immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis es abgekühlt ist, und den Tank vollständig entleeren.
 - Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw.).
 - Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
 - Eventuelle Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Verfall der Garantie.
 - Das Gerät nicht abbauen. Das Gerät enthält keine innere Bestandteile, die verwendet werden oder gereinigt werden müssen.



Schadensgefahr wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden sowie bei Bestehen von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungsmitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädlichen oder explosiven Dämpfen.
- Wird ein Leiter während des Betriebes des Gerätes verwendet, bitte sehr vorsichtig vorgehen.
- Den Wassertank vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vorm Nach-

füllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.

- Das Gerät nur einschalten, wenn es sich in Betriebsposition befindet.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Sollten Sie, auch für kurze Zeit, die Stelle verlassen, wo das Gerät betrieben wird, das Gerät immer ausschalten und immer das Versorgungskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät in einer geschlossenen, kühlen und trockenen Stelle aufbewahren.
- **DIE BEDIENUNGSANLEITUNG STETS GUT AUFBEWAHREN.**

DE

GERÄTEBESCHREIBUNG

A - Dampffuß	P - Anschlusskabel + Stecker
B - Wasserbehälter	Q - Dampfdüse
C - Deckel des Wassertanks	R - Haftfilz für den waschbaren Pad
D - Kontrolllampe Dampfbereitschaft	
E - Dampfgregler	1 - Waschbare Pads
F - Gerätkörper	2 - Zubehör für die Teppichreinigung
G - Griff	3 - Verlängerung / Tülle
H - Knopf Griffentriegelung	4 - Schaufel
I - Haken des Kabelwicklers	5 - 90° geneigte Tülle
J - Teleskopstange	6 - Kleine Rundbürste
K - Reglerhaken der Teleskopstange	7 - Große Rundbürste
L - Haken des Kabelwicklers	8 - Fugenbürste
M - Griff	9 - Textilienzubehör
N - Messbecher	10 - Scheibenwischerbürste
O - Trichter	11 - Textilienpad

Identifikationsangaben

Auf dem Typenschild unter der Gerätbasis sind folgenden Identifikationsdaten angegeben:

- Hersteller und EC-Markierung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Leistungsaufnahme (W)
- Gratisnummer Kundendienst

Für eventuelle Anfragen an den autorisierten Service Center sollen Modell und Seriennummer angegeben werden.

MONTAGE DES GERÄTES

Das Verpackungsmaterial aus dem Gerät entfernen.

Den Gerätkörper (F) auf den Dampfkopf (Abb. 2) montieren. Das korrekte Einstecken erfolgt mit einem "Klick" (Abb. 3).

Die Teleskopstange (J) auf den Gerätkörper (Abb. 5) montieren. Den Reglerhaken (K) öffnen und

die Teleskopstange bis zur gewünschten Länge herausziehen (Abb. 4). Die Teleskopstange kann nur in eine Richtung in den Gerätekörper (F) eingesteckt werden. Das korrekte Einstecken erfolgt mit einem "Klick" (Abb. 5).

BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Anschlusskabel komplett ausrollen.

Den Tankdeckel (C) abnehmen. Den Wassertank mit 350 ml frischem Naturwasser auffüllen (Abb. 6). Den mitgelieferten Trichter (L) und Messbecher (K) verwenden: 350 ml entsprechen 1 1/2 Messbecher. Den Tank wieder schließen.



Achtung!

NIEMALS den Tank über den 350-ML-Stand füllen. Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 20°F) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Das Pad unter dem Dampffuß legen (Fig. 7). Das Pad auf die entsprechenden Hauffilze legen.



Achtung!

Überprüfen, dass der Wasserbehälter entsprechend gefüllt ist, um den Betrieb ohne Wasser zu vermeiden.

Vor dem Betrieb, überprüfen, dass alle zu behandelnden Gegenstände, Oberflächen und Textilien hochtemperaturbeständig bzw. kompatibel sind. Vor allem für behandelten Cotto- oder Holzböden, empfindlichen Textilien, wie Leder, Seide oder Velours, empfiehlt man, sich an den Anleitung des Herstellers zu halten und einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durchzuführen.



Achtung!

Wenn das Gerät auf dem Fußboden während des Betriebes stehen bleibt, es besteht die Möglichkeit, dass sich ein weißlicher Rand bildet. Es ist nicht schlimm. Den weißlichen Rand können Sie mit einem marktüblichen Entkalker oder mit einigen Tropfen Essig entfernen.

Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken. Den Dampfregler auf (E) drehen. Wenn die Anzeige (D) leuchtet, das Gerät ist eingeschaltet und der innere Kessel fängt an zu heizen. Nach einigen Sekunden tritt der Dampf aus dem Dampfkopf. Den Dampfregler (E) von dem Minimum bis zu, Maximum drehen, je nach der gewünschten Dampfmenge (Abb. 8).

Vorher muss der Fußboden gesaugt werden. Den Fußboden mit dem Gerät waschen.

Für die empfindlicheren Fußböden, wie Parkett, Holz oder Laminat, empfiehlt man die Dampferzeugung auf einer niedrigeren Stufe einzustellen, während für die Oberflächen, die eine gründliche Reinigung benötigen, wie Marmors, Cotto, Fliesen oder Stein, empfiehlt man, die Dampferzeugung auf einer höheren Stufe zu regeln.

Das Gerät erzeugt Dampf fortlaufend, bis zum kompletten Verbrauch des Wassers im Wassertank. Ein voller Tank entspricht ca. 15/18 Minuten fortlaufender Dampferzeugung. Bleibt den Tank ohne Wasser, kann man eine Vibration und ein lauterer Geräusch wahrnehmen.



Achtung!

Den Dampfkopf nie ohne Pads verwenden. Das Pad ist bei den autorisierten Service Centern erhältlich.

Das Gerät nur in gut beleuchteten Räumen verwenden.

DE



Achtung!

Verbrennungsgefahr! Um das Pad zu entfernen, den Dampffuß nicht während des Betriebes umkippen.

Das Pad kann während des Betriebes entfernt und gespült werden. Den Dampfgregler auf (E) auf OFF drehen. Den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten damit bis der Dampfkopf und das Pad kühl sind.

Auffüllen des Wassertanks während des Gebrauchs

Wenn das Wasser im Behälter zu Neige geht ist keine besondere Arbeit erforderlich. Den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen. Den Wassertank mit 350 ml frischem Naturwasser auffüllen (Abb. 6). Den mitgelieferten Trichter (L) und Messbecher (K) verwenden: 350 ml entsprechen 1 1/2 Messbecher. Den Tank wieder schließen.

DE

Nach dem Gebrauch

Den Dampfgregler auf (E) auf OFF drehen. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen. Den Wassertank vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird (Fig. 16).



Achtung!

Mindestens 5 Minuten warten damit bis der Dampfkopf und das Pad kühl sind.

Das Pad entnehmen. Das Gerät nach vorneneigen, bis zur Schließung des Dampfkopfgelenks. Das korrekte Einstecken erfolgt mit einem "Klick" (Abb. 17). Den Kabelwicklerhaken (L) herausziehen und drehen (Abb. 18). Der Haken (I) ist fest. Das Versorgungskabel auf den zwei Haken (Abb. 19) wickeln. Das Gerät im Standby, in senkrechter Stellung lassen.



Achtung!

Damit das Gerät stabil senkrecht stehenbleibt, muss man das Gelenk auf dem Dampfkopf blockieren (Abb. 17).

Das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

VERWENDUNG DES ZUBEHÖRS

Einsatz für die Teppichreinigung



Dieser Einsatz ist besonders nützlich für die Reinigung von Teppichen und ähnlichen weichen Oberflächen. Das Gerät nicht auf harten Oberflächen verwenden.

Sich vergewissern, dass das Pad unter dem Dampffuß positioniert ist. Das Gerät mit der flachen Seite auf dem Boden legen. Den Dampfkopf in den Einsatz mit einem leichten Druck einstecken. Um den Einsatz zu entfernen, einfach ihn mit dem Fuß schieben.

Verlängerung und kleinere Zubehörteile

Um die kleinere Zubehörteile zu verwenden, soll man den Dampfkopf (A) und die Teleskopstange (J) entfernen. Den Anschlusshaken des Dampfkopfes drücken (Abb. 3). Den Dampfkopf entfernen. Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (H). Die Teleskopstange entfernen.

Die Verlängerung (3) auf den Geratekörperanschluß einstecken. Das korrekte Einstecken erfolgt mit einem "Klick" (Abb. 10). Eins der kleineren Zubehörteile an der Seite der Verlängerungsdüse

einstecken (Abb. 11).

Die kleineren Zubehörteile kann man nur in einer Richtung auf der Verlängerung montieren.

Das Zubehörteil drehen, bis der Pfeil auf dem Zubehörteil dem Pfeil auf der Verlängerung entspricht (Abb. 12).



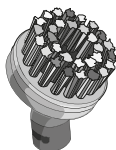
Dieses Zubehörteil ist geeignet, um alle Oberflächen, in denen sich hartnäckigen Schmutz einnistet, zu reinigen und dazu zur Reinigung von Waschbecken, Gasherden, Mikrowellen, Abzugshauben und allen schwer zu erreichenden Bereichen.



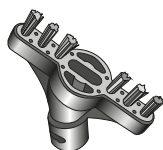
Dieses Zubehör ist nützlich zum Auskratzen von Resten, Schmutz und Fett aus den Oberflächen.



Dieses Zubehör ist besonders nützlich, um schwer zugängliche Stellen zu erreichen und hygienisieren, wie z.B. den Schmutz auf Heizkörpern, Fensterladen, WSs, und ihn einfach und schnell zu entfernen.



Diese Zubehörteile unterstützen bei der Entfernung der hartnäckigeren Verkrustungen, wie diejenigen, die sich auf der Kochplatten bilden. Es kann zur Reinigung von WCs, Waschbecken, Grillrosten, Duschen oder Badewannen verwendet werden und zur Beseitigung jedes Kalkrests.



Dieses Zubehörteil ist besonders nützlich um Fugen aus sowohl glatten sowie rauen Fliesen zu beseitigen.

Textilienzubehör (9)

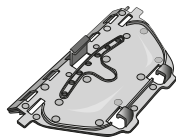
Um das Textilienzubehör zu verwenden, soll man den Dampfkopf (A) und die Teleskopstange (J) entfernen. Den Anschlusshaken des Dampfkopfes drücken (Abb. 3). Den Dampfkopf entfernen. Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (H). Die Teleskopstange entfernen.

Das Textilienzubehör (9) in den Geratekörperanschluß einstecken. Das korrekte Einstecken erfolgt mit einem "Klick" (Abb. 10).

DE



Dieses Zubehör ist besonders nützlich, um die Falten aus Sofas, Tischdecken und Kleidungsstücken zu beseitigen (Abb. 13).



Dieses Zubehör ist besonders nützlich, um Gläser, Spiegeln, Duschkabinen zu waschen.

Um die Scheibenwischerbürste zu verwenden, muss man die Laschen an der Basis des Textilienzubehörs in die Haken an der Basis der Scheibenwischerbürste einstecken (Abb. 14). Die Bürste in das Zubehör an der anderen Seite einhaken (Abb. 15).

DE

REINIGUNG UND WARTUNG



Achtung!

Bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.



Achtung!

Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



Achtung!

Vor dem Gebrauch den Zustand des Gerätestromkabels regelmäßig prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

Keine Scheuermittel für die Reinigung des Gerätes verwenden.

Keine Entkalkungsmittel oder andere duftenden Substanzen in den Tank füllen; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Reinigung des Geräts

Um eine Bildung von Kalkresten zu vermeiden, den Tank nach Gebrauch entleeren. Vorm Entleeren das Gerät abschalten und den Stecker aus der Steckdosen ziehen.

Von Zeit zu Zeit muss der Wassertank mit Frischwasser gereinigt werden. Um die Kalkreste aus dem Tank zu entfernen, ein Löffel Essig hinzufügen. Spülen und entleeren. Das Gerät nicht einschalten.

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

Das waschbare Pad laut der auf dem Etikett angegebenen Anleitungen waschen.

Entkalkung

Die Garantie deckt nicht die vom Kalk verursachten Schäden.

Gute und regelmäßige Wartungs- und Reinigungs Eingriffe schützen und erhalten das Gerät für eine längere Zeit wirksam und schränken das Risiko von Kalkablagerungen stark ein. Kommt trotz der Wartungs- und Reinigungs Eingriffe nach einer gewisser Zeit zu Betriebsstörungen im Folge von dem häufigen Gebrauch von hartem und kalkhaltigen Wasser, so kann man das Gerät entkal-

ken, um die Betriebsstörung zu beseitigen.

Die Reinigung einmal jede drei Monate durchführen. Wenn das Wasser sehr hart und kalkhaltig ist, die Reinigung jeden Monat ausführen.



Achtung!

Lassen Sie das Gerät nie unbewacht während des Betriebes.

Die Entkalkung in einem gelüfteten Raum durchführen. Während des Entkalkungsprozesses, den Dampf gegen eine widerstandsfähige Fläche oder gegen einen waschbaren Lappen auslassen. Die vom Dampf während des Entkalkungsprozesses entstehenden Produkte nicht einatmen.

- 1 Den Tank mit einer Lösung aus 1/3 Essig und 2/3 frischem Wasser füllen.
- 2 Den Tank mit der Lösung füllen.
- 3 Da Gerät so aufstellen, dass der Dampf nicht auf Gegenstände oder Oberflächen gerichtet wird.
- 4 Den Stecker in die Steckdose stecken. Den Dampfbremsregler auf (E) drehen. Das Gerät für mindestens eine Minute im Betrieb lassen. Den Dampfbremsregler (E) auf MIN drehen. Das Gerät für eine Minute ausgeschaltet lassen. Den Vorgang soweit wiederholen, bis man die Dampfabgabe bemerkt. Den Dampf bis zu Ende ausfließen lassen, bis die im Tank vorhandene Lösung verbraucht ist. Falls nötig, den Vorgang wiederholen.
- 5 Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Den Tank mit frischem Wasser füllen. Spülen und entleeren.
- 6 Den Wassertank mit 350 ml frischem Naturwasser auffüllen (Abb. 6).
- 7 Den Stecker in die Steckdose stecken. Den Dampf bis zu Ende ausfließen lassen, bis das im Tank vorhandene Wasser verbraucht ist. Falls nötig, den Vorgang soweit wiederholen, bis das Gerät sauberen Dampf abgibt: Sie können die Sauberkeit überprüfen, indem man den Dampfkopf mit einem trockenen Lappen wischt.

Um die Kalkreste aus den Zubehör zu entfernen, diese in einer Wasser-Essig-Lösung eintauchen. Das Zubehör am Gerät einbauen und den Dampf erzeugen.

DE



Achtung!

Im Falle von Betriebsstörungen und elektrischen Schäden, das Gerät sofort ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

DE

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Einschalt-Anzeige ausgeschaltet.	Stecker nicht eingesteckt.	Überprüfen, ob der Stecker in der Steckdose korrekt eingesteckt ist. Überprüfen, ob die Leitung mit Strom versorgt ist. Probieren Sie bitte, den Stecker mit einer anderen Stromsteckdose zu verbinden. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.
Kein Dampf aus den Dampfdüsen.	Dampfkнопf auf Minimum eingestellt.	Den Dampfregler auf drehen, um die Dampfmenge zu erhöhen.
	Das Gerät ist nicht betriebsbereit.	Einige Sekunden warten, um die Dampfvorbereitung zu ermöglichen.
	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Das Gerät ausschalten. Den Wassertank mit 350 ml frischem Naturwasser auffüllen (Abb. 6).
	Die Dampfaustrittslöcher könnten durch Kalk verstopft sein.	Die Entkalkung durchführen. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.
Plötzlicher Erhöhung des Pumpengeräusches.	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Das Gerät ausschalten. Den Wassertank mit 350 ml frischem Naturwasser auffüllen (Abb. 6).
Wasser fließt aus den Düsen heraus.	Mögliches Kondenswasserreste in der Dampfleitung.	Den Dampfkнопf drehen, bis kein Dampf mehr austritt. Einen weißen Tuch darunter legen, um den Fußboden nicht nass zu machen. Wenn das Wasser weiter aus dem Gerät fließt, das Gerät ausschalten. Mindestens 5 Minuten warten damit bis der Dampfkнопf und das Pad kühl sind. Nochmals versuchen. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.

A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Advertencia relativa a quemaduras



Peligro debido a electricidad



Atención – daños materiales



Peligro de daños debidos a otras causas

USO PREVISTO

Se puede utilizar el aparato para lavar y desinfectar con cura suelos como los de mármol, cerámico, piedra, baldosas, parquet y los suelos de madera dura a condición de que estén tratados e impermeables. El uso del trapo permite absorber la humedad en exceso. El aparato utiliza la potencia activa del vapor sin auxilio de detergentes y jabones.

Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

RIESGOS RESTANTES



¡Atención!

No utilicen el aparato en superficies tratadas con cera. La acción del calor y del vapor quitan la cera. No utilicen el aparato en suelos de madera no tratada o permeables. No dejen el aparato encendido sobre ningún tipo de superficie de madera por un periodo prolongado: la madera podría hincharse.

Se recomienda probar el aparato antes en un área escondida del suelo de la casa. En alternativa se recomienda pedir informaciones al productor del suelo acerca de los modos de limpieza.

No lo utilice en tejidos delicados, sintéticos y prendas en piel.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para uso comercial o industrial.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.

- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El uso de accesorios no aconsejados o no proporcionados por el constructor del aparato puede comportar riesgos de incendio, electrocución o daños a las personas.
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien con falta de experiencia o de conocimientos, sólo si están vigilados por una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones y los peligros presentes durante el uso del aparato.



Peligro para los niños

ES

- Los niños menores de 8 años pueden utilizar este aparato sólo bajo vigilancia o si han sido instruidos sobre como utilizar el aparato en seguridad y si comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados.
- Coloque el aparato de manera que los niños no puedan llegar a las partes calientes.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Evitar que algún niño haga caer el aparato agarrándose al cable de alimentación.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.



Advertencia relativa a quemaduras

- No toquen las parte metálicas del aparato, el agua caliente o el vapor durante el funcionamiento y en los minutos siguientes al apagado porque podrían causar quemaduras.



- No dirijan el chorro de vapor hacia partes del cuerpo, hacia animales domésticos, plantas u objetos delicados.
- No dejen nunca el aparato en el suelo cuando está encendido o justo después de apagarlo.
- No dirijan nunca el chorro de vapor hacia aparatos que contienen partes eléctricas (por ejemplo interior de hornos).
- Antes de quitar el trapo del cabezal del vapor, desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente. Esperar por lo menos 5 minutos para que el

- cabezal del vapor y el paño se enfríen.
- No presione el botón de erogación del vapor antes de que la caldera haya llegado a la temperatura óptima: peligro de salida de agua caliente por la boquilla.
 - Cuando el aparato no está funcionando, sacar la clavija de la toma de corriente y dejarlo enfriar antes de introducir o quitar sus partes o antes de efectuar una limpieza.



Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica controlar que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la tensión de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- No utilicen alargaderas o enchufes eléctricos con una capacidad de carga de corriente inadecuada.
- Conectar siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No utilicen el aparato si tienen las manos mojadas o están descalzos.
- No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.
- No conectar ningún otro aparato de consumo elevado (estufas, planchas, radiadores, etc.). Peligro de sobrecarga eléctrica.
- No apoyen las partes calientes del aparato en el cable de alimentación.
- No desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- No dejen rozar el cable de alimentación en esquinas o partes afiladas.
- Tener cuidado de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes.
- No desplacen el aparato tirándolo por el cable de alimentación.
- En caso de tormenta desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Jamás enrollen el cable de alimentación alrededor de la mano cuando el aparato está conectado a la red eléctrica.



Atención – daños materiales

- Antes de utilizar el aparato controlar que los objetos, las superficies y los tejidos que se quieren tratar sean resistentes o compatibles con la temperatura elevada del vapor. Especialmente en suelos de barro tratado, superficies de madera, tejidos delicados como piel, seda o terciopelo, se aconseja consultar las instrucciones del fabricante y efectuar una prueba en una parte poco visible o en una muestra.
- No utilice la escobilla limpiacristales si la superficie a limpiar está fría. El choque

térmico eventual podría causar su rotura. En estaciones con temperaturas especialmente bajas, pre-calentar los cristales por medio de una emisión de vapor en toda la superficie que hay que limpiar desde una distancia de unos 40 cm.

- La primera vez que se utiliza el aparato, o después de una pausa larga, dirigir el chorro de vapor a un contenedor para eliminar el exceso de agua.
- No utilice el cabezal de vapor en superficies de cristal.
- No utilicen el aparato con el trapo desgastado. Peligro de daños y arañazos para el suelo.
- Desenrollar siempre el cable antes de la utilización.
- No utilizar la máquina sin agua, en este caso la bomba podría dañarse. Controlen con regularidad el nivel de agua en el depósito.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico). En caso de agua muy calcárea (con dureza superior a los 20°F) utilizar una mezcla compuesta por un 50% de agua de grifo y un 50% de agua desmineralizada.
- Después de haber desconectado de la toma de corriente el enchufe del cable de alimentación eléctrica y después de que todas las partes se hayan enfriado, se podrá limpiar el aparato exclusivamente con un paño no abrasivo apenas humedecido con agua. No utilizar solventes que dañen las partes de plástico.
- No vierta en el depósito de agua descalcificantes u otras sustancias con perfume; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.
- Antes de guardar el aparato desconectar siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Esperar hasta que se haya enfriado y vaciar completamente el depósito.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- Cualquier modificación de este producto, no autorizada expresamente por el fabricante, puede ser peligroso y lleva a la caducidad de la garantía de uso.
- No desmonte el aparato. No hay partes internas que se utilicen o que haya que limpiar.



Peligro de daños debidos a otras causas

- No utilicen el aparato en ambientes cerrados y en presencia de vapores exhalados por pinturas al óleo o por solventes e impermeabilizantes, por polvo inflamable u otros vapores tóxicos o explosivos.
- Tener mucho cuidado si se utiliza el aparato con la ayuda de una escalera.
- Llenar el depósito con agua antes de poner en funcionamiento el aparato. Las operaciones de llenado de agua se deben efectuar con el enchufe del cable de alimentación eléctrico desconectado de la toma.
- Encender el aparato sólo cuando está en su posición de trabajo.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Cuando hay que ausentarse, aunque sea por poco tiempo, apagar el aparato y desconectar siempre el cable de alimentación de la toma de corriente eléctrica.

- Guardar el aparato al cubierto, en un lugar fresco y seco.
- **GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

A - Cabezal del vapor	P - Cable para la alimentación + enchufe
B - Depósito agua	Q - Boquilla de salida del vapor
C - Tapón del depósito de agua	R - Velcros de enganche del trapo lavable
D - Indicador de vapor listo	
E - Regulador vapor	1 - Paños lavables
F - Cuerpo del aparato	2 - Accesorio para limpiar las alfombras
G - Asa	3 - Extensión/boquilla
H - Botón de desbloqueo del mango	4 - Paleta
I - Gancho enrollable	5 - Boquilla inclinada a 90°
J - Asa telescópica	6 - Cepillo redondo pequeño
K - Gancho de ajuste del asa telescópica	7 - Cepillo redondo grande
L - Gancho enrollable	8 - Cepillo para las juntas
M - Asa	9 - Accesorio para la ropa
N - Recipiente de llenado	10 - Escobilla limpiacristales
O - Embudo	11 - Paño para tejidos

ES

Datos de identificación

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- numero verde asistencia

En las eventuales solicitudes a los Centros de Asistencia Autorizados, indique el modelo y el número de matrícula.

MONTAJE DEL APARATO

Retirar los materiales de embalaje del aparato.

Montar el cuerpo del aparato (F) al cabezal del vapor (Fig 2). El montaje correcto ocurre al oír un “clíc” (Fig 3).

Montar el asa telescópica (J) al cuerpo del aparato (Fig 5). Abrir el gancho de ajuste (K) y alargar el asa telescópica hasta el nivel deseado (Fig 4). El asa telescópica se puede introducir en el cuerpo del aparato (F) en una sola dirección. El montaje correcto ocurre al oír un “clíc” (Fig 5).

INSTRUCCIONES DE USO

Desenrollar completamente el cable de alimentación.

Quitar el tapón del depósito de agua (C). Llenar el depósito de agua con 350 ml de agua fría del

grifo (Fig 6). Utilizar el embudo (L) y el recipiente de llenado (K) en dotación: 350 ml corresponden a un recipiente de llenado y medio. Cerrar el depósito.



¡Atención!

No llene NUNCA el depósito de agua con más 350 ml. En caso de agua especialmente calcárea (con una dureza superior a 20ºf) utilizar una mezcla compuesta por el 50% de agua de grifo y por el 50% de agua desmineralizada.

Colocar el trapo debajo del cabezal del vapor (Fig 7). Poner el trapo encima de los relativos velcros.



¡Atención!

Controlar que el depósito de agua haya sido llenado convenientemente para evitar el funcionamiento sin agua.

Antes de utilizar el aparato controlar que los objetos, las superficies y los tejidos que se quieren tratar sean resistentes o compatibles con la temperatura elevada del vapor. Especialmente en suelos de barro tratado, superficies de madera, tejidos delicados como piel, seda o terciopelo, se aconseja consultar las instrucciones del fabricante y efectuar una prueba en una parte poco visible o en una muestra.

ES



¡Atención!

Si se deja quieto en el suelo el aparato durante su funcionamiento, se podría notar la formación de un halo blanquecino. No hay que alarmarse ya que se puede quitar con un producto normal para descalcificar o bien con unas gotas de vinagre.

Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra. Girar el regulador del vapor (E). El testigo luminoso (D) se ilumina, para indicar que el aparato está encendido y que la caldera interna empieza a calentarse. Después de unos segundos el vapor empezará a salir del cabezal del vapor. Girar el regulador del vapor (E) del mínimo al máximo según la cantidad de vapor que se desee (Fig 8).

Antes asegurarse de haber eliminado el polvo del suelo. Pasar el aparato en el suelo.

Para los suelos más delicados, como parquet, madera o laminado, se aconseja regular la emisión de vapor al nivel más bajo, mientras que para las superficies que necesitan una limpieza profunda como mármol, barro, baldosas o piedra, se aconseja regular la emisión del vapor a un nivel más alto.

El aparato produce vapor continuamente, hasta que el agua en el depósito se termina. Un llenado del depósito corresponde a unos 15/18 minutos de vapor continuo. Si el depósito se queda sin agua, se notará una vibración y un ruido más fuerte.



¡Atención!

No utilice el cabezal del vapor sin el paño. El trapo se puede comprar en los Centros de Servicio Autorizados.

Utilizar el aparato en ambientes bien iluminados.



¡Atención!

¡Peligro de quemaduras! Para quitar el trapo no volcar el cabezal del vapor durante el uso.

Durante el uso es posible quitar el trapo para enjuagarlo. Girar el regulador del vapor (E) a la posición OFF. Desconectar el enchufe de la toma de corriente. Esperar por lo menos 5 minutos para que el cabezal del vapor y el paño se enfríen.

Llenado del depósito durante el uso

No es necesaria ninguna operación especial cuando el agua en el depósito termina. Desconectar el enchufe de la toma de corriente. Llenar el depósito de agua con 350 ml de agua fría del grifo (Fig 6). Utilizar el embudo (L) y el recipiente de llenado (K) en dotación: 350 ml corresponden a un recipiente de llenado y medio. Cerrar el depósito.

Después del uso

Girar el regulador del vapor (E) a la posición OFF. Desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Vaciar completamente el depósito de agua para evitar que el estancamiento de la misma facilite la formación de cal (Fig. 16).



¡Atención!

Esperar por lo menos 5 minutos para que el cabezal del vapor y el paño se enfríen.

Quitar el trapo. Inclinar hacia delante el aparato hasta cerrar la articulación en el cabezal del vapor. La introducción es correcta al oír un “clic” (Fig 17). Sacar y girar el gancho enrollable (L) (Fig 18). El gancho (I) es fijo. Enrollar el cable de alimentación en los dos ganchos (Fig 19). Dejar el aparato en reposo en posición vertical.



¡Atención!

Para que el aparato esté estable en posición vertical hay que bloquear la articulación en el cabezal del vapor (Fig 17).

Guardar el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

USO DE LOS ACCESORIOS

Accesorio para limpieza de las alfombras



Este accesorio es particularmente útil para limpiar alfombras y superficies blandas parecidas. No utilizar en superficies duras.

Controlar que el trapo esté bien colocado debajo del cabezal del vapor. Colocar el accesorio con la parte plana en contacto con el suelo. Introducir el cabezal del vapor en el accesorio efectuando una ligera presión. Para quitar el accesorio, es suficiente empujarlo con el pié.

Extensión y accesorios más pequeños

Para utilizar los accesorios más pequeños es necesario quitar el cabezal del vapor (A) y el asa telescópica (J). Presionar el enganche del cabezal del vapor (Fig 3). Sacar el cabezal del vapor. Presionar el botón de desbloqueo del mango (H). Quitar el asa telescópica.

Introducir la extensión (3) en el enganche del cuerpo del aparato. El montaje correcto ocurre al oír un “clic” (Fig 10). Introducir uno de los accesorios más pequeños por el lado de la boquilla de la extensión (Fig 11).

Los accesorios más pequeños se pueden montar en la extensión en un solo sentido.

Girar el accesorio hasta alinear la flecha presente en el mismo con la flecha presente en la extensión (Fig 12).



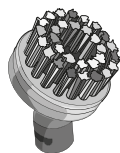
Este accesorio es útil para limpiar en profundidad todas las superficies en las que se esconde la suciedad más difícil y es útil para limpiar fregaderos, fogones, microondas, campanas extractoras y todas las zonas difíciles de alcanzar.



Este accesorio es útil para raspar residuos, suciedad y grasa de las superficies.



Este accesorio es especialmente útil para alcanzar y desinfectar puntos difíciles, como la suciedad en los radiadores, persianas, sanitarios, eliminándola de manera simple y rápida.



Estos accesorios ayudan a disgregar las incrustaciones más resistentes, como aquellas que se forman en los fogones de la cocina. Se puede utilizar para la limpieza de sanitarios, lavabos, parrillas, duchas o bañeras, eliminando cualquier traza de cal.



Este accesorio es particularmente útil para limpiar las juntas, tanto lisas como en brutas.

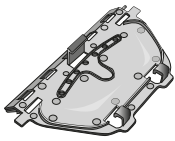
Accesorio para tejidos (9)

Para usar el accesorio para tejidos hay que quitar el cabezal del vapor (A) y el asa telescópica (J). Presionar el enganche del cabezal del vapor (Fig 3). Sacar el cabezal del vapor. Presionar el botón de desbloqueo del mango (H). Quitar el asa telescópica.

Introducir el accesorio para tejidos (9) en el enganche del cuerpo del aparato. El montaje correcto ocurre al oír un “clic” (Fig 10).



Este accesorio es especialmente útil para eliminar los pliegues de los sillones, de los manteles y de la ropa (Fig 13).



Este accesorio es particularmente útil para limpiar cristales, espejos y cabinas de ducha.

Para utilizar la escobilla limpiacristales es necesario introducir las lengüetas situadas en la base del accesorio para los tejidos en los enganches que se encuentran en la base de la escobilla limpiacristales (Fig 14). Enganchar la escobilla al accesorio por el otro lado (Fig 15).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡Atención!

Antes de proceder a la limpieza del aparato desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente. Dejar enfriar el aparato durante unos minutos.



¡Atención!

Nunca sumergir el aparato en agua o en otros líquidos.



¡Atención!

Controlar las condiciones del cable de alimentación del aparato con regularidad antes de utilizarlo y en caso de daños llevarlo al centro de servicio más cercano para hacerlo substituir sólo por personal especializado.

No utilizar abrasivos para limpiar el aparato.

No vierta en el depósito de agua descalcificantes u otras sustancias con perfume; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

Limpieza del aparato

Para evitar la formación de residuos calcáreos, vaciar el depósito después de cada uso, después de haber apagado el aparato y haberlo desenchufado de la toma de corriente.

De vez en cuando, limpiar el depósito de agua introduciendo agua fresca. Para eliminar los residuos de cal del depósito de agua, añadir una cuchara de vinagre. Enjuagar y vaciar. No encender el aparato.

Limpiar las partes de plástico con un paño húmedo no abrasivo y secarlas con un paño seco.

Para la limpieza del trapo seguir las indicaciones en su etiqueta.

Limpieza de la cal

La garantía no cubre las averías provocadas por la cal.

Un buen mantenimiento y una limpieza por intervalos regulares protegen y mantienen eficiente el aparato por un periodo más largo, limitando considerablemente los riesgos de formación de depósitos de cal. Si, no obstante eso, al cabo del tiempo, el aparato no funcionara bien a causa del uso frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede efectuar una descalcificación para solucionarlo.

Efectuar la limpieza una vez cada tres meses. Si el agua utilizada es muy dura y calcárea efectuar la limpieza todos los meses.



¡Atención!

No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras funciona.

Efectuar la limpieza de la cal en un ambiente ventilado. Durante la limpieza de la cal, erogar vapor en una superficie resistente o en un paño lavable. No respire los vapores que se

producen durante la limpieza antical.

- 1 Llenar el depósito de agua con una mezcla de 1/3 de vinagre blanco y 2/3 de agua limpia.
- 2 Echar la mezcla en el depósito de agua.
- 3 Colocar el aparato de manera que el vapor no se dirija hacia ningún objeto ni superficie.
- 4 Enchufe el aparato a la corriente. Girar el regulador del vapor (E). Dejar en función el aparato por lo menos por un minuto. Girar el regulador del vapor (E) y ponerlo en MIN. Dejar apagado el aparato por un minuto. Repetir la operación hasta que se note la salida del vapor. Dejar salir todo el vapor hasta que se acabe la solución contenida en el depósito. Si fuera necesario, repetir la operación.
- 5 Desconectar el enchufe de la toma de corriente. Llenar el depósito con agua fresca y limpia. Enjuagar y vaciar.
- 6 Llenar el depósito de agua con 350 ml de agua fría del grifo (Fig 6).
- 7 Enchufe el aparato a la corriente. Dejar salir todo el vapor hasta que se acabe el agua contenida en el depósito. Si fuera necesario, repetir la operación hasta que el aparato emita vapor limpio: se puede controlar la limpieza pasando el cabezal del vapor en un paño seco.

Para quitar las trazas de cal de los accesorios, sumergirlos en una solución de agua y vinagre. Montar el accesorio en el aparato y erogar vapor.

ES

**¡Atención!**

En caso de anomalías de funcionamiento y averías eléctricas, apagar el aparato inmediatamente. Desconectar el enchufe de la toma de corriente. Esperar que el aparato esté frío.

Problemas	Causas	Remedios
Testigo de encendido apagado.	Enchufe no conectado.	Controlar que el enchufe haya sido introducido correctamente en la toma de corriente. Controlar que haya corriente eléctrica en la línea de alimentación. Conectar el enchufe en otra toma de corriente. Si el problema persiste dirigirse a un Centro de Servicio Autorizado.
No sale vapor por las boquillas.	Regulador del vapor puesto en el mínimo.	Girar el regulador del vapor para aumentar la cantidad de vapor.
	El aparato no está listo para el uso.	Esperar unos segundos para permitir la formación del vapor.
	Falta de agua en el depósito.	Apague el aparato. Llenar el depósito de agua con 350 ml de agua fresca del grifo (Fig 6).
	Los orificios de salida del vapor podrían estar obstruidos por la caliza.	Efectuar la limpieza anti cal. Si el problema persiste dirigirse a un Centro de Servicio Autorizado.
Aumento imprevisto del nivel de ruido de la bomba.	Falta de agua en el depósito.	Apague el aparato. Llenar el depósito de agua con 350 ml de agua fresca del grifo (Fig 6).
Salida de agua por las boquillas.	Posibles residuos de agua de condensación en el conducto del vapor.	Girar el regulador del vapor hasta ver salir el vapor. Colocar un trapo suave para no mojar el suelo. Si el agua sigue saliendo apagar el aparato. Esperar por lo menos 5 minutos para que el cabezal del vapor y el paño se enfríen. Volver a intentarlo. Si el problema persiste dirigirse a un Centro de Servicio Autorizado.

A PROPÓSITO DESTA MANUAL

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções. As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Aviso relativo a queimaduras



Perigo devido à electricidade



Atenção - danos materiais



Perigo de danos devidos a outras causas

USO PREVISTO

PT

Pode-se usar o aparelho para lavar e higienizar muito bem pisos como: mármore, cerâmica, pedra, ladrilho, parquet e pisos de madeira dura, somente se tratados e impermeáveis. O uso do pano permite absorver a humidade em excesso. O aparelho usa a potência activa do vapor sem a ajuda de detergentes e sabões.

Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

RISCOS RESÍDUOS



Atenção!

Não utilizar o aparelho sobre superfícies tratadas com cera. A cera será removida devido à acção do calor e do vapor. Não utilizar sobre pisos de madeira não tratados ou impermeáveis. Não deixar o aparelho aceso sobre qualquer tipo de superfície de madeira por um período prolongado: a madeira poderia engrossar.

Recomenda-se fazer anteriormente uma prova do aparelho sobre uma área escondida do pavimento da casa. Como alternativa, recomenda-se pedir informações ao produtor do piso em relação às modalidades de limpeza.

Não utilizar sobre tecidos delicados, sintéticos ou peças de couro.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e não deve ser designado para utilização comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.

- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- A utilização de acessórios não recomendados ou não fornecidos pelo fabricante do aparelho pode comportar riscos de incêndio, choque eléctrico ou danos a pessoas.
- O aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, somente quando supervisionadas por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e os perigos presentes durante o uso do aparelho.



Perigo para as crianças

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou maiores somente se orientadas por um adulto ou se tiverem recebido as instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e entendam perfeitamente os perigos possíveis.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efectuadas por crianças exceto se estas forem maiores de 8 anos e atuarem sob orientação de um adulto.
- Posicione o aparelho de modo que as crianças não consigam tocar as partes quentes.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- Evitar que uma criança, ao brincar com o cabo de alimentação, possa provocar a queda do aparelho.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.



Aviso relativo a queimaduras

- Não tocar as partes metálicas do aparelho, assim como a água quente ou o vapor, quando este estiver em funcionamento e mesmo nos minutos após ser desligado pois poderiam causar queimaduras.



- Não direccionar o jacto de vapor para partes do corpo, para animais ou para objectos delicados.
- Não deixar o aparelho no chão quando estiver em funcionamento ou logo após ser desligado.
- Nunca direccionar o jacto de vapor para aparelhos que contenham partes eléctricas (por exemplo: interior dos furos).

- Antes de remover o pano da cabeça de vapor, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente. Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano tenham esfriado bem.
- Não pressionar o botão de produção de vapor antes que a caldeira tenha atingido a temperatura ideal: perigo de saída de água quente pelo bico.
- Quando o aparelho não estiver funcionando, desligar a ficha da tomada de corrente elétrica e deixá-lo esfriar antes de inserir ou retirar suas partes ou antes de efetuar a limpeza.



Perigo devido à electricidade

- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões elétricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Não utilizar extensões ou tomadas elétricas com capacidades de carga de corrente impróprias.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou com os pés descalços.
- Não usar o aparelho se o cabo elétrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.
- Não ligar nenhum outro aparelho de alta potência (estufas, ferros de engomar, radiadores etc...) na mesma tomada de corrente. Perigo de sobrecarga elétrica.
- Não apoiar as partes quentes do aparelho no cabo de alimentação.
- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Não deixar o cabo de alimentação em contacto com cantos vivos ou partes cortantes.
- Prestar atenção para que o cabo de alimentação não entre em contacto com superfícies quentes.
- Não deslocar o aparelho puxando-o pelo cabo de alimentação.
- Em caso de temporais, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente.
- Nunca enrolar o cabo de alimentação ao redor da mão quando o aparelho estiver ligado à rede elétrica.



Atenção - danos materiais

- Antes de utilizar o aparelho, certificar-se que os objetos, as superfícies e os tecidos a serem tratados sejam resistentes ou compatíveis com as altas temperaturas do vapor. Principalmente em pavimentos em cerâmica terracota, superfícies de madeira, tecidos delicados como couro, seda ou veludo, aconselhamos con-

sultar as instruções do fabricante e efetuar um teste em uma parte escondida ou em uma amostra.

- Não utilizar a escova limpa-vidros se a superfície a ser tratada estiver fria. A grande diferença térmica poderia provocar a sua ruptura. Em estações com temperaturas muito baixas, deve-se pré-aquecer os vidros com a emissão de vapor sobre toda a superfície a ser tratada, a uma distância de 40 cm, aproximadamente.
- Na primeira utilização após um longo período sem usar o aparelho, direcionar o jato para um recipiente de modo que a água em excesso seja eliminada.
- Não utilizar a cabeça de vapor sobre superfícies de vidro.
- Não utilizar o aparelho com o pano desgastado. Perigo de danos e riscos ao piso.
- Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
- Não utilizar a máquina sem água, neste caso a bomba pode se danificar. Verificar regularmente o nível da água no reservatório.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono). Em caso de águas com alto teor de calcário (com dureza superior a 20°F) utilize uma mistura composta de 50% de água de torneira e 50% de água desmineralizada.
- Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
- Não introduzir descalcificantes ou outras substâncias para perfumação no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.
- Antes de guardar o aparelho, desligar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente. Deixar que o aparelho esfrie e esvaziar totalmente a caldeira.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Possíveis modificações feitas a este produto, não expressamente autorizadas pelo fabricante, podem levar à falta de segurança e fazer com que a garantia de utilização por parte do utilizador seja anulada.
- Não desmontar o aparelho. Não há partes internas a serem utilizadas ou limpas.



Perigo de danos devidos a outras causas

- Não usar o aparelho em ambientes fechados e em presença de vapores que emanam de tintas a óleo ou de solventes ou impermeabilizantes, de pó inflamável ou outros vapores tóxicos ou explosivos.
- Prestar muita atenção quando utilizar o aparelho com a ajuda de uma escada.
- Encher o reservatório com água antes de ligar o aparelho. As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a tomada do cabo de alimentação desligada do ponto de corrente.
- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.

- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- Quando estiver ausente, mesmo por pouco tempo, desligue o aparelho e desligue sempre o cabo de alimentação eléctrica da tomada de corrente.
- Colocar o aparelho em lugar coberto, fresco e seco.
- **CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES.**

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A - Cabeça de vapor	P - Cabo de alimentação + tomada
B - Depósito de água	Q - Bico de saída do vapor
C - Tapa do reservatório	R - Velcros para prender o pano lavável
D - Lâmpada piloto de pronto vapor	
E - Manopla de regulação do vapor	1 - Panos laváveis
F - Corpo do aparelho	2 - Accessório para a limpeza de tapetes
G - Pega	3 - Extensão/bico
H - Botão para desbloqueio da pega	4 - Pá
I - Gancho para enrolar o cabo	5 - Bico inclinado 90°
J - Haste telescópica	6 - Escova redonda pequena
K - Gancho de regulação da haste telescópica	7 - Escova redonda grande
L - Gancho para enrolar o cabo	8 - Escova para cantos
M - Pega	9 - Accessório para tecidos
N - Medidor	10 - Escova limpa-vidros
O - Funil	11 - Pano para tecidos

Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod)
- n° de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

MONTAGEM DO APARELHO

Remover os materiais de embalagem do aparelho.

Montar o corpo do aparelho (F) na cabeça de vapor (Fig 2). A montagem estará correta quando houver um “click” (Fig 3).

Montar a haste telescópica (J) no corpo do aparelho (Fig 5). Abrir o gancho de regulação (K) e alongar a haste telescópica até o nível desejado (Fig 4). A haste telescópica pode ser inserida no corpo do aparelho (F) de um só modo. A montagem estará correta quando houver um “click” (Fig 5).

Desenrolar totalmente o cabo de alimentação.

Remover a tampa do reservatório (C). Encher o reservatório da água com 350 ml de água natural fresca (Fig 6). Utilizar o funil (L) e o dosador (K) fornecido: 350 ml correspondem a um medidor e meio. Fechar novamente o reservatório.



Atenção!

NUNCA encher o reservatório com mais de 350 ml. Em caso de água muito calcária (com dureza superior a 20°f) utilizar uma mistura composta por 50% de água de torneira e 50% de água desmineralizada.

Posicionar o pano por baixo da cabeça de vapor (Fig 7). Colocar o pano sobre os relativos velcros.



Atenção!

Certificar-se que o reservatório esteja devidamente cheio para evitar o funcionamento a seco.

Antes de utilizar o aparelho, certificar-se que os objetos, as superfícies e os tecidos a serem tratados sejam resistentes ou compatíveis com as altas temperaturas do vapor. Principalmente em pavimentos em cerâmica terracota, superfícies de madeira, tecidos delicados como couro, seda ou veludo, aconselhamos consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste em uma parte escondida ou em uma amostra.



Atenção!

Sempre que o aparelho for deixado parado sobre o pavimento, durante o funcionamento, poderá ser notada a formação de um halo mais claro no pavimento. Não se assuste pois o mesmo poderá ser removido com um produto de descalcificação normal ou com algumas gotas de vinagre.

Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra. Girar o manípulo de regulação do vapor (E). Acende-se o indicador luminoso (D), para indicar que o aparelho está ligado e que a caldeira interna iniciou a aquecer. Após alguns segundos o vapor iniciará a sair pela cabeça de saída do vapor. Girar o manípulo de regulação do vapor (E) de um mínimo a um máximo, dependendo da quantidade de vapor desejada (Fig 8).

Certificar-se que, antes de iniciar o trabalho, foi retirada a poeira do pavimento. Passar o aparelho sobre o piso.

Para pisos mais delicados, como soalhos, madeira ou laminado, aconselhamos regular a emissão de vapor para um nível mais baixo e para as superfícies que precisam de limpeza mais profunda como mármore, cerâmica, azulejos ou pedra, aconselhamos regular a emissão do vapor para um nível mais alto.

O aparelho produz vapor continuamente, até quando a água do reservatório terminar. Um reservatório cheio corresponde a, aproximadamente, 15/18 minutos de vapor contínuo. Quando o reservatório ficar sem água, ocorrerá uma vibração e um ruído mais forte.



Atenção!

Não utilizar a cabeça de vapor sem o pano. O pano pode ser adquirido nos Centros de Assistência Autorizados.

Utilizar o aparelho em ambientes iluminados.



Atenção!

Perigo de Queimaduras! Para retirar o pano, não virar a cabeça de vapor durante o uso.

Durante o uso, é possível remover o pano para limpá-lo. Girar o manípulo de regulação do vapor (E) colocando-o em OFF. Desligar a ficha da tomada de corrente. Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano tenham esfriado bem.

Enchimento do reservatório durante o uso

Nenhuma operação especial será necessária quando a água do depósito terminar. Desligar a ficha da tomada de corrente. Encher o reservatório da água com 350 ml de água natural fresca (Fig 6). Utilizar o funil (L) e o dosador (K) fornecido: 350 ml correspondem a um medidor e meio. Fechar novamente o reservatório.

Após o uso

Girar o manípulo de regulação do vapor (E) colocando-o em OFF. Desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente. Esvaziar totalmente o reservatório da água de modo a evitar que a água estagnada favoreça a formação de calcário (Fig. 16).



Atenção!

Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano tenham esfriado bem.

Remover o pano. Incliná-lo para frente até fechar a articulação na cabeça do vapor. Para inserir corretamente deve-se ouvir um “click” (Fig 17). Extrair e girar o gancho para enrolar o cabo (L) (Fig 18). O gancho (I) é fixo. Enrolar o cabo de alimentação nos dois ganchos (Fig 19). Deixar o aparelho em repouso, na posição vertical.



Atenção!

Para que o aparelho fique estável na posição vertical deve-se travar a articulação da cabeça de vapor (Fig 17).

Recolocar o aparelho em lugar seco e fora do alcance de crianças.

USO DOS ACESSÓRIOS

Acessório para limpeza dos tapetes



Este acessório é útil principalmente para limpar tapetes e superfícies macias semelhantes. Não utilizar sobre superfícies duras.

Certificar-se que o pano esteja posicionado por baixo da cabeça de vapor. Posicionar o acessório com a parte plana em contacto com o piso. Introduzir a cabeça de vapor no acessório exercendo uma leve pressão. Para remover o acessório é suficiente empurrá-lo com o pé.

Extensão e acessórios pequenos

Para utilizar os acessórios pequenos, deve-se remover a cabeça de vapor (A) e a haste telescópica (J). Pressionar o gancho de encaixe e da cabeça de vapor (Fig 3). Remover a cabeça de vapor. Pressionar o botão de desbloqueio da pega (H). Remover a haste telescópica.

Inserir a extensão (3) no encaixe existente no corpo do aparelho. A montagem estará correta quando houver um “click” (Fig 10). Inserir um dos acessórios pequenos pela parte do bico da extensão (Fig 11).

Os acessórios pequenos podem ser encaixados na extensão somente de um modo.

Girar o acessório até quando a seta existente no acessório estiver alinhada com a seta que se encontra na extensão (Fig 12).



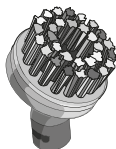
Este acessório é útil para limpar cuidadosamente todas as superfícies onde a sujeira se acumula de modo obstinado, e é útil para limpar pias, fogões, fornos de microondas, exaustores e todas as áreas de difícil acesso.



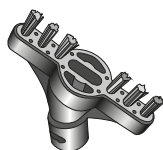
Este acessório é útil para raspar resíduos, sujeiras e gorduras das superfícies.



Este acessório é útil principalmente para alcançar e higienizar os pontos mais difíceis, como a sujeira que se encontra em radiadores, persianas, sanitários, eliminando os resíduos de forma simples e rápida.



Estes acessórios ajudam a dissolver as incrustações mais resistentes como aquelas que se formam nos fogões. Pode ser utilizado para a limpeza de sanitários, pias, grelhas de cozinha, duchas ou banheiras, eliminando todos os resíduos de calcário.



Este acessório é útil principalmente para limpar cantos e espaços entre azulejos e lajotas, sejam lisos ou rústicos.

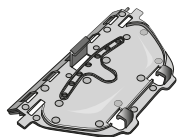
Acessório para tecidos (9)

Para utilizar o acessório para tecidos deve-se remover a cabeça de vapor (A) e a haste telescópica (J). Pressionar o gancho de encaixe e da cabeça de vapor (Fig 3). Remover a cabeça de vapor. Pressionar o botão de desbloqueio da pega (H). Remover a haste telescópica.

Inserir o acessório para tecidos (9) no encaixe do corpo do aparelho. A montagem estará correta quando houver um “click” (Fig 10).



Este acessório é útil principalmente para remover dobras dos sofás, toalhas e roupas (Fig 13).



Este acessório é útil principalmente para limpar vidros, espelhos, cabinas de chuveiros etc.

Para utilizar a escova limpa-vidros deve-se inserir as linguetas existentes na base do acessório para tecidos dentro dos ganchos que se encontram na base da escova limpa-vidros (Fig 14). Encaixar a escova ao acessório pelo outro lado (Fig 15).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Atenção!

Antes de continuar a limpeza do aparelho, desligar sempre a ficha da tomada de corrente. Deixar que o aparelho esfrie, aguardando alguns minutos.



Atenção!

Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos.



Atenção!

Verificar as condições do cabo de alimentação do seu aparelho regularmente antes de utilizá-lo e, caso estiver danificado, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído por pessoal especializado.

Não utilizar abrasivos para limpar o aparelho.

Não introduzir descalcificantes ou outras substâncias para perfumação no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

Limpeza do aparelho

Para evitar a formação de resíduos calcários deve-se esvaziar o reservatório após a utilização, após ter desligado o aparelho e desligado a ficha da tomada de corrente.

De vez em quando deve-se limpar o reservatório da água inserindo água fresca no mesmo. Para retirar os resíduos de calcário do reservatório, adicionar uma colher de vinagre. Enxaguar e esvaziar. Não ligar o aparelho.

Limpar as partes de plástico com um pano húmido não abrasivo e enxugar as mesmas com um pano seco.

Para a limpeza do pano lavável, seguir as indicações mostradas na etiqueta.

Limpeza do calcário

Os danos provocados pelo calcário não são cobertos pela garantia

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preservam e mantém o aparelho eficiente por mais tempo limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário. Se, mesmo assim, após algum tempo, o funcionamento do aparelho estiver comprometido devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se realizar uma descalcificação para eliminar o problema.

Efetuar a limpeza uma vez a cada três meses. Se a água utilizada for muito dura e calcária, a limpeza deve ser feita todos os meses.



Atenção!

Nunca deixe o aparelho sem alguém que o supervisione enquanto estiver funcionando.

Efetuar a limpeza do calcário em ambiente arejado. Durante a limpeza do calcário, direcionar o vapor para uma superfície resistente ou para um pano lavável. Não respirar os vapores produzidos durante a limpeza anticalcário.

- 1 Encher o reservatório com uma mistura composta de 1/3 de vinagre branco e 2/3 de água fresca e limpa.
- 2 Colocar a mistura no depósito.
- 3 Posicionar o aparelho de modo que o vapor não seja direcionado para nenhum objeto ou superfície.
- 4 Introduza a ficha na tomada de alimentação. Girar o manípulo de regulação do vapor (E). Deixar o aparelho em funcionamento por um minuto, no mínimo. Girar o manípulo de regulação do vapor (E) colocando-o em MIN. Deixar o aparelho desligado por um minuto. Repetir a operação até quando for verificada a saída do vapor. Deixar que todo o vapor saia, quando a solução contida no reservatório terminar. Se necessário, repetir a operação.
- 5 Retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica. Encher o reservatório com água fresca e limpa. Enxaguar e esvaziar.
- 6 Encher o reservatório da água com 350 ml de água natural fresca (Fig 6).
- 7 Introduza a ficha na tomada de alimentação. Deixar que todo o vapor saia, até quando toda a água contida no reservatório terminar. Se necessário, repetir a operação até quando o aparelho produzir vapor limpo: pode-se verificar a limpeza passando a cabeça de vapor sobre um pano seco.

Para remover os resíduos de calcário dos acessórios, mergulhar os mesmos em uma solução de água e vinagre. Encaixar o acessório no aparelho e produzir o vapor.

PT

**Atenção!**


Em caso de anomalias de funcionamento e falhas eléctricas, desligue imediatamente o aparelho. Retirar a ficha da tomada de corrente eléctrica. Aguardar que o aparelho esteja frio.


Problemas	Causas	Soluções
Indicador luminoso liga/desliga apagada.	Ficha não inserida.	Certificar-se que a ficha esteja inserida correctamente na tomada de corrente. Certificar-se que haja corrente na linha de alimentação. Tente colocar a ficha em outra tomada de corrente. Se o problema persistir, contactar um Centro de Assistência Autorizado.
Não ocorre saída de vapor pelos bicos.	Manípulo de produção de vapor no mínimo.	Girar o manípulo de produção do vapor para aumentar a quantidade de vapor.
	O aparelho não está pronto ao uso.	Aguardar alguns segundos para permitir a preparação do vapor.
	Falta de água no reservatório.	Desligue o aparelho. Encher o reservatório com 350 ml de água natural fresca (Fig 6).
Aumento repentino do nível de ruído da bomba.	Os furos de saída do vapor poderiam estar obstruídos pelo calcário.	Efetuar a limpeza do calcário. Se o problema persistir, contactar um Centro de Assistência Autorizado.
	Falta de água no reservatório.	Desligue o aparelho. Encher o reservatório com 350 ml de água natural fresca (Fig 6).
Saída de água pelos bicos.	Possíveis resíduos de condensação na conduta de vapor.	Girar o manípulo de produção do vapor até quando o vapor parar de sair. Posicionar um pano macio para não molhar o pavimento. Se a água continuar a sair, desligar o aparelho. Aguardar pelo menos 5 minutos para que a cabeça de vapor e o pano tenham esfriado bem. Tentar novamente. Se o problema persistir, contactar um Centro de Assistência Autorizado.


OVER DEZE HANDLEIDING


Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:

 Gevaar voor kinderen

 Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

 Gevaar als gevolg van elektriciteit

 Let op – schade aan materialen

 Risico op schade door andere oorzaken

BEDOELD GEBRUIK

U kunt het apparaat gebruiken om marmeren-, keramiek-, stenen-, tegel- en parketvloeren of vloeren van hardhout, mits behandeld en ondoordringbaar, zorgvuldig te reinigen en hygiëniseren. Door het stoomdoekje te gebruiken, wordt het teveel aan vocht opgenomen. Het apparaat gebruikt het actieve vermogen van stoom zonder hulp van reinigingsmiddelen en zeep.

De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

NL

OVERIGE RISICO'S

Let op!

Gebruik het apparaat niet op met was behandelde oppervlakken. De was wordt verwijderd door de werking van de warmte en de stoom. Niet gebruiken op onbehandelde houten of permeabele vloeren. Laat het apparaat op geen enkel houten oppervlak langere tijd aanstaan: Het hout kan dan uitzetten.

Het wordt aanbevolen het apparaat eerst op een onzichtbare plek van de vloer in huis te proberen. Vraag anders de fabrikant van de vloer informatie over de manier waarop de vloer gereinigd moet worden.

Niet gebruiken op delicate of synthetische stoffen of leer.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongepast worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.

- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat aanbevolen of geleverde accessoires kan gevaar voor brand, elektroshock en persoonlijk letsel veroorzaken.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.



Gevaar voor kinderen

- Het apparaat kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar, of wanneer ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen, die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.
- Zet het apparaat zodanig neer dat kinderen niet bij de hete delen kunnen komen.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Voorkom dat een kind aan de stroomkabel kan trekken, waardoor het apparaat kan vallen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooiën, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Kom niet aan de metalen delen van het apparaat, het hete water of de stoom, wanneer het in werking is en een aantal minuten nadat het is uitgezet, aangezien u zich hieraan zou kunnen branden.



- Richt de stoomstoot nooit op lichaamsdelen, huisdieren, planten, of voorwerpen die gauw beschadigd raken.
- Laat het apparaat niet op de grond staan als het werkt of meteen nadat u het heeft uitgezet.
- Richt de stoomstoot nooit op apparaten met elektrische delen (bijvoorbeeld op de binnenkant van de oven).

- Voordat u de stoomdoek van de stoomkop neemt, haalt u de stekker uit het stopcontact. Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld.
- Druk niet op de stoomknop voordat de ketel de optimale temperatuur heeft bereikt: het gevaar bestaat dat er heet water uit de stoomopening komt.
- Wanneer het apparaat niet werkt, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u hem afkoelen voordat u de afzonderlijke onderdelen erop aanbrengt of er vanaf haalt, of voordat u hem schoonmaakt.



Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale lichtnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Gebruik geen verlengkabels of stopcontacten met een ongeschikte stroombelastingscapaciteit.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Service-dienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.
- Sluit geen enkel ander apparaat op hetzelfde stopcontact aan, dat veel stroom verbruikt (kacheltjes, strijkijzers, radiatoren, enz...). Gevaar voor elektrische overbelasting.
- Zet de warme delen van het apparaat niet op het stroomsnoer.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Laat de stroomkabel niet in de buurt van scherpe hoeken of scherpe delen lopen.
- Kijk uit dat de stroomkabel niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Verplaats het apparaat niet door aan de stroomkabel te trekken.
- Trek de stekker bij onweer uit het stopcontact.
- Wikkel de stroomkabel nooit om uw hand als het apparaat op het elektriciteitsnet is aangesloten.



Let op – schade aan materialen

- Voordat u het apparaat gebruikt, verzekert u zich ervan dat de voorwerpen, de oppervlakken en de weefsels, die behandeld moeten worden bestand zijn tegen en geschikt zijn voor de hoge temperatuur van de stoom. Vooral op behandelde cottovloeren, houten oppervlakken, delicate materialen zoals leer, zijde of fluweel wordt aangeraden de aanwijzingen van de fabrikant te raadplegen en een

test te verrichten op een onzichtbaar deel of op een monster.

- Gebruik de glasborstel niet als het oppervlak dat moet worden behandeld koud is. Door de eventuele temperatuurwisseling kan het kapotgaan. Wanneer het bijzonder koud is verwarmt u de ramen voor door het hele oppervlak dat moet worden behandeld vanaf een afstand van ongeveer 40 cm met stoom te behandelen.
- Bij het eerste gebruik of nadat het apparaat gedurende langere tijd niet is gebruikt, richt u de stoomstoot in een recipiënt om het overtollige water te verwijderen.
- Gebruik de stoomkop niet op glazen oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet met een versleten stoomdoek. Gevaar voor schade aan en krassen op de vloer.
- Rol de kabel altijd op voor gebruik.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken. Controleer het water in het reservoir regelmatig.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water. In geval van bijzonder kalkrijk water (hardheid hoger van 20°F) moet een mengsel van 50 % kraanwater en 50 % gedistilleerd water worden gebruikt.
- Na de stekker van het stroomsnoer uit het stopcontact te hebben gehaald en nadat alle delen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet schurende doek die iets is bevochtigd met water. Gebruik nooit oplosmiddelen die de plastic delen beschadigen.
- Doe geen ontkalkers of geparfumeerde stoffen in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Voordat u het apparaat opbergt, haalt u de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en leeg het reservoir helemaal.
- Zorg dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, etc...).
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Door eventuele wijzigingen aan dit product, waarvoor de fabrikant geen uitdrukkelijke toestemming heeft gegeven, wordt de veiligheid ervan niet langer gegarandeerd en komt de garantie voor de gebruiker te vervallen.
- Demonteer het apparaat niet. Er zijn geen interne delen die moeten worden gebruikt of worden schoongemaakt.



Risico op schade door andere oorzaken

- Gebruik het apparaat niet in gesloten ruimtes en bij dampen van olieverf, oplosmiddelen of waterafstotende lakken, brandbare stof of andere giftige of explosieve stoffen.
- Kijk goed uit als u het apparaat met behulp van een ladder gebruikt.
- Vul het reservoir met water alvorens het apparaat aan te zetten. Het apparaat mag alleen met water worden gevuld met de stekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.

- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Als u bij het apparaat wegloopt, al is het maar even, zet u het apparaat altijd uit en haalt u de stroomkabel uit het stopcontact.
- Berg het apparaat binnen, op een koele en droge plaats op.
- **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD.**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

A - Stoomkop	P - Stroomkabel + stekker
B - Waterreservoir	Q - Stoomopening
C - Dop van het reservoir	R - Bevestigingsklittenband voor de wasbare stoomdoek
D - Controlelampje "stoom klaar"	
E - Stoomregelknop	1 - Wasbare stoomdoeken
F - Behuizing van het apparaat	2 - Accessoire om tapijten te reinigen
G - Handgreep	3 - Verlengstuk/tuit
H - Deblokkeerknop van de handgreep	4 - Spatel
I - Haak voor kabelopslag	5 - 90° gebogen tuit
J - Telescoopstang	6 - Kleine ronde borstel
K - Afstelling telescoopstang	7 - Grote ronde borstel
L - Haak voor kabelopslag	8 - Voegenborstel
M - Handgreep	9 - Accessoire voor weefsels
N - Maatbeker	10 - Glasborstel
O - Trechter	11 - Doek voor weefsels

Identificatiegegevens

Op het plaatje aan de onderkant van het apparaat zijn de identificatiegegevens van het apparaat weergegeven:

- fabrikant en EG-merk
- model (Mod.)
- serienummer (SN)
- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld, bij eventuele verzoeken aan Erkende Servicecentra, het model en het serienummer.

HET APPARAAT IN ELKAAR ZETTEN

Verwijder de verpakkingsmaterialen van het apparaat.

Bevestig de behuizing van het apparaat (F) aan de stoomkop (Fig 2). U hoort een klik als hij goed is gemonteerd (Fig 3).

Bevestig de telescoopstang (J) aan de behuizing van het apparaat (Fig 5). Open de afstelling (K) en trek de telescoopstang zo ver uit als gewenst (Fig 4). De telescoopstang kan op slechts één manier in de behuizing van het apparaat (F) worden geschoven. U hoort een klik als hij goed is gemonteerd (Fig 5).

Wikkel het stroomsnoer helemaal af.

Verwijder de dop van het reservoir (C). Vul het waterreservoir met 350 ml vers water (Fig 6). Gebruik de bijgeleverde trechter (L) en maatbeker (K): 350 ml komen overeen met anderhalve maatbeker. Sluit het reservoir weer.



Let op!

Vul het reservoir NOOIT met meer dan 350 ml. Bij bijzonder kalkhoudend water (met een hogere hardheid dan 20°F) gebruikt u een mengsel bestaande uit 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd water.

Breng de stoomdoek onder de stoomkop aan (Fig 7). Leg de doek op het hiervoor bestemde klittenband.



Let op!

Verzekert u ervan dat het reservoir goed gevuld is, om te voorkomen dat het droog werkt.

Voordat u het apparaat gebruikt, verzekert u zich ervan dat de voorwerpen, de oppervlakken en de weefsels, die behandeld moeten worden bestand zijn tegen en geschikt zijn voor de hoge temperatuur van de stoom. Vooral op behandelde cottvloeren, houten oppervlakken, delicate materialen zoals leer, zijde of fluweel wordt aangeraden de aanwijzingen van de fabrikant te raadplegen en een test te verrichten op een onzichtbaar deel of op een monster.



Let op!

Wanneer u het apparaat tijdens de werking op de vloer laat staan, kan er een witachtige kring ontstaan. Schrik niet, omdat u hem met een normale ontkalker of met enkele druppels azijn kunt verwijderen.

Steek de stekker in een geaard stopcontact. Draai aan de knop voor de stoomregeling (E). Het lampje (D) zal gaan branden, dat aangeeft dat het apparaat aanstaat en dat de interne ketel zich begint te verwarmen. Na enkele seconden begint er stoom uit de stoomkop te komen. Draai de knop voor de stoomregeling (E) afhankelijk van de gewenste hoeveelheid stoom van de laagste tot de hoogste stand (Fig 8).

Controleer eerst of u de stof van de vloer heeft verwijderd. Haal het apparaat over de vloer. Bij delicate vloeren, zoals parket, hout of laminaat wordt aangeraden de stoomafgifte op een lager niveau af te stellen, terwijl het wordt aangeraden om de stoomafgifte bij oppervlakken die diep moeten worden gereinigd, zoals marmer, cotto, tegels of steen op een hoger niveau af te stellen. Het apparaat produceert voortdurend stoom tot het water in het reservoir op is. Met een vol reservoir heeft u ongeveer 15/18 minuten voortdurend stoom. Als het waterreservoir leeg is, zal het apparaat trillen en harder geluid maken.



Let op!

Gebruik de stoomkop niet zonder de doek. De stoomdoek kan bij de erkende servicecentra worden gekocht.

Gebruik het apparaat in goed verlichte ruimtes.



Let op!

Gevaar voor brandwonden! Houd de stoomkop tijdens het gebruik niet ondersteboven om de stoomdoek te verwijderen.

Tijdens het gebruik kan de doek worden verwijderd om hem uit te spoelen. Draai de knop voor de stoomregeling (E) op OFF. Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld.

Reservoir vullen tijdens gebruik

U hoeft niets bijzonders te doen als het water in het reservoir op is. Haal de stekker uit het stopcontact. Vul het waterreservoir met 350 ml vers water (Fig 6). Gebruik de bijgeleverde trechter (L) en maatbeker (K): 350 ml komen overeen met anderhalve maatbeker. Sluit het reservoir weer.

Na het gebruik

Draai de knop voor de stoomregeling (E) op OFF. Trek de stekker uit het stopcontact. Giet het waterreservoir helemaal leeg; zorg dat er geen water in blijft staan, hierdoor wordt het ontstaan van kalkaanslag bevorderd (Fig. 16).



Let op!

Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld.

Verwijder de stoomdoek. Kantel het apparaat voorover tot het buigpunt op de stoomkop wordt afgesloten. U hoort een klik als hij goed is aangebracht (Fig 17). Trek de haak voor de kabelopslag uit en draai hem (L) (Fig 18). De haak (I) is vast. Wikkel de stroomkabel op de twee haken (Fig 19). Zet het apparaat rechtop weg.



Let op!

Om het apparaat stevig rechtop te laten staan, moet het buigpunt op de stoomkop (Fig 17) worden vergrendeld.

Berg het apparaat op een droge plek en buiten bereik van kinderen op.

DE ACCESSOIRES GEBRUIKEN

Accessoire om tapijten te reinigen



Dit accessoire is bijzonder handig om tapijten en dergelijke zachte oppervlakken te reinigen. Niet op harde oppervlakken gebruiken.

Verzekert u ervan dat de stoomdoek onder de stoomkop is aangebracht. Zet het accessoire met de vlakke kant op de vloer. Steek de stoomkop in het accessoire en oefen hierbij een lichte druk uit. Om het accessoire te verwijderen, hoeft u er maar met de voet tegen te drukken.

Verlengstuk en de kleinere accessoires

Om de kleinere accessoires te gebruiken, moeten de stoomkop (A) en de telescoopstang (J) worden verwijderd. Druk op de koppeling van de stoomkop (Fig 3). Verwijder de stoomkop. Druk op de deblokkeerknop van de handgreep (H). Verwijder de telescoopstang.

Steek het verlengstuk (3) op de koppeling van de behuizing van het apparaat. U hoort een klik als hij goed is gemonteerd (Fig 10). Steek één van de kleinere accessoires aan de kant van de stoomopening van het verlengstuk (Fig 11) erin.

De kleinere accessoires kunnen maar op één manier op het verlengstuk kunnen worden aangebracht.

Draai het accessoire tot de pijl op het accessoire is uitgelijnd met de pijl op het verlengstuk (Fig 12).



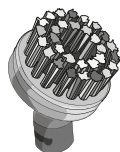
Dit accessoire is handig om alle oppervlakken waarop het hardnekkigste vuil blijft zitten zorgvuldig te reinigen en is handig om wasbakken, gasfornuizen, magnetrons, afzuigkappen en alle moeilijk te bereiken gebieden schoon te maken.



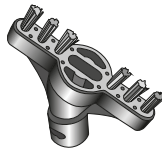
Dit accessoire is handig om resten, vuil en vet van oppervlakken te krabben.



Dit accessoire is bijzonder handig om bij moeilijke plekken te komen en ze te desinfecteren, zoals het vuil dat op radiatoren, luxaflex en sanitair gaat zitten. Het wordt hiermee op eenvoudige wijze snel verwijderd.



Deze accessoires helpen het hardnekkigste aangekoekte vuil te verbrossen, zoals het vuil dat op de gaspitten van de kookplaat ontstaat. Het kan worden gebruikt voor het schoonmaken van sanitair, wasbakken, grillroosters, douches of badkuipen en verwijdert alle kalksporen.



Dit accessoire is bijzonder handig om voegen te reinigen en vuil van zowel gladde als ruwe tegels te verwijderen.

TM

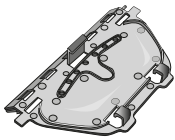
Accessoire voor weefsels (9)

Om het accessoires voor weefsels te gebruiken, moeten de stoomkop (A) en de telescoopstang (J) worden verwijderd. Druk op de koppeling van de stoomkop (Fig 3). Verwijder de stoomkop. Druk op de deblokkeerknop van de handgreep (H). Verwijder de telescoopstang.

Steek het accessoire voor weefsels (9) op de koppeling van de behuizing van het apparaat. U hoort een klik als hij goed is gemonteerd (Fig 10).



Dit accessoire is bijzonder handig om de kreukels uit banken, tafelkleden en kleding te verwijderen (Fig 13).



Dit accessoire is bijzonder handig om ramen, spiegels en douchecabines schoon te maken.

Om de glasborstel te gebruiken, moet het lipje aan de onderkant van het accessoire voor weefsels in de haken aan de onderkant van de glasborstel (Fig 14) worden gestoken. Maak de borstel aan het accessoire aan de andere kant vast (Fig 15).

REINIGING EN ONDERHOUD



Let op!

Voordat u het apparaat begint te reinigen, haalt u altijd de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat een aantal minuten afkoelen.



Let op!

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.



Let op!

Controleer regelmatig of de stroomkabel van uw apparaat in goede staat verkeert alvorens het te gebruiken, en breng het, als het snoer beschadigd is, naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om hem uitsluitend door vakmensen te laten vervangen.

Gebruik geen schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.

Doe geen ontkalkers of geparfumeerde stoffen in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.



Reiniging van het apparaat

Om te voorkomen dat er zich kalkaanslag vormt moet het reservoir worden leeggegooid na het gebruik, na het apparaat te hebben uitgezet en de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken. Maak af en toe het reservoir schoon door er vers water in te gieten. Om kalkresten uit het reservoir te verwijderen, voegt u een lepel azijn toe. Omspoelen en legen. Schakel het apparaat niet in. Reinig de kunststof delen met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap. Om de wasbare stoomdoek te wassen, volgt u de aanwijzingen op het etiket.

Ontkalken

Schade veroorzaakt door kalkaanslag valt niet onder de garantie.

Goed onderhoud en een regelmatige reiniging beschermen het apparaat en zorgen ervoor dat het langer goed blijft werken, doordat er een aanzienlijk kleiner risico is dat er zich kalkaanslag vormt. Als het apparaat desondanks na verloop van tijd minder goed blijkt te werken doordat er vaak hard en zeer kalkrijk water wordt gebruikt, moet het worden ontkalkt om de storingen te verhelpen.

Ontkalk om de drie maanden. Als het gebruikte water erg hard en kalkrijk is, ontkalkt u iedere maand.



Let op!

Laat het apparaat nooit onbewaakt achter als het in werking is.

Ontkalk de stoomreiniger in een geventileerde ruimte. Geef tijdens het ontkalken stoom af op een stevig oppervlak of een wasbare doek. Adem de stoom die tijdens het ontkalken wordt

geproduceerd niet in.

- 1 Vul het reservoir met een mengsel bestaande uit 1/3 witte azijn en 2/3 vers en schoon water.
- 2 Schenk het mengsel in het reservoir.
- 3 Plaats het apparaat zodanig dat de stoom niet op voorwerpen of oppervlakken wordt afgegeven.
- 4 Steek de stekker in het stopcontact. Draai aan de knop voor de stoomregeling (E). Laat het apparaat minstens een minuut werken. Draai de knop voor de stoomregeling (E) op MIN. Schakel het apparaat gedurende een minuut niet in. Herhaal de handeling tot u ziet dat er stoom uit het apparaat komt. Laat alle stoom af tot de oplossing in het reservoir helemaal verbruikt is. Indien nodig herhaalt u de behandeling.
- 5 Trek de stekker uit het stopcontact. Vul het reservoir met vers en schoon water. Omspoelen en legen.
- 6 Vul het waterreservoir met 350 ml vers water (Fig 6).
- 7 Steek de stekker in het stopcontact. Laat alle stoom af tot het water in het reservoir helemaal verbruikt is. Herhaal de handeling indien nodig tot er schone stoom uit het apparaat komt: u kunt controleren of hij schoon is door een droge doek over de stoomkop te halen.

Om de kalksporen van de accessoires te verwijderen, dompelt u ze in een oplossing van water en azijn. Monteer het accessoire op het apparaat en geef stoom af.

The logo consists of the letters 'T' and 'M' stacked vertically inside a grey square.



Let op!

Als het apparaat het niet goed doet en bij elektrische storingen zet u het apparaat meteen uit. Trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat afgekoeld is.

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
Aan/uit-lampje uit.	Stekker zit niet in het stopcontact.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit. Controleer of er stroom op de voedingsleiding staat. Probeer de stekker op een ander stopcontact aan te sluiten. Als het probleem niet opgelost is, raadpleegt u een erkend servicecentrum.
Er komt geen stoom uit de stoomopeningen.	Stoomknop op de laagste stand.	Draai aan de stoomknop voor een grotere hoeveelheid stoom.
	Het apparaat is niet klaar voor gebruik.	Wacht enkele seconden zodat de stoom kan worden bereid.
	Er zit geen water in het reservoir.	Het apparaat uitschakelen. Vul het reservoir met 350 ml vers water (Fig 6).
De pomp maakt ineens meer lawaai.	De stoomopeningen kunnen verstopt zijn met kalkaanslag.	Verwijder de kalk. Als het probleem niet opgelost is, raadpleegt u een erkend servicecentrum.
	Er zit geen water in het reservoir.	Het apparaat uitschakelen. Vul het reservoir met 350 ml vers water (Fig 6).
Er komt water uit de stoomopeningen.	Mogelijke condensresten in de stoomleiding.	Draai aan de stoomknop totdat u stoom naar buiten ziet komen. Breng een zachte doek aan om de vloer niet nat te maken. Als het water naar buiten blijft komen, schakelt u het apparaat uit. Wacht minstens 5 minuten tot de stoomkop en de stoomdoek goed zijn afgekoeld. Probeer het nogmaals. Als het probleem niet opgelost is, raadpleegt u een erkend servicecentrum.

NL

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνατικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο. Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Προσοχή – υλικές ζημιές



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για να πλύνετε και να απολυμάνετε τα δάπεδα από μάρμαρο, κεραμικό, πέτρα, πλακάκια, παρκέ και σκληρό ξύλο με επιφανειακή κατεργασία και αδιαβροχοποίηση. Με το πανί απορροφάται η περίσσεια υγρασίας. Η συσκευή χρησιμοποιεί την ενεργή δύναμη του ατμού, χωρίς απορρυπαντικά και σαπούνια.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

ΕΛ

ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ



Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επιφάνειες που έχουν επικάλυψη κεριού. Η θερμότητα και ο ατμός θα αφαιρέσουν το κέρι. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ξύλινα δάπεδα που δεν έχουν υποστεί επεξεργασία ή δεν είναι αδιάβροχα. Μην αφήνετε αναμμένη τη συσκευή πάνω σε οποιαδήποτε ξύλινη επιφάνεια, για παρατεταμένο διάστημα: μπορεί να φουσκώσει το ξύλο.

Συνιστούμε να δοκιμάσετε τη συσκευή πρώτα σε μια κρυφή γωνιά του δαπέδου που πρόκειται να καθαρίσετε. Εναλλακτικά συνιστούμε να ζητήσετε πληροφορίες από τον κατασκευαστικό οίκο του δαπέδου, όσον αφορά στον τρόπο καθαρισμού του.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υφάσματα ευαίσθητα ή συνθετικά ή σε δερμάτινα ρούχα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.

- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστά ή δεν έχει προμηθεύσει ο κατασκευαστικός οίκος της συσκευής μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή σε άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα, μονάχα εφόσον επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο άτομο, ή εφόσον έχουν λάβει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω, εφόσον επιτηρούνται ή αν τους έχουν δοθεί οι οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάζουν τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε τα μικρά παιδιά να μην φτάνουν να αγγίξουν τα καυτά μέρη της.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Προσέξτε τα μικρά παιδιά, να μη ρίξουν κάτω τη συσκευή, πιάνοντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.



Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής, το ζεστό νερό ή τον ατμό, όταν είναι αναμμένη ή λίγο μετά το σβήσιμο, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Μην κατευθύνετε τη ροή του ατμού πάνω στο σώμα σας, σε κατοικίδια ζώα, φυτά ή ευαίσθητα αντικείμενα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στο πάτωμα όταν είναι αναμμένη ή αμέσως μετά τη χρήση της.



- Μην κατευθύνετε ποτέ τη ροή του ατμού πάνω σε συσκευές που έχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα (για παράδειγμα, μέσα στους φούρνους).
- Πριν αφαιρέσετε το πανί από την κεφαλή του ατμού, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά προκειμένου να κρυσώσουν καλά το πανί και η κεφαλή ατμού.
- Μην πατάτε το κουμπί παροχής ατμού προτού το νερό στο λέβητα να έχει τη βέλτιστη θερμοκρασία: κίνδυνος εκροής ζεστού νερού από το ακροφύσιο.
- Προτού αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε εξαρτήματα στη συσκευή ή πριν την καθαρίσετε, σβήστε τη, βγάλτε το φως από την πρίζα και περιμένετε να κρυσώσει.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν βάλετε το φως του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουσιοδοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και μπαλαντέζες που δεν έχουν επαρκή αντοχή στο φορτίο του ρεύματος.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως του. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Μην συνδέετε στην ίδια πρίζα καμία άλλη συσκευή υψηλής ισχύος (σόμπες, σίδερα, ηλεκτρικά καλοριφέρ, κ.λπ...). Κίνδυνος ηλεκτρικής υπερφόρτωσης.
- Μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό καλώδιο στις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να τρίβεται σε αιχμηρές γωνίες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Προσέξτε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας την από το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα σε περίπτωση καταιγίδας.
- Μην τυλίγετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από το χέρι σας, όταν το φως του είναι στην πρίζα.



Προσοχή – υλικές ζημιές

- Βεβαιωθείτε πως τα αντικείμενα, οι επιφάνειες και τα υφάσματα στα οποία πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, είναι ανθεκτικά ή συμβατά με την υψηλή

θερμοκρασία του ατμού. Ιδιαίτερα σε δάπεδα από επεξεργασμένο κόππο, ξύλινες επιφάνειες, ευαίσθητα υφάσματα όπως δερμάτινα, μεταξωτά ή βελούδινα, συνιστάται να συμβουλευθείτε τις οδηγίες του εργοστασίου και να κάνετε μια δοκιμή στην ανάποδη του υφάσματος ή σε ένα δείγμα του δαπέδου.

- Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για τα τζάμια αν είναι κρύα η επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε. Η διαφορά θερμοκρασίας θα προκαλέσει τη θραύση των τζαμιών. Κατά τη διάρκεια του χειμώνα αν είναι πολύ χαμηλές οι εξωτερικές θερμοκρασίες, προθερμάνετε τα τζάμια εκτοξεύοντας ατμό σε όλη τους την επιφάνεια από απόσταση περίπου 40 εκ.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ή μετά από μακροχρόνια περίοδο αδράνειας, κατευθύνετε τον ατμό σε ένα δοχείο για να απομακρύνετε το παραπανίσιο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε την κεφαλή ατμού σε γυάλινες επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο πανί. Κίνδυνος ζημιάς και χάραξης στο δάπεδο.
- Να ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο, πριν από τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν έχει νερό. Μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία. Να ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του νερού στο δοχείο.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα). Αν το νερό του δικτύου της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα (με σκληρότητα μεγαλύτερη από 20°F), χρησιμοποιήστε ένα μίγμα νερού της βρύσης 50% και απιονισμένου νερού 50%.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυώσει και εφόσον έχετε βγάλει το φινιρίσμα του καλωδίου από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
- Μη ρίχνετε στο δοχείο αφαλατικά ή άλλες αρωματικές ουσίες; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.
- Να βγάζετε πάντα το φινιρίσμα του καλωδίου από την πρίζα, πριν φυλάξετε τη συσκευή. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή και ύστερα αδειάστε τελείως το δοχείο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Οι τυχόν τροποποιήσεις αυτού του προϊόντος που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστικό οίκο, έχουν σαν επακόλουθο την παύση ισχύος της εγγύησης και την ασφάλεια της ίδιας της συσκευής.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή. Δεν υπάρχουν εσωτερικά εξαρτήματα που χρειάζονται καθαρισμό.

Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους, με αναθυμιάσεις από λαδομπογιές ή διαλύτες ή αδιαβροχοποιητικά υλικά, εύφλεκτες σκόνες ή άλλα

τοξικά ή εκρηκτικά αέρια.

- Να προσέχετε πολύ όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ανεβασμένοι σε μια σκάλα.
- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το δοχείο με νερό. Να βγάζετε πάντα το φινι του καλωδίου από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό.
- Να ανάβετε τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Αν πρέπει να απομακρυνθείτε έστω και για λίγη ώρα, να σβήνετε τη συσκευή και να βγάζετε το φινι από την πρίζα.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα δροσερό χώρο χωρίς υγρασία.

• ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A - Κεφαλή ατμού

B - Δοχείο νερού

C - Τάπα δοχείου

D - Ενδεικτικό λαμπάκι έτοιμος ατμός

E - Κουμπί ρύθμισης ατμού

F - Σώμα της συσκευής

G - Χειρολαβή

H - Κουμπί απελευθέρωσης της χειρολαβής

I - Γάντζος περιτύλιξης καλωδίου

J - Τηλεσκοπικό κοντάρι

K - Γάντζος ρύθμισης τηλεσκοπικού σωλήνα

L - Γάντζος περιτύλιξης καλωδίου

M - Χειρολαβή

N - Μεζούρα

O - Χωνί

P - Καλώδιο τροφοδοσίας + φινι

Q - Ακροφύσιο εκροής του ατμού

R - Σκρατς συγκράτησης του πανιού

1 - Πλενόμενα πανιά

2 - Εξάρτημα για καθαρισμό χαλιών

3 - Προέκταση/ράμφος

4 - Φτυαράκι

5 - Ράμφος κεκλιμένο κατά 90°

6 - Μικρή στρογγυλή βούρτσα

7 - Μεγάλη στρογγυλή βούρτσα

8 - Βούρτσα για αρμούς

9 - Εξάρτημα για υφάσματα

10 - Εξάρτημα για τα τζάμια

11 - Πανί για υφάσματα

ΕΙ

Στοιχεία αναγνώρισης

Στην πινακίδα που βρίσκεται κάτω από τη βάση έδρασης της μηχανής, αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία αναγνώρισης:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (EOK)
- μοντέλο (Mod.)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξης

Όταν απευθύνεστε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της μηχανής.

Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας της συσκευής.

Συναρμολογήστε την κεφαλή ατμού (Εικ. 2) με το σώμα της συσκευής (F). Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 3).

Συναρμολογήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα (J) στο σώμα της συσκευής (Εικ. 5). Ανοίξτε το γάντζο ρύθμισης (K) και επιμηκύνετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο επιθυμητό ύψος (Εικ. 4). Ο τηλεσκοπικός σωλήνας μπορεί να τοποθετηθεί στο σώμα της συσκευής (F) μόνο με το ένα άκρο του. Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 5).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.

Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου (C). Γεμίστε το δοχείο με 350 ml νερού από τη βρύση (Εικ. 6). Χρησιμοποιήστε το χωνί (L) και τη μεζούρα (K) που θα βρείτε στα εξαρτήματα της συσκευής: Τα 350 ml αντιστοιχούν σε μιάμιση μεζούρα. Ξανακλείστε το δοχείο.



Προσοχή!

Μη γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο με περισσότερα από 350 ml. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε νερό με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων (σκληρότητα μεγαλύτερη από 20°f) να χρησιμοποιείτε ένα μίγμα νερού της βρύσης και αποσταγμένου νερού με αναλογία 50% από το καθένα.

Τοποθετήστε το πανί κάτω από την κεφαλή του ατμού (Εικ. 7). Ακουμπήστε το πανί στα σκρατς.



Προσοχή!

Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι σωστά γεμισμένο με νερό, ώστε να αποφύγετε το ενδεχόμενο λειτουργίας χωρίς νερό.

Βεβαιωθείτε πως τα αντικείμενα, οι επιφάνειες και τα υφάσματα στα οποία πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, είναι ανθεκτικά ή συμβατά με την υψηλή θερμοκρασία του ατμού. Ιδιαίτερα σε δάπεδα από επεξεργασμένο κόττο, ξύλινες επιφάνειες, ευαίσθητα υφάσματα όπως δερμάτινα, μεταξωτά ή βελούδινα, συνιστάται να συμβουλευθείτε τις οδηγίες του εργοστασίου και να κάνετε μια δοκιμή στην ανάποδη του υφάσματος ή σε ένα δείγμα του δαπέδου.



Προσοχή!

Αν αφήσετε τη συσκευή σε μία θέση στο δάπεδο, ενώ είναι σε λειτουργία, μπορεί να παρατηρήσετε τη δημιουργία ενός άσπρου λεκέ. Μην ανησυχείτε, μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα συνηθισμένο προϊόν αφαίρεσης αλάτων ή με λίγες σταγόνες ξύδι.

Βάλτε το φιν στην ηλεκτρική πρίζα που πρέπει να είναι γειωμένη. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (E). Το ενδεικτικό λαμπάκι (D) θα ανάψει, όταν είναι αναμμένη η συσκευή και ο εσωτερικός λέβητας αρχίσει να ζεσταίνεται. Ύστερα από λίγα δευτερόλεπτα θα αρχίσει να εκρέει ατμός από την κεφαλή ατμού. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (E) από την ελάχιστη μέχρι τη μέγιστη τιμή ανάλογα με την επιθυμητή ποσότητα ατμού (Εικ. 8).

Πρέπει πρώτα να απομακρύνετε τη σκόνη από το δάπεδο. Περάστε την συσκευή στο δάπεδο.

Για πιο ευαίσθητα δάπεδα, όπως παρκέ, ξύλο ή λαμινάτο, συνιστάται να ρυθμίσετε την εκτόξευση του ατμού σε χαμηλότερη τιμή, ενώ για τις επιφάνειες που χρειάζονται καθαρισμό σε βάθος όπως μάρμαρο, κόττο, πλακάκια ή πέτρα συνιστάται να ρυθμίσετε την εκτόξευση του ατμού σε μια

υψηλότερη τιμή.

Η συσκευή παράγει συνέχεια ατμό μέχρι να εξαντληθεί το νερό στο δοχείο. Ένα γέμισμα του δοχείου αντιστοιχεί σε περίπου 15/18 λεπτά συνεχούς παροχής ατμού. Αν το δοχείο μείνει χωρίς νερό, θα αισθανθείτε έναν κραδασμό και θα ακουστεί ένας δυνατός θόρυβος.



Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε την κεφαλή ατμού χωρίς το πανί. Μπορείτε να προμηθευτείτε το πανί από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε χώρους με καλό φωτισμό.



Προσοχή!

Κίνδυνος Εγκαυμάτων! Μην αναποδογυρίζετε την κεφαλή του ατμού κατά τη χρήση, για να αφαιρέσετε το πανί.

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μπορείτε να αφαιρέσετε το πανί για να το ξεπλύνετε. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (E) στο OFF. Βγάλετε το φιν από την πρίζα. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά προκειμένου να κρυσώσουν καλά το πανί και η κεφαλή ατμού.

Γέμισμα του δοχείου κατά την χρήση

Δεν απαιτείται καμία ιδιαίτερη εργασία όταν εξαντληθεί το νερό στο δοχείο. Βγάλετε το φιν από την πρίζα. Γεμίστε το δοχείο με 350 ml νερού από τη βρύση (Εικ. 6). Χρησιμοποιήστε το χωνί (L) και τη μεζούρα (K) που θα βρείτε στα εξαρτήματα της συσκευής: Τα 350 ml αντιστοιχούν σε μιάμιση μεζούρα. Ξανακλείστε το δοχείο.

Μετά τη χρήση

Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (E) στο OFF. Βγάλετε το φιν από την πρίζα. Αδειάστε τελείως το δοχείο για να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων από το στάσιμο νερό (Εικ 16).

ΕΙ



Προσοχή!

Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά προκειμένου να κρυσώσουν καλά το πανί και η κεφαλή ατμού.

Αφαιρέστε το πανί. Γείρετε προς τα εμπρός τη συσκευή μέχρι να κλείσει ο αρθρωτός σύνδεσμος στην κεφαλή ατμού. Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 17). Αφαιρέστε και περιστρέψτε το γάντζο περιτύλιξης του καλωδίου (L) (Εικ. 18). Ο γάντζος (I) είναι σταθερός. Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο στους δύο γάντζους (Εικ. 19). Φυλάξτε τη συσκευή όρθια.



Προσοχή!

Προκειμένου η συσκευή να είναι ευσταθής στην όρθια θέση πρέπει να ασφαλίσετε τον αρθρωτό σύνδεσμο στην κεφαλή ατμού (Εικ. 17).

Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα χώρο χωρίς υγρασία και χωρίς προσπέλαση στα μικρά παιδιά.

Εξάρτημα για τον καθαρισμό χαλιών



Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για να καθαρίζετε χαλιά και παρόμοιες μαλακές επιφάνειες. Μη χρησιμοποιείτε σε σκληρές επιφάνειες.

Βεβαιωθείτε πως το πανί είναι τοποθετημένο κάτω από την κεφαλή του ατμού. Τοποθετήστε το εξάρτημα με το επίπεδο μέρος του σε επαφή με το δάπεδο. Περάστε την κεφαλή ατμού στο εξάρτημα εξασκώντας μια ελαφριά πίεση. Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα, σπρώξτε το με το πόδι.

Προέκταση και μικρότερα βοηθητικά εξαρτήματα

Για να χρησιμοποιήσετε τα μικρότερα βοηθητικά εξαρτήματα, πρέπει να αφαιρέσετε την κεφαλή ατμού (A) και τον τηλεσκοπικό σωλήνα (J). Πιέστε το γάντζο σύνδεσης της κεφαλής ατμού (Εικ. 3). Αφαιρέστε την κεφαλή του ατμού. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της χειρολαβής (H). Αφαιρέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Περάστε την προέκταση (3) στην υποδοχή του σώματος της συσκευής. Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό "κλικ" (Εικ. 10). Περάστε ένα από τα μικρότερα βοηθητικά εξαρτήματα από τη μεριά του ακροφυσίου της προέκτασης (Εικ. 11).

Τα μικρότερα βοηθητικά εξαρτήματα μπορούν να συναρμολογηθούν στην προέκταση μόνο από τη μία πλευρά της.

Περιστρέψτε το εξάρτημα μέχρι να ευθυγραμμίσετε το βέλος που έχει χαραγμένο πάνω του με το βέλος που υπάρχει πάνω στην προέκταση (Εικ. 12).



Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα χρησιμεύει για να καθαρίζετε σε βάθος όλες τις επιφάνειες στις οποίες φωλιάζουν οι πιο δύσκολες ακαθαρσίες και είναι χρήσιμο επίσης για τον καθαρισμό στους νεροχύτες, τα μάτια της κουζίνας, το φούρνο μικροκυμάτων, απορροφητήρες και όλα τα σημεία που δεν έχουν εύκολη πρόσβαση.

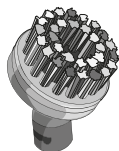


Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι χρήσιμο για τον καθαρισμό διάφορων επιφανειών από κατάλοιπα, ακαθαρσίες και λίπη.

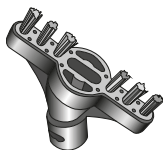


Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για προσέγγιση και απολύμανση σε δύσκολα σημεία όπως οι ακαθαρσίες ανάμεσα στις φέτες των σωμάτων καλοριφέρ, στα ρολά και στα είδη υγιεινής.

12



Αυτά τα εξαρτήματα βοηθάνε να διαλυθούν οι πιο ανθεκτικές ακαθαρσίες που συσσωρεύονται γύρω από τα μάτια της κουζίνας. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αφαίρεση αλάτων σε είδη υγιεινής, νεροχύτες, σχάρες, ντουζιέρες και μπανιέρες.



Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για τον καθαρισμό αρμών και ενώσεων σε επισμαλτωμένα ή ακατέργαστα πλακάκια.

Βοηθητικό εξάρτημα για υφάσματα (9)

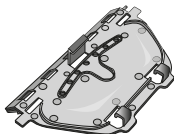
Για να χρησιμοποιήσετε το βοηθητικό εξάρτημα για υφάσματα πρέπει να αφαιρέσετε την κεφαλή ατμού (Α) και τον τηλεσκοπικό σωλήνα (J). Πιέστε το γάντζο σύνδεσης της κεφαλής ατμού (Εικ. 3). Αφαιρέστε την κεφαλή του ατμού. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της χειρολαβής (Η). Αφαιρέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Τοποθετήστε το εξάρτημα για υφάσματα (9) στην υποδοχή του σώματος της συσκευής. Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 10).



Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για να αφαιρέσετε τις ζάρες στους καναπέδες, τα τραπεζομάντηλα και τα ρούχα (Εικ. 13).

ΕΛ



Αυτό το βοηθητικό εξάρτημα είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για να καθαρίσετε τα τζάμια, τους καθρέφτες και τις καμπίνες του ντους.

Για να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα για τα τζάμια πρέπει να περάσετε τις γλωττίδες που υπάρχουν στη βάση του εξαρτήματος για υφάσματα μέσα στους γάντζους που υπάρχουν στη βάση του εξαρτήματος για τζάμια (Εικ. 14). Στερεώστε το βουρτσάκι του εξαρτήματος για τα τζάμια στη βάση του από την άλλη πλευρά (Εικ. 15).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Προσοχή!

Πριν προβείτε στον καθαρισμό της συσκευής, να βγάζετε πάντα το φιν από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά.



Προσοχή!

Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.



Προσοχή!

Κάθε τόσο να ελέγχετε την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου και αν διαπιστώσετε κάποια φθορά, να απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης (σέρβις) για την αντικατάσταση.

Μη χρησιμοποιείτε σκόνες απορρυπαντικού και τραχιές επιφάνειες για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Μη ρίχνετε στο δοχείο αφαλατικά ή άλλες αρωματικές ουσίες; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

Καθαρισμός συσκευής

Για να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων, να αδειάζετε το δοχείο μετά τη χρήση, αφού σβήσετε τη συσκευή και βγάλετε το φιν από την πρίζα.

Κάθε τόσο, πρέπει να καθαρίζετε το δοχείο, γεμίζοντάς το με νερό της βρύσης. Για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα αλάτων από το δοχείο προσθέστε ένα κουτάλι ξύδι. Ξεπλύντε και αδειάστε. Μην ανάψετε τη συσκευή.

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα καθαρό και απαλό πανί και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

Για να πλύνετε το πανί, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του.

Καθαρισμός αλάτων

Οι ζημιές που προκαλούνται από τη συσσώρευση αλάτων, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Μια καλή συντήρηση και ένας τακτικός καθαρισμός, διατηρούν τη συσκευή σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αν μετά από κάποιο χρονικό διάστημα διαπιστώσετε ότι η λειτουργία της συσκευής δεν είναι αποδοτική λόγω της συχνής χρήσης νερού με πολλά άλατα μπορείτε να αποκαταστήσετε τη σωστή λειτουργία κάνοντας τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων.

Εκτελέστε την αφαίρεση αλάτων μια φορά κάθε τρεις μήνες. Αν το νερό που χρησιμοποιείτε περιέχει πολλά άλατα εκτελέστε την αφαίρεση αλάτων μια φορά το μήνα.



Προσοχή!

Μην απομακρύνετε ποτέ από τη συσκευή, όσο είναι σε λειτουργία.

Εκτελέστε την αφαίρεση αλάτων σε ένα χώρο που έχει καλό αερισμό. Κατά την διάρκεια καθαρισμού από τα άλατα, να κατευθύνετε τον ατμό σε μια ανθεκτική επιφάνεια ή σε ένα πανί που πλένεται στο πλυντήριο. Μην εισπνέετε τους υδρατμούς που δημιουργούνται κατά την διάρκεια καθαρισμού των αλάτων.

- 1 Γεμίστε το δοχείο με ένα διάλυμα που αποτελείται από 1/3 λευκό ξύδι και 2/3 καθαρό νερό της βρύσης.
- 2 Αδειάστε το διάλυμα στο δοχείο.
- 3 Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε ο ατμός να μην εκτοξεύεται πάνω σε κανένα αντικείμενο ή επιφάνεια.
- 4 Βάλτε το φιν στην πρίζα. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού (E). Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για τουλάχιστον ένα λεπτό. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης του ατμού (E) στο MIN (ελάχιστο). Αφήστε σβηστή τη συσκευή για ένα λεπτό. Επαναλάβετε την διαδικασία μέχρι να αρχίσει να εκρέει ατμός. Πιέστε το κουμπί παροχής ατμού μέχρι να εξαντληθεί τελείως το διάλυμα μέσα στο δοχείο. Αν χρειάζεται, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- 5 Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό από τη βρύση. Ξεπλύντε και αδειάστε.
- 6 Γεμίστε το δοχείο με 350 ml νερού από τη βρύση (Εικ. 6).
- 7 Βάλτε το φιν στην πρίζα. Πιέστε το κουμπί παροχής ατμού μέχρι να εξαντληθεί τελείως το διάλυμα μέσα στο δοχείο. Αν χρειάζεται, επαναλάβετε την διαδικασία μέχρι να αρχίσει να αρχίσει

να εκρέει καθαρός ατμός από τη συσκευή: μπορείτε να ελέγξετε την καθαριότητα, περνώντας την κεφαλή ατμού πάνω σε ένα καθαρό πανί.

Για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα αλάτων από τα βοηθητικά εξαρτήματα βυθίστε τα σε ένα διάλυμα νερού με ξύδι. Τοποθετήστε το βοηθητικό εξάρτημα στη συσκευή και πατήστε το κουμπί παροχής ατμού.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ

Προσοχή!






Σε περίπτωση λειτουργικής ανωμαλίας και ηλεκτρικών βλαβών, πρέπει να σβήσετε αμέσως τη συσκευή. Βγάλτε το φως από την πρίζα. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή.

Προβλήματα	Αιτίες	Διορθωτικές επεμβάσεις
Σβηστό ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας της συσκευής.	Το φως δεν είναι στην πρίζα.	Βεβαιωθείτε πως το φως είναι σωστά βαλμένο στην πρίζα. Βεβαιωθείτε πως υπάρχει ρεύμα στη γραμμή ηλεκτροδότησης. Δοκιμάστε να βάλετε το φως σε μια άλλη πρίζα. Αν παραμένει το πρόβλημα, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
Ο ατμός δεν εκρέει από τα ακροφύσια.	Κουμπί ελάχιστης παροχής ατμού.	Περιστρέψτε το κουμπί παροχής ατμού για να αυξήσετε την ποσότητα του ατμού.
	Η συσκευή δεν είναι έτοιμη για τη χρήση.	Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να σχηματιστεί ο ατμός.
	Έλλειψη νερού στο δοχείο.	Σβήστε τη συσκευή. Γεμίστε το δοχείο με 350 ml καθαρού νερού της βρύσης (Εικ. 6).
Οι οπές εκροής του ατμού μπορεί να φράζουν από τα άλατα.		Εκτελέστε τον καθαρισμό αλάτων. Αν παραμένει το πρόβλημα, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
Ξαφνική αύξηση του θορύβου από την αντλία.	Έλλειψη νερού στο δοχείο.	Σβήστε τη συσκευή. Γεμίστε το δοχείο με 350 ml καθαρού νερού της βρύσης (Εικ. 6).
Εκροή νερού από τα ακροφύσια.	Πιθανά κατάλοιπα συμπυκνώματος στους αγωγούς του ατμού.	Περιστρέψτε το κουμπί παροχής ατμού μέχρι να αρχίσει να εκρέει ο ατμός. Τοποθετήστε ένα υγρό πανί για να μη βρέξετε το δάπεδο. Σβήστε τη συσκευή αν συνεχίσει να εκρέει το νερό. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά προκειμένου να κρυώσουν καλά το πανί και η κεφαλή ατμού. Ξαναδοκιμάστε. Αν παραμένει το πρόβλημα, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Содержащаяся в данной инструкции информация сопровождается следующими условными обозначениями:

-  Опасно для детей
-  Меры безопасности по предотвращению ожогов
-  Опасность поражения электрическим током
-  Внимание - возможность возникновения материального ущерба
-  Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами

НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Можете использовать прибор для бережной чистки и дезинфекции напольных покрытий из мрамора, керамической плитки, камня, кирпича, паркета, а также покрытий из твердых сортов пропитанного и обработанного дерева. Использование тканевой накладки позволяет удалять излишки влаги. Вместо моющих средств и мыла используется сила пара прибора. Любое другое применение данного устройства, не предусмотренное изготовителем, освобождает его от любой ответственности за повреждения и ущерб, вызванные подобным применением. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Внимание!

Не использовать прибор на восковых поверхностях. Под воздействием тепла пара воск может сходить. Нельзя использовать прибор на напольном покрытии из необработанного дерева или из других негерметичных материалов. Не оставлять прибор на любой деревянной поверхности в течение длительного периода времени: Дерево имеет свойство вспучиваться от влажности.

Рекомендуется сначала попробовать прибор на незаметном участке покрытия. В качестве альтернативы рекомендуем запросить у производителя напольного покрытия информацию о способе его чистки.

Нельзя использовать на деликатных, синтетических тканях или на изделиях из кожи.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно эксплуатироваться в коммерческих или промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Использование аксессуаров не рекомендованных производителем или не входящих в комплект прибора, может стать причиной возгорания, удара электрического тока или нанесения вреда человеку.
- Настоящим прибором разрешается пользоваться лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также тем, у кого нет опыта или навыков использования подобных приборов, но только под наблюдением отвечающего за них лица или после получения соответствующих инструкций по технике безопасности.



Опасно для детей

- Данный прибор разрешается эксплуатировать детям 8 лет и старше только под наблюдением взрослых, либо после получения ими соответствующих разъяснений по безопасному использованию прибора и возможным опасным ситуациям.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Электрический шнур должен всегда находиться вне зоны доступности для детей младше 8 лет.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых.
- Размещать прибор таким образом, чтобы детям были недоступны нагретые части прибора.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- Следить за тем, чтобы дети не могли потянуть за провод и спровоцировать падение прибора.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.



Меры безопасности по предотвращению ожогов

- Избегать контакта с металлическими частями прибора, горячей водой или паром, когда прибор включен или сразу после его выключения из-за опас-

ности получения ожогов.



- Не направлять струю пара в сторону частей тела, домашних животных, растений или хрупких предметов.
 - Не оставлять прибор на полу, когда он включен и сразу после его выключения.
 - Не направлять струю пара в сторону приборов, содержащих электрические части (например, внутренняя часть духового шкафа).
- Перед тем, как снять тканевую накладку с паровой головки, необходимо отключить прибор от сети электропитания. Подождите не менее 5 минут, пока паровая головка и ткань достаточно охладятся.
 - Не нажимайте кнопку подачи пара до тех пор, пока котел не нагреется до оптимальной температуры: опасность вытекания горячей воды из отверстия.
 - Если прибор не используется, отключите его от сети электропитания и оставьте остывать перед тем, как вставлять или отсоединять его отдельные части или перед осуществлением чистки.



Опасность поражения электрическим током

- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновения ущерба и несчастных случаев.
- Не использовать удлинители или розетки несоответствующие существующему напряжению сети.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
- Не прикасаться к прибору мокрыми руками или босыми ногами.
- Запрещается использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор имеют повреждения. Любые виды ремонта, включая замену шнура электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Ариэте или сертифицированным персоналом Ariete, во избежание каких-либо рисков.
- Не следует подключать к той же розетке электропитания другой аппарат большей мощности (печи, утюги, обогреватели, и т.д.). Опасность перегрузки электросети.
- Избегать соприкосновения нагретых частей прибора со шнуром электропитания.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Не допускать соприкосновения шнура электропитания с острыми и режущими поверхностями.

RU

- Избегать соприкосновения шнура электропитания с нагретыми поверхностями.
- При перемещении прибора не тянуть его за шнур электропитания.
- Во время грозы необходимо отключить прибор от сети электропитания.
- Нельзя наматывать шнур электропитания на руку когда прибор включен в сеть.



Внимание - возможность возникновения материального ущерба

- Перед использованием прибора убедитесь в том, что предметы, поверхности и ткани, подлежащие обработке, устойчивы к воздействию высоких температур в виде пара. В особенности, перед использованием прибора на керамических напольных покрытиях, деревянных поверхностях, деликатных тканях, например, коже, шелке или бархате, рекомендуется предварительно ознакомиться с инструкциями производителя по уходу и попробовать в незаметном месте или на образце.
- Не используйте щетку-скребок на охладившихся поверхностях. Случайные скачки температуры могут вызвать повреждение прибора. В холодное время года рекомендуется предварительно прогреть всю обрабатываемую поверхность стекол паром с расстояния около 40 см.
- При первом использовании или после долгого простоя прибора необходимо направить струю пара в какую-нибудь емкость, чтобы избавиться от избытка жидкости.
- Не использовать паровую головку на стеклянных поверхностях.
- Не использовать прибор с изношенной тканевой накладкой. Опасность повредить или поцарапать пол.
- Перед применением следует всегда распрямлять провод.
- Не применять аппарат без воды, может поломаться насос. Регулярно проверять уровень воды в баке.
- Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа). Если вода очень жесткая (жесткость более 20°F), следует заполнять бачок смесью водопроводной (50%) и деминерализованной (50%) воды.
- Чистка утюга производится неабразивной и слегка влажной тканью и только после того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все части утюга остыли,. Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.
- Запрещается наливать в котел декальцинирующие вещества и любые вещества, содержащие отдушки; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.
- Перед тем, как убрать прибор, вынуть вилку из розетки. После полного охлаждения вылить из бачка всю воду.

- Не допускать воздействия на прибор атмосферных факторов (дождя, солнца и т.д.).
- Не рекомендуется эксплуатация прибора на открытом воздухе.
- Любые, не разрешенные производителем модификации прибора могут привести к потере прибором гарантии и сделать небезопасным его использование потребителем.
- Нельзя разбирать прибор. Внутренние части прибора не могут использоваться отдельно от него и не требуют чистки.



Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами

- Не использовать прибор в закрытых помещениях и вблизи источников паров лака, масла, растворителей или средств для водонепроницаемой пропитки, воспламеняющегося порошка или других токсических или возгораемых веществ.
- Будьте особенно осторожны когда пользуетесь прибором на лестнице.
- Перед применением аппарата заполнить бачок водой. Заполнение водой должно происходить при вынутой вилке провода питания из розетки электрического тока.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Если собираетесь отсутствовать даже в течение короткого времени, обязательно отключайте прибор от сети электропитания.
- Хранить прибор рекомендуется в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
- **ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

RU

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A - Паровая головка	P - Электрический провод + штепсель
B - Водяной бак	Q - Отверстие выхода пара
C - Крышка резервуара	R - Застежки на липучках на стирающейся тканевой накладке
D - Индикатор готовности пара	
E - Регулятор пара	
F - Корпус прибора	1 - Легко стирающаяся ткань
G - Ручка	2 - Аксессуар для чистки ковров
H - Кнопка разблокировки ручки	3 - Струйная насадка
I - Крючок кабельной катушки	4 - Скребок
J - Телескопическая ручка	5 - Струйная насадка изогнутая под углом 90°
K - Стопорный элемент для выдвигающейся трубки	6 - Маленькая круглая щетка
L - Крючок кабельной катушки	7 - Большая круглая щетка
M - Ручка	8 - Щетка для стыков
N - Мензурка	9 - Насадка для обработки тканей
O - Воронка	10 - Резиновый скребок
	11 - Тканевая насадка

Идентификационные данные

На табличке, находящейся под подставкой прибора, указаны следующие идентификационные данные:

- Производитель и маркировка ЕС
- Модель (Mod)
- регистрационный № (SN)
- электрическое напряжение (В) и частота (Гц)
- потребляемое напряжение (W)
- бесплатная телефонная служба техподдержки

При оформлении заявки в Авторизованный Центр сервисного обслуживания, необходимо указывать модель и регистрационный номер.

RU

МОНТАЖ ПРИБОРА

Удалите упаковку.

Подсоедините корпус прибора (F) к паровой головке (Рис 2). Если насадка вставлена правильно, раздастся характерный "щелчок" (Рис 3).

Вставьте выдвигающую трубку (J) в корпус прибора (Рис 5). Приподнимите стопорный элемент для выдвигающейся трубки (K) и удлините трубку насколько нужно (Рис 4). Выдвигающаяся трубка вставляется в корпус прибора (F) только в одном направлении. Если насадка вставлена правильно, раздастся характерный "щелчок" (Рис 5).

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Полностью развернуть шнур электропитания.

Снять крышку котла (С). Налить в котел 350 мл холодной негазированной воды (Рис 6). Используйте воронку (L) и мерную емкость (K) из комплекта прибора: 350 мл соответствуют

одной с половиной мерной емкости. Вновь закройте бак.



Внимание!

Категорически запрещается наливать в котел более 350 мл жидкости. В случае повышенной жесткости (более 20°f) воды рекомендуется использовать 50% воды из-под крана и 50% дистиллированной воды.

Поместить тканевую накладку под паровую головку (Рис. 7). Расположить тканевую накладку под соответствующими застёжками.



Внимание!

Убедиться в том, что резервуар наполнен водой до нужного уровня во избежание работы прибора при пустом резервуаре.

Перед использованием прибора убедитесь в том, что предметы, поверхности и ткани, подлежащие обработке, устойчивы к воздействию высоких температур в виде пара. В особенности, перед использованием прибора на керамических напольных покрытиях, деревянных поверхностях, деликатных тканях, например, коже, шелке или бархате, рекомендуется предварительно ознакомиться с инструкциями производителя по уходу и попробовать в незаметном месте или на образце.



Внимание!

Если оставите прибор на полу во включенном состоянии, то спустя некоторое время сможете заметить появление беловатого ореола. Не стоит особо беспокоиться, поскольку этот ореол легко удаляется с помощью обычного декальцифицирующего средства, либо с помощью небольшого количества уксуса.

Вставить вилку в розетку, которая должна быть оборудована заземлением. Повернуть ручку регулировки пара (E). Если загорается индикатор (D), это значит прибор включен и внутренний котел начинает нагреваться. Спустя короткое время из паровой головки начнет выходить пар. Повернуть ручку регулировки пара (E) с минимального до максимального значения, в зависимости от желаемого количества пара (Рис 8).

Убедиться, что с пола удалена вся пыль. Провести прибором по полу.

Для особо хрупких напольных покрытий, таких, как паркет, дерево или ламинат, рекомендуется устанавливать уровень подачи пара на минимальное значение. Напротив, для поверхностей, нуждающихся в более тщательной чистке, например, мрамор, керамика, плитка или камень, рекомендуется выставлять уровень подачи пара на максимальное значение.

Прибор вырабатывает пар до тех пор, пока не закончится вода в котле. Полный котел соответствует примерно 15/18 минутам непрерывной подачи пара. При отсутствии воды в баке наблюдается вибрация и более сильный шум.



Внимание!

Не используйте паровую головку без соответствующей тканевой насадки. Ткань можно приобрести в авторизованных центрах сервисного обслуживания.

Использовать прибор в хорошо освещенных помещениях.



Внимание!

Существует опасность получения ожогов! Для удаления тканевой накладки нельзя переворачивать паровую головку, когда прибор включен.

Допускается снимать и прополаскивать ткань во время использования прибора. Поверните

ручку регулировки пара (Е) в положение OFF. Отключить шнур электропитания от розетки. Подождите не менее 5 минут, пока паровая головка и ткань достаточно охладятся.

Наполнение бака в процессе применения

После того, как закончится вода в резервуаре, не требуется предпринимать никакие специальные действия. Отключить шнур электропитания от розетки. Налить в котел 350 мл холодной негазированной воды (Рис 6). Используйте воронку (L) и мерную емкость (K) из комплекта прибора: 350 мл соответствуют одной с половиной мерной емкости. Вновь закройте бак.

После использования

Поверните ручку регулировки пара (Е) в положение OFF. Отсоединить провод питания из розетки тока. Полностью вылить воду из бачка, таким образом, избегая отстоя воды, которая может способствовать образованию накипи (Рис. 16).



Внимание!

Подождите не менее 5 минут, пока паровая головка и ткань достаточно охладятся.

Снять тканевую накладку. Наклоняйте прибор вперед до тех пор, пока не закроется шаровой шарнир на паровой головке. Щелчок будет знаком того, что шарнир закрылся правильно (Рис 17). Вытащите и поверните стопорный элемент устройства сворачивания шнура (L) (Рис 18). Стопорный элемент (I) зафиксирован. Обмотать шнур электропитания вокруг двух стопорных элементов (Рис 19). Поставьте прибор в сторону, в вертикальном положении.



Внимание!

Пока прибор находится в устойчивом вертикальном положении необходимо зафиксировать шаровой шарнир на паровой головке (Рис 17).

Поместить прибор в сухое место, подальше от детей.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДОК

RU

Насадка для чистки ковров



Эта насадка особенно полезна для чистки ковров и ковроводобных мягких поверхностей. Не использовать прибор на твердых поверхностях.

Убедиться в том, что тканевая накладка помещена непосредственно под паровую головку. Поместить аксессуар гладкой поверхностью к полу. Вставить паровую головку в насадку, слегка надавливая. Для удаления насадки достаточно просто нажать на нее ногой.

Струйная насадка и другие мелкие насадки

Для использовании более мелких насадок необходимо снять паровую головку (А) и выдвигающуюся трубку (J). Нажмите на стопорный элемент крепления паровой головки (Рис 3). Снимите паровую головку. Нажать на кнопку выключения блокировки ручки (Н). Снимите выдвигающуюся трубку.

Вставьте струйную насадку (3) в специальное отверстие на корпусе прибора. Если насадка вставлена правильно, раздастся характерный "щелчок" (Рис 10). Вставляйте маленькие насадки со стороны отверстия в удлинителе (Рис 11).

Более мелкие насадки могут устанавливаться на струйной насадке только в одном

направлении.

Поверните насадку так, чтобы стрелка на насадке совпала со стрелкой на струйной насадке (Рис 12).



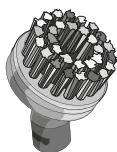
Это насадка особенно полезна для тщательной чистки сильно загрязненных поверхностей, а также для чистки моек, газовых духовок, микроволновых печей, вытяжек и других труднодоступных участков кухни.



Эта насадка предназначена для удаления остатков пищи, грязи и жира с различных поверхностей.



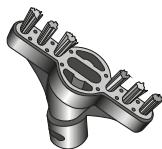
Эта насадка особенно полезна для быстрой и эффективной чистки и обеззараживания труднодоступных мест, таких как, например, пространство за батареями центрального отопления, жалюзи, санитарно-технические устройства.



Эти насадки помогают счищать сильно засохшую грязь, которая образуется, например, на конфорках плиты. Прибор предназначен также для чистки и удаления известкового налета с санитарно-технических устройств, кухонных раковин, решеток варочной поверхности, душевых поддонов или ванн.

RU

Эта насадка специально предназначена для чистки стыков напольной плитки, с гладкой и шероховатой поверхностью.



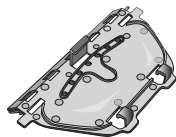
Насадка для тканей (9)

Чтобы воспользоваться насадкой для тканей, необходимо сначала снять паровую головку (А) и выдвигающуюся трубку (J). Нажмите на стопорный элемент крепления паровой головки (Рис 3). Снимите паровую головку. Нажать на кнопку выключения блокировки ручки (Н). Снимите выдвигающуюся трубку.

Вставьте насадку для тканей (9) в фиксирующее устройство на корпусе прибора. Если насадка вставлена правильно, раздастся характерный "щелчок" (Рис 10).



Эта насадка специально предназначена для разглаживания складок на диванах, скатертях и одежде (Рис 13).



Эта насадка специально предназначена для чистки стекол, зеркал, душевых кабин.

Чтобы использовать щетку со скребком, необходимо вставить язычки, расположенные в основании насадки для тканей, внутрь фиксирующего элемента в основании щетки со скребком (Рис 14). Соедините щетку с насадкой с другой стороны (Рис 15).

ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



Внимание!

Перед чисткой прибора отключить его от сети электропитания. Дать прибору остыть в течение нескольких минут.



Внимание!

Никогда не опускать прибор в воду или в другие жидкости.



Внимание!

Всегда проверять состояние шнура Вашего прибора перед использованием и в случае обнаружения повреждений обратиться в ближайший центр сервисного обслуживания для его замены, которую может производить только специально подготовленный персонал.

Не использовать абразивные вещества для чистки прибора.

Запрещается наливать в котел декальцинирующие вещества и любые вещества, содержащие отдушки; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

Очистка прибора

Для предотвращения образований известковых отложений, после выключения аппарата и отсоединения от питающей сети, необходимо полностью опорожнить бак.

Время от времени проводить очистку бака и заполнять его свежей водой. Для удаления известкового налета внутри котла необходимо добавить туда чайную ложку уксуса. Сполоснуть и вылить. Не включайте прибор.

Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью.

Перед чисткой тканевой накладки ознакомиться с указаниями на этикетке.

Удаление известкового налета

Гарантия не предоставляется в случае дефектов, возникших из-за образования внутри прибора известкового налета.

Своевременные профилактические мероприятия и регулярная чистка прибора позволяют поддерживать его функциональность в течение длительного периода времени, делая риск

100

возникновения кальцинирования минимальным. Если, тем не менее, спустя какое-то время нормальное функционирование прибора будет нарушено вследствие частого использования жесткой воды, рекомендуется выполнить процедуру декальцифирования, чтобы устранить причину ухудшения работы прибора.

Выполняйте процедуру очистки каждые три месяца. Если для прибора используется очень жесткая вода, то процедуру очистки желательно повторять каждый месяц.



Внимание!

Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.

Выполняйте чистку прибора от известкового налета только в хорошо проветриваемом помещении. Во время очистки прибора от известкового налета выпускайте пар на поверхность, устойчивую к воздействию высоких температур или на мощную ткань. Не вдыхайте пары, которые вырабатываются во время процесса очистки прибора от известкового налета.

- 1 Налейте в емкость смесь, состоящую из 1/3 уксуса и 2/3 холодной воды из-под крана.
- 2 Налейте смесь в котел.
- 3 Установите прибор таким образом, чтобы пар не попал ни на какую-нибудь поверхность или предмет.
- 4 Вставить штепсель в электрическую розетку. Повернуть ручку регулировки пара (E). Оставьте прибор включенным на одну минуту. Поверните ручку регулировки силы пара (E) в положение MIN. Оставьте прибор выключенным на одну минуту. Повторяйте это действие до тех пор, пока не станет выходить пар. Дайте пару выйти из прибора до полного испарения смеси воды и уксуса в котле. В случае необходимости повторите процедуру.
- 5 Вынуть шнур из электророзетки. Наполните котел холодной чистой водой. Сполоснуть и вылить.
- 6 Налить в котел 350 мл холодной негазированной воды (Рис 6).
- 7 Вставить штепсель в электрическую розетку. Дайте выйти всему пару до полного испарения воды в котле. В случае необходимости повторяйте процедуру до тех пор, пока из прибора не начнет выходить чистый пар: вы можете проверить, хорошо прибор очищен, проведя паровой головкой по чистой ткани.

Для удаления известкового налета с насадок погрузите их в раствор, состоящий из воды и уксуса. Установите насадку на прибор и начните подачу пара.

RU



Внимание!

В случае возникновения неполадок в работе утюга или электроаварии необходимо немедленно выключить прибор. Вынуть шнур из электророзетки. Подождать пока прибор остынет.

Проблемы	Причины	Устранение
Индикатор включения не горит.	Вилка не вставлена.	Убедиться, что вилка вставлена в розетку. Убедиться, что в электросети присутствует ток. Попробовать подключить вилку к другой розетке. Если проблему не удастся решить, обратиться в авторизованный сервисный центр.
Пар не поступает из соответствующих отверстий.	Ручка регулировки подачи пара на минимальном значении.	Поверните ручку регулировки подачи пара для усиления струи пара.
	Прибор не готов к использованию.	Подождите несколько секунд, необходимых для подготовки к подаче пара.
	Нехватка воды в резервуаре.	Выключить прибор. Налейте в котел 350 мл холодной негазированной воды (Рис 6).
	Отверстия выхода пара могут забиваться известковым налетом.	Выполните процедуру по очистке от известкового налета. Если проблему не удастся решить, обратиться в авторизованный сервисный центр.
Неожиданно усилится шум при работе насоса.	Нехватка воды в резервуаре.	Выключить прибор. Налейте в котел 350 мл холодной негазированной воды (Рис 6).
Вытекание воды из отверстий подачи пара.	Возможное скопление остатков конденсата в трубке подачи пара.	Поворачивайте ручку регулировки подачи пара до тех пор, пока пар не начнет выходить. Постелить мягкую ткань, чтобы не увлажнять напольное покрытие. Если вода продолжает поступать, выключить прибор. Подождите не менее 5 минут, пока паровая головка и ткань достаточно охладятся. Попробовать еще раз. Если проблему не удастся решить, обратиться в авторизованный сервисный центр.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdfg, где wk – неделя производства уг – год производства abcdefg – серийный номер изделия.

Соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В ~ - 50/60Гц - 1500Вт - Класс I - IPX4

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.II, ком.3.

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

RU

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات الواردة في هذا الكتيّب، مميزة بالرموز التالية:

⚠️ خطر على الأطفال

⚠️ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

⚠️ خطر بسبب الكهرباء

⚠️ تنبيهات - أضرار مادية

⚠️ أخطار تعود لأسباب أخرى

الغرض من الجهاز

يمكنك استعمال الجهاز من أجل غسل وتنظيف بعناية أرضيات من الرخام والسيراميك والحجارة والطوب والخشب (باركيه) وأرضيات من الخشب الصلب، شرط أن يكون هذا الأخير معالج ومانع لنفوذ الماء. يسمح استعمال قطعة القماش من امتصاص الرطوبة الزائدة. يستخدم الجهاز القوة الفعالة للبخار وبدون الاستعانة بمواد التنظيف والصابون. لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بطريقة غير لائقة. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

الأخطار القائمة

تنبيه!



لا تستعمل الجهاز على سطوح معالجة الشمعة. يتم إزالة الشمع بفعل حرارة البخار. لا تستعمل الجهاز على سطوح من الخشب الغير معالج أو الغير مانع لنفوذ الماء. لا تترك الجهاز شغّال على أي نوع من سطوح الخشب لفترة طويلة من الوقت: يمكن أن ينتفخ الخشب.

ينصح بتجربة الجهاز على مساحة مخفية من البيت. وبديلاً عن ذلك، يستحسن الاستفسار من منتج الأرضية عن الطريقة الأفضل للتنظيف.

لا تستعمل الجهاز على الأنسجة الناعمة أو الاصطناعية أو المصنوعة من الجلد .

تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيّب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- استعمال معدات غير لائقة وغير ماردة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أخطار حريق أو صدمات كهربائية أو إلحاق الضرر بالأشخاص.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية والحسية والعقلية أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، شريطة أن يتم متابعتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم

على استعماله وقادريين على إدراك الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.



خطر على الأطفال

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات، شريطة أن يتم مراقبتهم أو سبق وأن تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن ويدركون المخاطر التي تنطوي على استعماله.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيداً عن الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن 8 سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم.
- ضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- تلاشى بأن يقوم طفل بشد كبل التغذية الكهربائية وإسقاط الجهاز على الأرض.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.



تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز أو الماء الساخن أو البخار أثناء عمل الجهاز أو خلال الدقائق التي تلي إطفائه، خوفاً من التعرض للاحتراق.
- لا توجه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة أو نباتات أو أشياء حساسة.
- لا تترك الجهاز على الأرض أثناء تشغيله أو فوراً بعد إطفائه.
- لا توجه البخار المتدفق باتجاه أجهزة تحتوي على أجزاء كهربائية (على سبيل المثال داخل الأفران).
- قبل إبعاد قطعة القماش عن رأس البخار، افصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي. انتظر على الأقل 5 دقائق لكي يبرد رأس البخار وقطعة القماش.
- لا تضغط على زر توزيع البخار قبل أن تصل الغلاية إلى درجة الحرارة المناسبة: خطر خروج الماء من الصمام.
- عند توقّف الجهاز عن العمل، أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي وانتظر إلى حين أن يبرد قبل إدخال أو إبعاد أجزاء منه أو قبل القيام بتنظيفه.



خطر بسبب الكهرباء

- قبل وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبيّنة على بطاقة المعلومات مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرّخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- لا تستعمل وصلات كهربائية أو مأخذ كهربائية غير متوافقة مع حمولة التيار.
- أوصل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرّض.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت يديك مبلولة بالماء أو إذا كنت حافي القدمين.
- لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.
- لا تشبك أي جهاز آخر ذات قدرة عالية (سخانات ومكاوي ومشغّات وغيرها ...) على نفس المأخذ الكهربائي. خطر تجاوز الحمولة الكهربائية.
- لا تسند الأجزاء الحارة من الجهاز على كبل التغذية الكهربائية.

AR

- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
- لا تترك كبل التغذية الكهربائية مقابل حواف أو أجزاء حادة، خوفاً من تعرضه للتلف.
- يجب مراعاة عدم ملامسة كبل التغذية الكهربائية للسطوح الحارة.
- لا تنقل الجهاز من خلال سحبه بواسطة كبل التغذية الكهربائية.
- في حالة وقوع عاصفة جوية، افصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي.
- لا تلف كبل التغذية الكهربائية حول يدك عندما يكون الجهاز موصول بالشبكة الكهربائية.

⚠️ تنبيهات - أضرار مادية

- قبل استعمال الجهاز، تحقق من أن الأشياء والسطوح والأقمشة المطلوب معالجتها قوية أو تتوافق مع درجة الحرارة العالية للبخار. بشكل خاص، عند تنظيف البلاط المجفّف بالنار والسطوح المصنوعة من الخشب والأنسجة الناعمة مثل الجلد أو الحرير أو المخمل، ينصح مراجعة تعليمات الشركة المنتجة لهذه المواد وعمل تجربة على جزء مخفي منها أو على نموذج.
- لا تستخدم فرشاة مسح الزجاج إذا كان السطح المطلوب معالجته بارد. يمكن أن تؤدي الصدمة الحرارية إلى الانكسار. في المواسم الباردة نوعاً ما، ينصح بتسخين الزجاج مسبقاً من خلال توجيه البخار على كامل السطح المطلوب معالجته وعلى مسافة 40 سم تقريباً.
- عند استعمال الجهاز لأول مرة أو بعد فترة طويلة من التوقف عن استعماله، وجّه البخار المتدفق داخل وعاء للتخلص من الماء الزائد.
- لا تستعمل رأس البخار على السطوح الزجاجية.
- لا تستعمل الجهاز بواسطة قطعة قماش بالية. خطر التلف وخدش الأرضية.
- فكّ الكبل دائماً قبل استعمال الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز بدون ماء، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف. تحقق بانتظام من مستوى الماء في الخزان.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون). إذا كان الماء يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية (مع قسوة تزيد عن 20 درجة فرنسية)، استعمل مزيج مكون من 50% من ماء الحنفية و50% من الماء المنزوع منه المعادن.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبرود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلاً بالماء. لا تستعمل مطلقاً مذيبيات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- لا تسكب في الخزان مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتعتير؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.
- افصل القابس دائماً عن المأخذ الكهربائي قبل حفظ الجهاز. انتظر إلى حين أن يبرد الخزان، ثم فرّغه من كامل محتواه من الماء.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (الأمطار والشمس وغيرها)...
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- يمكن أن تؤدي التعديلات التي تتم على هذا الجهاز وغير مرخصة من قبل الصانع، إلى إبطال سلامة وأمان استعماله من قبل المستخدم.
- لا تفكّ الجهاز. لا توجد أجزاء داخلية للاستخدام أو التنظيف.

⚠️ أخطار تعود لأسباب أخرى

- لا تستعمل الجهاز داخل بيئات مغلقة أو في حالة تواجد بخار صادر عن الطلاء الزيتي أو المذيبيات أو المواد المانعة لنفوذ الماء أو غبار قابل للاشتعال أو أي نوع آخر من البخار السام أو القابل للانفجار.
- يجب أخذ الحذر التام في حالة استعمال الجهاز بمساعدة سلم.
- املاً الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز. يجب سحب القابس من المأخذ الكهربائي قبل القيام بعملية تعبئة الخزان بالماء.

- أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- في حالة الابتعاد ولو لفترة قصيرة من الوقت، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية من خلال سحب القابس من المأخذ الكهربائي.
- احفظ الجهاز في مكان مسقوف وبارد وجاف.

احتفظ دائماً بهذه التعليمات.

مواصفات الجهاز

P	- كبل التغذية الكهربائية + قابس	A	- رأس البخار
Q	- صمام خروج البخار	B	- خزان ماء
R	- مشابك "فيلكرو" لشبك قطعة القماش	C	- سداة الخزّان
		D	- إشارة تدل أن البخار جاهز
1	- الأقمشة القابلة للغسيل	E	- قبضة تعديل البخار
2	- أداة لتنظيف البساطات	F	- جسم الجهاز
3	- وصلة/فوهة	G	- مقبض
4	- سكين بلاستيكية	H	- زِرْ إعتاق المقبض
5	- فوهة مائلة بزاوية 90 درجة	I	- مشبك ملفّ الكبل
6	- فرشاة مستديرة صغيرة	J	- قضيب تلسكوبي
7	- فرشاة مستديرة كبيرة	K	- مشبك لتعديل القضيب التلسكوبي
8	- فرشاة للفواصل والخطوط	L	- مشبك ملفّ الكبل
9	- ملحقات للأقمشة	M	- مقبض
10	- فرشاة لتنظيف الزجاج	N	- مقياس الماء
11	- قطعة قماش لتنظيف الأقمشة	O	- محقان

معلومات فنية

تحتوي لوحة المعلومات المتواجدة أسفل قاعدة الماكينة على المعلومات الفنية التالية:

• الصانع والعلامة CE

• الموديل (Mod).

• رقم المجموعة (SN)

• فلطية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هيرتس)

• القدرة الكهربائية الممتصة (واط)

• رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة

عند الاتصال بمركز الرعاية والصيانة، يجب ذكر الموديل ورقم الماكينة.

تجميع الجهاز

أبعد مواد التنظيف عن الجهاز.

1. ركب جسم الجهاز (F) على رأس البخار (شكل 2). يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقة" (شكل 3).
2. ركب القضيب التلسكوبي (J) على جسم الجهاز (شكل 5). افتح مشبك التعديل (K) ومدّ القضيب التلسكوبي إلى المستوى المطلوب (شكل 4). يمكن إدخال القضيب التلسكوبي في جسم الجهاز (F) باتجاه واحد. يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقة" (شكل 5).

فك كبل التغذية الكهربائية بشكل كامل.

أبعد سدادة الخزّان. املاً خزّان الماء بمقدار 350 مل من الماء الطبيعي الطازج (شكل 6). استعمل المحقان (L) والمقياس (K) الموزدان مع الجهاز: 350 مل يعادل مقياس ونصف المقياس. أغلق الخزّان.

تنبيه!



لا تملأ الخزان مطلقاً بكمية من الماء تزيد عن 350 مل. إذا كان الماء يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية (قساوة تزيد عن 20°f) استعمل في هذه الحالة مزيج مكون من 50% من ماء الحنفية و 50% من الماء المنزوع منه المعادن.

ضع قطعة القماش تحت رأس البخار (شكل 7). ضع قطعة القماش على مشابك "الفيلكرو".

تنبيه!



تحقق من أن الخزان تم تعبئته بالشكل الملائم، خوفاً من عمل الجهاز بدون ماء.

قبل استعمال الجهاز، تحقق من أن الأشياء والسطوح والأقمشة المطلوب معالجتها قوية أو تتوافق مع درجة الحرارة العالية للبخار. بشكل خاص، عند تنظيف البلاط المجفّف بالنار والسطوح المصنوعة من الخشب والأسبجة الناعمة مثل الجلد أو الحرير أو المخمل، ينصح مراجعة تعليمات الشركة المنتجة لهذه المواد وعمل تجربة على جزء مخفي منها أو على نموذج.

تنبيه!



في حالة توقيف الجهاز على الأرضية أثناء عملية التنظيف، يمكن أن تتشكل بقعة بيضاء. لا تقلق، لأنه بإمكانك إزالتها من خلال استعمال منتج مزيل للترسبات الكلسية أو من خلال استعمال بعض النقاط من الخلل

أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرّض. لفّ قبضة تعديل البخار (E). تشعل الإشارة الضوئية (D)، لكي تدل على أن الجهاز مشعل وأن الغلاية الداخلية قد بدأت بالتسخين. بعد بضع ثواني، يبدأ البخار بالخروج من رأس البخار. لفّ قبضة تعديل البخار (E) من الحد الأدنى إلى الحد الأقصى حسب كمية البخار المطلوبة (شكل 8). تحقق من إزالة الغبار أولاً عن الأرضية. مرّر الجهاز على الأرضية.

عند تنظيف الأرضيات الناعمة مثل الأرضيات المصنوعة من الخشب أو المشكّلة من الصفائح الرقيقة، ينصح ضبط البخار على مستوى منخفض، بينما عند معالجة السطوح التي تحتاج إلى تنظيف عميق مثل الرخام أو البلاط المجفّف بالنار أو الحجر، ينصح بضغط البخار على مستوى عالي. ينتج الجهاز بخار بشكل مستمر وإلى غاية انتهاء الماء المتواجد في الخزان. تعادل سعة الخزان 15/18 دقيقة من البخار المستمر. إذا بقي الخزان بدون ماء، يتم الإحساس باهتزاز وبضجيج قوي.

تنبيه!



لا تستعمل رأس البخار بدون قطعة القماش. يمكن شراء قطعة القماش من مراكز الخدمة المعتمدة.

استعمل الجهاز في بيئات مضاءة بشكل جيد.

تنبيه!



خطر الاحتراق! لإبعاد قطعة القماش، لا تقلب رأس البخار أثناء الاستعمال.

أثناء الاستعمال، يمكن إبعاد قطعة القماش لشطفها بالماء. لفّ قبضة تعديل البخار (E) على OFF. أفضل القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر على الأقل 5 دقائق لكي يبرد رأس البخار وقطعة القماش.

ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

لا تتطلب أي عملية خاصة عندما ينتهي الماء من الخزان. أفضل القابس عن المأخذ الكهربائي. املاً خزّان الماء بمقدار 350 مل من الماء الطبيعي الطازج (شكل 6). استعمل المحقان (L) والمقياس (K) الموزدان مع الجهاز: 350 مل يعادل مقياس ونصف المقياس. أغلق الخزّان.

بعد الاستعمال

لَفْ قبضة تعديل البخار (E) على OFF. أفصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي. فرَغ الخزان بشكل كامل من الماء، خوفاً من تشكيل ترسبات كلسية بداخله (شكل 16).

تنبيه!



انتظر على الأقل 5 دقائق لكي يبرد رأس البخار وقطعة القماش.

أعد قطعة القماش. أمل الجهاز إلى الأمام وإلى غاية إغلاق المفصل على رأس البخار. يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقّة" (شكل 17). اسحب ولَفْ مشبك لَفْ الكبل (L) (شكل 18). المشبك (I) ثابت. ملَفْ للكبل الكهربائي على مشبكين (شكل 19). ضع الجهاز بشكل عمودي عند الراحة.

تنبيه!



لكي يبقى الجهاز ثابت في وضعية عمودية، يجب تثبيت المفصل المتواجد على رأس البخار (شكل 17). ضع الجهاز في مكان جافّ وبعيداً عن متناول الأطفال.

استعمال الملحقات

ملحق لتنظيف البساطات

هذا الملحق مفيد لتنظيف البساطات والسطوح الطرية المشابهة. لا تستعمل على سطوح قاسية.



تحقق من أن قطعة القماش موضوعة تحت رأس البخار. ضع الجهة المستوية من الأداة على الأرضية. أدخل رأس البخار في الملحق من خلال الضغط بشكل خفيف. لإبعاد الملحق، يكفي دفعه بالقدم.

ةري غص تا ق ح ل م و ة ل و

لاستعمال الملحقات الصغيرة، يجب إبعاد رأس البخار (A) والقضيب التلسكوبي (I). اضغط على مشبك توصيل رأس البخار (شكل 3). أبعد رأس البخار. اضغط على زَرِّ إعتاق المقبض (H). أبعد القضيب التلسكوبي. أدخل الوصلة (3) بنقطة توصيل جسم الجهاز. يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقّة" (شكل 10). أدخل أحد الملحقات الصغيرة من جهة صمام الوصلة (شكل 11).

يمكن تركيب الملحقات الصغيرة على الوصلة فقط باتجاه واحد.

لَفْ الملحق إلى غاية أن يصبح السهم المتواجد على الملحق والسهم المتواجد على الوصلة على نفس المستوى (شكل 12).

AR

هذا الملحق مفيد لتنظيف جميع السطوح التي يعلق بها الوسخ المستعصي. وبالتالي، فهو مناسب لتنظيف مغاسل المطبخ ومواقد الغاز وأفران الميكرويف والقلنسوات وجميع الأجزاء التي يكون من الصعب الوصول إليها.



هذا الملحق مفيد لكشط مخلفات الوسخ والدهون عن السطوح.



هذا الملحق مفيد لتنظيف من أجل الوصول إلى نقاط صعبة وتنظيفها، مثل الوسخ الذي يعيش في المشعات وستائر النوفذ والأدوات الصحية بطريقة بسيطة وسريعة.



هذه الملحقات تساعد على تفتيت الترسبات والقشور القوية، مثل الترسبات التي تتشكل على مواقد جهاز الطهي. يمكن استعماله لتنظيف الأدوات الصحية أو مغاسل المطبخ أو شبك الطهي أو الدوش أو حوض الحمام، بحيث يتم التخلص من الترسبات الكلسية .



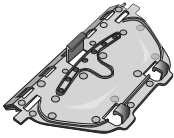
هذا الملحق مفيد لتنظيف فواصل وخطوط البلاط الناعم أو الخام.



ملحق للأنسجة (9)

لا تستعمل الملحق لتنظيف الأقمشة، يجب إبعاد رأس البخار (A) والقضيب التلسكوبي (J). اضغط على مشبك توصيل رأس البخار (شكل 3). أبعد رأس البخار. اضغط على زرُ إعتاق المقبض (H). أبعد القضيب التلسكوبي. أدخل الملحق الخاص بالأنسجة (9) في نقطة توصيل جسم الجهاز. يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقة" (شكل 10).


هذا الملحق مفيد للتخلص من ثنيات الأريكة وأغطية المائدة والملابس (شكل 13).




هذا الملحق مفيد لتنظيف الزجاج والمرابيا وغرف الدوش.

لاستعمال فرشاة تنظيف الزجاج، يجب إدخال الألسنة المتواجدة على قاعدة ملحق الأنسجة داخل المشابك المتواجدة على قاعدة فرشاة تنظيف الزجاج (شكل 14). اشبك الفرشاة بالملحق من الجانب الآخر (شكل 15).

التنظيف والصيانة

تنبيه!  افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتنظيف الجهاز. اترك الجهاز يبرد لبضع دقائق.

تنبيه!  لا تغسّل الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.



تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية الخاص بجهازك بشكل منتظم قبل استعماله، وفي حالة تلفه خذه إلى أقرب مركز خدمة لكي يتم استبداله فقط من قبل شخص مختص.

لا تستعمل مواد حاكة لتنظيف الجهاز.

لا تسكب في الخزان مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتعبير؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

تنظيف الماكينة

فرِّغ الخزان كلياً من الماء خوفاً من تشكيل ترسبات كلسية بداخله، وذلك بعد فصل القابس عن المأخذ الكهربائي. نظِّف داخل خزان الماء بين الحين والآخر بواسطة الماء الطازج. للتخلص من الترسبات الكلسية التي تتشكل داخل الخزان، أضف ملعقة من الخل. أشطف، ثم فرِّغ. لا تشعل الجهاز. نظِّف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حاكة، ثم جففها من خلال استعمال قطعة قماش جافة. لتنظيف قطعة القماش القابلة للغسيل، اتبع التعليمات المبينة على بطاقة المعلومات.

تنظيف الترسبات الكلسية

لا يغطي الضمان الأضرار الناتجة عن الترسبات الكلسية.

تساعد عمليات التنظيف والصيانة المنتظمة في الحفاظ على كفاءة الجهاز لفترة طويلة من الوقت، وبنفس الوقت تحد بشكل كبير من تشكيل الترسبات الكلسية. على الرغم من ذلك، إذا تعرض الجهاز إلى الخلل بعد فترة من الوقت بسبب استعمال ماء عسير وماء يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، يمكن اتخاذ الإجراءات اللازمة من أجل إزالة الترسبات الكلسية والتخلص من الخلل.

أجري عملية التنظيف مرة كل ثلاثة شهور. إذا كان الماء عسير جداً ويحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية بالترسبات الكلسية، أجرى عملية التنظيف مرة في الشهر.



لا تترك الجهاز مطلقاً بدون مراقبة أثناء استعماله.

أجري عملية تنظيف الترسبات الكلسية داخل بيئة مهواة. أثناء تنظيف الترسبات الكلسية، وجَّه البخار على سطح قوي أو قطعة قماش قابلة للغسيل. لا تستنشق البخار الناتج أثناء تنظيف الترسبات الكلسية.

1 املاً الخزان بمزيج مكون من 1/3 من الخل و 2/3 من الماء الطازج النظيف.

2 أسكب المزيج في الخزان.

3 ضع الجهاز بشكل لا يسمح بتدفق البخار على أشياء وسطوح.

4 أدخل القابس في المأخذ الكهربائي. لَفَّ قبضة تعديل البخار (E). أترك الجهاز يعمل لمدة دقيقة كحد أدنى. لَفَّ قبضة تعديل البخار (E) على الحد الأدنى MIN. أترك الجهاز مطلقاً لمدة دقيقة. أعد العملية إلى غاية أن ينتهي صدور البخار. أترك البخار يتدفق إلى غاية أن ينتهي المحلول المتواجد داخل الخزان. أعد العملية عن الضرورة.

5 افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. املاً الخزان بالماء الطازج والتنظيف. أشطف، ثم فرِّغ.

6 املاً خزان الماء بمقدار 350 مل من الماء الطبيعي الطازج (شكل 6).

7 أدخل القابس في المأخذ الكهربائي. أترك البخار يتدفق إلى غاية أن ينتهي الماء المتواجد داخل الخزان. عند الضرورة، أعد العملية إلى غاية أن يصدر الجهاز بخار نظيف: يمكن التحقق من النظافة من خلال تمرير رأس البخار على قطعة قماش نظيفة.

إزالة الترسبات الكلسية عن الملقحات، أغطسها في محلول مكون من الخل والماء. رَكَّب الملحق على الجهاز، ثم وَزَع البخار.

تنبيه!



في حالة عمل الجهاز بشكل شاذ أو حصول عطب كهربائي، أطفأ الجهاز على الفور. افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز.

المشكلة	السبب الممكن	ما العمل
ضوء الإشعال مطفأ.	القابس غير مدخل.	تحقق من إدخال القابس في المأخذ الكهربائي بالشكل الصحيح. تحقق من وجود تيار كهربائي على خط التغذية الكهربائية. حاول إدخال القابس في مأخذ كهربائي آخر. إذا استمرت المشكلة، راجع مركز خدمة معتمد.
عدم خروج البخار من الصمامات.	ضع قبضة التحكم بالبخار على الحد الأدنى.	لف قبضة توزيع البخار لزيادة كمية البخار.
	الجهاز غير جاهز للاستعمال.	انتظر بضع ثواني لكي تسمح بتحضير البخار.
لا يوجد ماء في الخزان.	لا يوجد ماء في الخزان.	أطفأ الجهاز. أسكب في الخزان 350 مل من الماء الطبيعي الطازج (شكل 6).
الثقوب التي خرج منها البخار، يمكن أن تكون مغلقة.	أزل الترسبات الكلسية.	إذا استمرت المشكلة، راجع مركز خدمة معتمد.
ارتفاع مستوى ضجيج المضخة بشكل مفاجئ.	لا يوجد ماء في الخزان.	أطفأ الجهاز. أسكب في الخزان 350 مل من الماء الطبيعي الطازج (شكل 6).
خروج الماء من الصمامات.	إمكانية وجود مكثفات داخل مجرى البخار.	لف قبضة توزيع البخار إلى غاية أن تلاحظ صدور البخار. ضع قطعة قماش ناعمة، لكي لا تبلل الأرضية. إذا استمر خروج الماء، أطفأ الجهاز. انتظر على الأقل 5 دقائق لكي يبرد رأس البخار وقطعة القماش. حاول من جديد. إذا استمرت المشكلة، راجع مركز خدمة معتمد.